

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

4 MAART 1993

WETSONTWERP

op het statuut van en het toezicht
op de kredietinstellingen

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (1)

TITEL I

TOEPASSINGSGEBIED — DEFINITIES
— ALGEMENE BEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Toepassingsgebied

Artikel 1

Om het spaarderspubliek en de goede werking van het kredietsysteem te beschermen, regelt deze wet de vestiging en de werkzaamheden van, alsook het toezicht op de kredietinstellingen die in België werkzaam zijn.

Onder kredietinstelling wordt verstaan, een Belgische of buitenlandse onderneming, waarvan de werkzaamheden bestaan in het van het publiek in ontvangst nemen van gelddeposito's of van andere terugbetaalbare gelden en het verlenen van kredieten voor eigen rekening.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

616 (1992-1993) :

— Nr. 1 : Wetsontwerp.

— Nr. 2 : Verslag.

— Nrs. 3 tot 9 : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

2 en 3 maart 1993.

(*) Tweede zitting van de 48e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

4 MARS 1993

PROJET DE LOI

relatif au statut et au contrôle
des établissements de crédit

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1)

TITRE PREMIER

CHAMP D'APPLICATION — DEFINITIONS
— GENERALITES

CHAPITRE PREMIER

Champ d'application

Article premier

La présente loi a pour objet de régler, dans un but de protection de l'épargne publique et de bon fonctionnement du système du crédit, l'établissement, l'activité et le contrôle des établissements de crédit opérant en Belgique.

Sont définies comme établissements de crédit les entreprises belges ou étrangères dont l'activité consiste à recevoir du public des dépôts d'argent ou d'autres fonds remboursables et à octroyer des crédits pour leur propre compte.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

616 (1992-1993) :

— N° 1 : Projet de loi.

— N° 2 : Rapport.

— N°s 3 à 9 : Amendements.

Annales du Sénat :

2 et 3 mars 1993.

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

Art. 2

Deze wet geldt niet voor:

1° de Nationale Bank van België, het Herdiscontering- en Waarborginstituut en de Post (Postcheque);

2° de ondernemingen die kapitalisatieverrichtingen uitvoeren die zijn geregeld bij koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen of bij de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

HOOFDSTUK II

Definities

Art. 3

§ 1. Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder:

1° de Commissie voor het Bank- en Financiewezen: de instelling die is opgericht bij koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten;

2° de begrippen controle, deelneming, moeder- en dochteronderneming: de omschrijving die hiervan wordt gegeven in de uitvoeringsbesluiten van artikel 44, derde lid van deze wet;

3° gekwalificeerde deelneming: het rechtstreeks of onrechtstreeks bezit van ten minste 10 pct. van het kapitaal van een vennootschap of van de stemrechten die zijn verbonden aan de door deze vennootschap uitgegeven effecten, dan wel elke andere mogelijkheid om een invloed van betekenis uit te oefenen op het beleid van de vennootschap waarin wordt deelgenomen; voor de berekening van de stemrechten wordt rekening gehouden met de stemrechten van effecten die zijn gelijkgesteld met aandelen op grond van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen;

4° eigen vermogen: het eigen vermogen in de zin van de uitvoeringsbesluiten van artikel 43 van deze wet;

5° financiële instelling: een onderneming die geen kredietinstelling is en waarvan de hoofdbedrijvigheid bestaat in het verwerven van deelnemingen of het verrichten van een of meer van de werkzaamheden als vermeld in de punten 2 tot 12 van de lijst in § 2 van dit artikel;

6° bijkantoor: een bedrijfszetel die een deel zonder rechtspersoonlijkheid vormt van een kredietinstelling en rechtstreeks, geheel of gedeeltelijk, handel-

Art. 2

La présente loi n'est pas applicable:

1° à la Banque nationale de Belgique, à l'Institut de Réescompte et de Garantie et à la Poste (Postchèque);

2° aux entreprises qui effectuent des opérations de capitalisation régies par l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation ou par la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

CHAPITRE II

Définitions

Art. 3

§ 1^{er}. Pour l'application de la présente loi et des arrêtés pris pour son exécution, il y a lieu d'entendre:

1° la Commission bancaire et financière, comme étant l'institution créée par l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs;

2° les notions de contrôle, participation, entreprise-mère et filiale, au sens des arrêtés d'exécution de l'article 44, alinéa 3 de la présente loi;

3° par participation qualifiée: la détention, directe ou indirecte, de 10 p.c. au moins du capital d'une société ou des droits de vote attachés aux titres émis par cette société, ou toute autre possibilité d'exercer une influence notable sur la gestion de la société dans laquelle est détenue une participation; pour le calcul des droits de vote, il est tenu compte des droits de vote attachés aux titres assimilés aux actions en vertu de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition;

4° par fonds propres, les fonds propres au sens des arrêtés d'exécution de l'article 43 de la présente loi;

5° par établissement financier, une entreprise autre qu'un établissement de crédit, dont l'activité principale consiste à prendre des participations ou à exercer une ou plusieurs des activités visées aux points 2 à 12 de la liste reprise au § 2 du présent article;

6° par succursale: un siège d'exploitation qui constitue une partie dépourvue de personnalité juridique d'un établissement de crédit et qui effectue directe-

gen verricht die specifiek zijn voor de werkzaamheden van een kredietinstelling; verschillende bedrijfszetels in een zelfde Staat van een kredietinstelling met zetel in een andere Staat worden beschouwd als één enkel bijkantoor.

§ 2. De volgende werkzaamheden komen in aanmerking voor wederzijdse erkenning zoals geregeld bij de artikelen 34, 38 en 41 en titel III:

1) In ontvangst nemen van deposito's en andere terugbetaalbare gelden.

2) Verstrekken van leningen, inclusief onder meer consumentenkrediet, hypotheckair krediet, factoring met of zonder verhaal en financiering van handelstransacties (inclusief forfaitering).

3) Leasing.

4) Betalingsverrichtingen.

5) Uitgifte en beheer van betaalmiddelen (credit cards, reischeques, kredietbrieven).

6) Verlenen van garanties en stellen van borgtochten.

7) Transacties voor eigen rekening van de instelling of voor rekening van cliënten met betrekking tot:

a) geldmarktinstrumenten (cheques, wissels, depositobewijzen, enz.)

b) valuta's

c) financiële futures en opties

d) swaps en soortgelijke financieringsinstrumenten

e) effecten.

8) Deelnemingen aan effectenemissies en dienstverrichtingen in verband daarmee.

9) Advisering aan ondernemingen inzake kapitaalstructuur, bedrijfsstrategie en daarmee samenhangende aangelegenheden, alsmede advisering en dienstverrichtingen op het gebied van fusie en overname van ondernemingen.

10) Bemiddeling op de interbankenmarkten.

11) Vermogensbeheer of -advisering.

12) Bewaarneming en beheer van effecten.

13) Commerciële inlichtingen.

14) Verhuur van safes.

ment, en tout ou en partie, les opérations inhérentes à l'activité d'établissement de crédit; plusieurs sièges d'exploitation créés dans le même Etat par un établissement de crédit ayant son siège social dans un autre Etat sont considérés comme une seule succursale.

§ 2. Pour la reconnaissance mutuelle organisée par les articles 34, 38 et 41 et par le titre III, sont prises en considération les activités suivantes:

1) Réception de dépôts ou d'autres fonds remboursables.

2) Prêts y compris notamment le crédit à la consommation, le crédit hypothécaire, l'affacturage avec ou sans recours et le financement des transactions commerciales (forfaitage inclus).

3) Crédit-bail.

4) Opérations de paiement.

5) Emission et gestion de moyens de paiement (cartes de crédit, chèques de voyages, lettres de crédit).

6) Octroi de garanties et souscription d'engagements.

7) Transactions pour le compte propre de l'établissement ou pour le compte de sa clientèle sur:

a) les instruments du marché monétaire (chèques, effets, certificats de dépôts, etc.)

b) les marchés des changes

c) les instruments financiers à terme et options

d) les instruments sur devises ou sur taux d'intérêts

e) les valeurs mobilières.

8) Participation aux émissions de titres et prestations de services y afférents.

9) Conseil aux entreprises en matière de structure du capital, de stratégie industrielle et des questions connexes et conseils ainsi que services dans le domaine de la fusion et du rachat d'entreprises.

10) Intermédiation sur les marchés interbancaires.

11) Gestion ou conseil en gestion de patrimoine.

12) Conservation et administration de valeurs mobilières.

13) Renseignements commerciaux.

14) Location de coffres.

HOOFDSTUK III

Beroep op het publiek
voor terugbetaalbare gelden

Art. 4

Enkel de in België gevestigde kredietinstellingen en de kredietinstellingen die zijn opgericht naar het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en waarvoor de regeling geldt van de artikelen 66 en volgende van deze wet, mogen in België een beroep doen op het publiek om deposito's of andere terugbetaalbare gelden op zicht, op termijn of met opzegging te ontvangen dan wel in België dergelijke gelddeposito's of terugbetaalbare gelden van het publiek ontvangen.

Het eerste lid geldt niet voor:

1° de Nationale Bank van België en het Herdiscontering- en Waarborginstituut;

2° de Post (Postcheque) en de Deposito- en Consignatiekas;

3° de beursvennootschappen die onder artikel 50, § 1 vallen van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, voor de in deze bepaling bedoelde deposito's;

4° de ondernemingen als bedoeld in artikel 2, 2°, voor de in deze bepalingen bedoelde kapitalisatieverrichtingen;

5° personen, ondernemingen en instellingen die openbaar effecten en waarden aanbieden waaruit de ontvangst blijkt van terugbetaalbare gelden die onder titel II vallen van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 dan wel die krachtens de Europeesrechtelijke voorschriften aan de toepassing van deze titel worden onttrokken;

6° de landsbonden van ziekenfondsen die onder de wet vallen van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en landsbonden van ziekenfondsen, voor het voorhuwelijkssparen als bedoeld in artikel 7, § 4 van voornoemde wet;

7° personen en ondernemingen die openbaar thesauriebewijzen aanbieden, overeenkomstig de wet van 22 juli 1991.

Overdrachten van handelswissels, door endossement of anderszins, worden gelijkgesteld met de in het eerste lid bedoelde verrichtingen.

Dit artikel is van toepassing wanneer personen of ondernemingen die in België zijn gevestigd en geen kredietinstelling zijn, vanop Belgisch grondgebied buiten het land een beroep doen op het publiek en bij dit publiek terugbetaalbare gelden inzamelen.

CHAPITRE III

De l'appel au public
en matière de fonds remboursables

Art. 4

Seuls les établissements de crédit établis en Belgique et les établissements de crédit constitués selon le droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne et qui bénéficient du régime réglé aux articles 66 et suivants de la présente loi peuvent faire appel au public en Belgique en vue de recevoir des dépôts d'argent ou d'autres fonds remboursables à vue, à terme ou moyennant un préavis ou recevoir du public en Belgique de tels dépôts ou fonds remboursables.

L'alinéa 1^{er} n'est pas applicable:

1° à la Banque nationale de Belgique et à l'Institut de Récompte et de Garantie;

2° à la Poste (Postchèque) et à la Caisse des Dépôts et Consignations;

3° aux sociétés de bourse régies par l'article 50, § 1^{er} de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, pour les dépôts visés à cette disposition;

4° aux entreprises visées à l'article 2, 2°, pour les opérations de capitalisation visées à cette disposition;

5° aux personnes, entreprises et institutions qui procèdent à des offres publiques de titres et valeurs constatant la réception de fonds remboursables régies par le titre II de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 ou soustraites à l'application de ce titre conformément aux dispositions du droit de la Communauté européenne;

6° aux unions nationales de mutualités régies par la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, pour les opérations d'épargne pré-nuptiale visées à l'article 7, § 4 de la loi précitée;

7° aux personnes et entreprises qui procèdent à des offres publiques de billets de trésorerie conformément à la loi du 22 juillet 1991.

Sont assimilées aux opérations visées à l'alinéa 1^{er} les cessions d'effets de commerce dans le public, par voie d'endossement ou autrement.

Le présent article est applicable à l'appel au public et à la collecte de fonds remboursables du public effectués hors de Belgique à partir du territoire belge par des personnes ou entreprises établies dans le pays et n'ayant pas la nature d'établissement de crédit.

Art. 5

Voor de toepassing van de artikelen 1, 4 en 6 van deze wet kan de Koning de criteria vastleggen op grond waarvan het openbaar karakter van de hierin bedoelde verrichtingen kan worden bepaald.

HOOFDSTUK IV

Naam van de kredietinstellingen

Art. 6

In België mogen alleen de volgende instellingen publiekelijk gebruik maken van de termen «kredietinstelling», «bank», «bancair», «spaarbank» of «spaarkas», inzonderheid in hun naam, in de opgave van hun doel, in hun effecten, waarden, stukken of reclame:

1° de in België gevestigde kredietinstellingen;

2° de in België overeenkomstig artikel 66 werkzame kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren;

3° de vertegenwoordigingskantoren als bedoeld in artikel 85.

Evenwel

1° geldt het eerste lid, wat de termen «bank» en «bancair» betreft, niet voor de Nationale Bank van België, het Herdiscontering- en Waarborginstituut en de bankinstellingen naar internationaal publiek recht waarbij een of meer Lid-Staten van de Europese Gemeenschap zijn aangesloten;

2° geldt het eerste lid, wat de termen «kredietinstelling», «bank», «spaarbank» en «spaarkas» betreft, niet voor in het buitenland gevestigde kredietinstellingen die in het land geen bankverrichtingen mogen uitvoeren en die openbaar effecten en waarden aanbieden in de zin van titel II van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935;

3° mogen, onverminderd het 2° en waar het kredietinstellingen betreft die ressorteren onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap met een naam die deze termen bevat, enkel de kredietinstellingen die voorkomen in de rubriek «spaarbanken of spaarkassen» als bedoeld in artikel 13 en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank gebruik maken van de termen «spaarbank» of «spaarkas»; dezelfde vergunning voor het gebruik van de term «spaarkas» in hun naam, geldt voor de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekering alsook voor de gemeentespaarkassen die op 1 januari 1932 bestonden;

Art. 5

Le Roi peut, pour l'application des articles 1, 4 et 6 de la présente loi, définir des critères de détermination du caractère public des opérations que ces dispositions visent.

CHAPITRE IV

Des dénominations des établissements de crédit

Art. 6

Peuvent seuls faire usage public en Belgique des termes «établissement de crédit», «banque», «bancaire», «banque d'épargne» ou «caisse d'épargne», notamment dans leur dénomination sociale, dans la désignation de leur objet social, dans leurs titres, effets ou documents ou dans leur publicité:

1° les établissements de crédit établis en Belgique;

2° les établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne opérant en Belgique conformément à l'article 66;

3° les bureaux de représentation visés à l'article 85.

Toutefois,

1° l'alinéa 1^{er} n'est pas applicable, en ce qui concerne les termes «banque» et «bancaire», à la Banque nationale de Belgique, à l'Institut de Réescompte et de Garantie et aux organisations de droit international public de nature bancaire dont un ou plusieurs des Etats de la Communauté européenne sont membres;

2° l'alinéa 1^{er} n'est pas applicable, en ce qui concerne les termes «établissement de crédit», «banque», «banque d'épargne» et «caisse d'épargne», aux établissements de crédit établis à l'étranger et non autorisés à effectuer des opérations bancaires dans le pays et qui procèdent à des offres publiques de titres et valeurs au sens du titre II de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935;

3° sans préjudice du 2° et du cas des établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne dont la dénomination comporte ces termes, seuls les établissements de crédit portés à la rubrique des «banques d'épargne ou caisses d'épargne» prévue à l'article 13 et la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque peuvent user des termes «banque d'épargne» ou «caisses d'épargne»; la même autorisation est accordée, en ce qui concerne l'usage du terme «caisse d'épargne» dans leur dénomination à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Assurances ainsi qu'aux caisses d'épargne communales existant au 1^{er} janvier 1932;

4° mogen de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en de Gemeentekrediet-Holding alsook de financiële holdings als bedoeld in artikel 49, § 1, 2°, waarvoor het in dit artikel geregelde toezicht geldt, evenzeer gebruik maken van de term « bank » in de uitdrukking « bankholding ».

Bij gevaar voor verwarring kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen van buitenlandse kredietinstellingen die gerechtigd zijn om in België de in het eerste lid bedoelde termen te gebruiken, eisen dat er aan hun naam een verklarende vermelding wordt toegevoegd.

TITEL II

KREDIETINSTELLINGEN NAAR BELGISCH RECHT

HOOFDSTUK I

Bedrijfsvergunning

AFDELING I

Vergunning

Art. 7

Iedere kredietinstelling naar Belgisch recht die haar werkzaamheden in België wenst uit te oefenen, moet, vooraleer deze aan te vatten een vergunning verkrijgen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, ongeacht waar elders zij haar werkzaamheden uitoefent.

Art. 8

Bij de vergunningsaanvraag wordt een programma van werkzaamheden gevoegd dat beantwoordt aan de door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen gestelde voorwaarden en waarin met name de aard en de omvang van de voorgenomen verrichtingen alsook de organisatiestructuur van de instelling worden vermeld. De aanvragers moeten alle inlichtingen verstrekken die nodig zijn om hun aanvraag te kunnen beoordelen.

Art. 9

Wanneer de vraag om een vergunning uitgaat van een kredietinstelling die hetzij de dochter is van een kredietinstelling met vergunning in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap, hetzij de dochter van een moederonderneming van een andere kredietinstelling met vergunning in een andere Lid-

4° la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et le Crédit Communal-Holding ainsi que les compagnies financières visées à l'article 49, § 1^{er}, 2° et faisant l'objet du contrôle prévu par cet article peuvent, de même, faire usage du terme « bancaire » dans l'expression « holding bancaire ».

Dans les cas où il y aurait un risque de confusion, la Commission bancaire et financière peut imposer aux établissements de crédit étrangers habilités à user en Belgique des termes prévus à l'alinéa 1^{er}, l'adjonction à leur dénomination d'une mention explicative.

TITRE II

DES ETABLISSEMENTS DE CREDIT DE DROIT BELGE

CHAPITRE PREMIER

De l'accès à l'activité

SECTION PREMIERE

L'agrément

Art. 7

Les établissements de crédit de droit belge qui entendent exercer leur activité en Belgique sont tenus, avant de commencer leurs opérations, de se faire agréer auprès de la Commission bancaire et financière, quels que soient les autres lieux d'exercice de leurs activités.

Art. 8

La demande d'agrément est accompagnée d'un programme d'activités répondant aux conditions fixées par la Commission bancaire et financière et dans lequel sont notamment indiqués le genre et le volume des opérations envisagées ainsi que la structure de l'organisation de l'établissement. Les demandeurs doivent fournir tous renseignements nécessaires à l'appréciation de leur demande.

Art. 9

Lorsque l'agrément est sollicité par un établissement de crédit qui est, soit la filiale d'un établissement de crédit agréé dans un autre Etat membre de la Communauté européenne, soit la filiale d'une entreprise-mère d'un autre établissement de crédit agréé dans un autre Etat membre, soit encore contrôlé par les

Staat, hetzij onder de controle staat van dezelfde natuurlijke of rechtspersonen als een kredietinstelling met vergunning in een andere Lid-Staat, raadpleegt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, vooraleer een beslissing te nemen, de nationale toezichthoudende autoriteiten van deze Lid-Staten voor de kredietinstellingen die zij krachtens hun recht een vergunning hebben verleend.

Art. 10

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen verleent een vergunning aan kredietinstellingen die voldoen aan de voorwaarden van afdeling II. Zij spreekt zich uit over een aanvraag binnen drie maanden na voorlegging van een volledig dossier en uiterlijk binnen negen maanden na ontvangst van de aanvraag.

De beslissingen inzake vergunning worden binnen vijftien dagen met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de aanvragers.

Art. 11

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de instelling, in haar vergunning voor de uitoefening van bepaalde van de voorgenomen werkzaamheden voorwaarden stellen.

Art. 12

De aanvragers kunnen beroep instellen tegen de beslissingen inzake vergunning die de Commissie voor het Bank- en Financiewezen neemt op grond van de artikelen 10 en 11 of wanneer zij geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij het eerste lid van artikel 10 vastgestelde termijnen. In dit laatste geval wordt het beroep behandeld als was de aanvraag verworpen.

Het beroep moet worden ingesteld binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing of na afloop van de bij artikel 10 vastgestelde termijnen. Het beroep wordt gericht aan de Minister van Financiën en ter kennis gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs.

De Minister van Financiën doet binnen twee maanden uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt binnen acht dagen met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de instelling die het beroep heeft ingesteld en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Indien de Minister van Financiën binnen voornoemde termijn geen uitspraak heeft gedaan, verleent de Commissie voor het Bank- en Financiewezen uiterlijk vijftien dagen na de bevestiging van de aanvraag door de aanvrager, ambtshalve de vergunning.

mêmes personnes physiques ou morales qu'un établissement de crédit agréé dans un autre Etat membre, la Commission bancaire et financière consulte, avant de prendre sa décision, les autorités nationales de ces autres Etats membres qui contrôlent le ou les établissements de crédit agréés selon leur droit.

Art. 10

La Commission bancaire et financière agréée les établissements de crédit répondant aux conditions fixées à la section II. Elle statue sur la demande dans les trois mois de l'introduction d'un dossier complet et, au plus tard, dans les neuf mois de la réception de la demande.

Les décisions en matière d'agrément sont notifiées aux demandeurs dans les quinze jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

Art. 11

La Commission bancaire et financière peut en vue d'une gestion saine et prudente assortir l'agrément de conditions relatives à l'exercice de certaines des activités projetées.

Art. 12

Un recours est ouvert aux demandeurs contre les décisions prises par la Commission bancaire et financière en matière d'agrément en vertu des articles 10 et 11 ou lorsque celle-ci n'a pas statué dans les délais fixés au premier alinéa de l'article 10. Dans ce dernier cas, le recours est traité comme s'il y avait eu rejet de la demande.

Le recours doit être formé dans les quinze jours de la notification de la décision ou de l'échéance des délais fixés à l'article 10. Le recours est adressé au Ministre des Finances et notifié à la Commission bancaire et financière, par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

Le Ministre des Finances statue sur le recours dans les deux mois. Sa décision est notifiée dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception à l'établissement qui a pris son recours et à la Commission bancaire et financière. Si le Ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai ci-dessus, la Commission bancaire et financière procède d'office à l'agrément au plus tard quinze jours après que le demandeur lui ait confirmé sa demande.

Art. 13

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen maakt elk jaar een lijst op van de kredietinstellingen waaraan krachtens deze titel een vergunning is verleend. Deze lijst en alle tijdens het jaar daarin aangebrachte wijzigingen worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt en ter kennis gebracht van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

De lijst van de kredietinstellingen naar Belgisch recht bevat volgende rubrieken:

- a) banken;
- b) spaarbanken of spaarkassen;
- c) openbare kredietinstellingen;
- d) gemeentespaarkassen.

De lijst kan worden onderverdeeld in sub-rubrieken. De aanvrager geeft aan in welke rubriek en sub-rubriek een vergunning wordt gevraagd. Op verzoek wordt aan de instelling een vergunning verleend in een andere rubriek of sub-rubriek, met naleving van de wettelijke en reglementaire voorwaarden en gevolgen van deze wijziging.

Een bijlage bij deze lijst vermeldt de bankholdings van openbaar nut in de zin van artikel 191, 2^o, van de wet van 17 juni 1991 en de financiële holdings naar Belgisch recht zoals bepaald bij artikel 49, § 1, 2^o.

Art. 14

Wanneer de Commissie van de Europese Gemeenschappen ervan in kennis wordt gesteld dat een vergunning is verleend aan een kredietinstelling naar Belgisch recht die een dochter is van een of meer moederondernemingen die ressorteren onder één of meer Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap, wordt ook de identiteit opgegeven van deze moederonderneming(en) en, in voorkomend geval, de financiële structuur van de groep die de instelling controleert waaraan een vergunning is verleend.

Op verzoek van de Commissie van de Europese Gemeenschappen verstrekt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen haar dezelfde inlichtingen, wanneer haar een vergunningsaanvraag wordt voorgelegd van een kredietinstelling naar Belgisch recht die voldoet aan de voorwaarden van het eerste lid in de gevallen als bedoeld in artikel 9, §§ 3 en 4, eerste lid, van de richtlijn 89/646/E.E.G. van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 15 december 1989.

In de in artikel 9, § 4, tweede lid tot vierde lid, van dezelfde richtlijn bedoelde gevallen zal de Commissie voor het Bank- en Financiewezen haar beslissingen over de vergunningsaanvraag van kredietinstellingen

Art. 13

La Commission bancaire et financière établit tous les ans une liste des établissements de crédit agréés en vertu du présent titre. Cette liste et toutes les modifications qui y sont apportées en cours d'année sont publiées au *Moniteur belge* et notifiées à la Commission des Communautés européennes.

La liste des établissements de crédit de droit belge comprend les rubriques suivantes:

- a) les banques;
- b) les banques d'épargne ou caisses d'épargne;
- c) les établissements publics de crédit;
- d) les caisses d'épargne communales.

La liste peut comporter des sous-rubriques. Le demandeur indique sous quelles rubrique et sous-rubrique l'agrément est demandé. Sur sa demande, l'établissement est agréé sous une autre rubrique ou sous-rubrique dans le respect des conditions et conséquences légales et réglementaires de ce changement.

A la liste sont annexées la mention des holdings bancaires d'intérêt public au sens de l'article 191, 2^o, de la loi du 17 juin 1991 et celle des compagnies financières de droit belge définies à l'article 49, § 1^{er}, 2^o.

Art. 14

La notification à la Commission des Communautés européennes des agréments d'établissements de crédit de droit belge qui sont filiales d'une ou de plusieurs entreprises-mères qui relèvent du droit d'un ou de plusieurs Etats non membres des Communautés européennes est accompagnée de l'identité de cette ou de ces entreprises-mères et, s'il y a lieu, de l'indication de la structure financière du groupe qui contrôle l'établissement agréé.

La Commission bancaire et financière communique les mêmes informations à la Commission des Communautés européennes, sur la demande de celle-ci, lorsqu'elle est saisie d'une demande d'agrément d'un établissement de crédit de droit belge répondant aux conditions définies à l'alinéa 1^{er} dans les cas visés à l'article 9, §§ 3 et 4, alinéa 1^{er}, de la directive du Conseil des Communautés européennes n° 89/646/C.E.E. du 15 décembre 1989.

Dans les cas visés à l'article 9, § 4, alinéas 2 à 4, de la même directive, la Commission bancaire et financière limite ou suspend ses décisions d'agrément d'établissements de crédit de droit belge visés à l'alinéa 1^{er} et

naar Belgisch recht als bedoeld in het eerste lid, beperken of opschorten, volgens de regels en voor de duur die met toepassing van deze bepalingen zijn vastgesteld door de Raad of de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

AFDELING II

Vergunningsvoorwaarden

ONDERAFDELING 1

Rechtsvorm

Art. 15

Iedere kredietinstelling naar Belgisch recht moet worden opgericht in de rechtsvorm van een handelsvennootschap, met uitzondering van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid die is opgericht door één enkele persoon.

ONDERAFDELING 2

Aanvangskapitaal

Art. 16

Om een vergunning te kunnen verkrijgen is een kapitaal vereist van ten minste 250 miljoen Belpische frank.

Het kapitaal moet volgestort zijn ten belope van het in het eerste lid bepaalde minimumbedrag.

Voor bestaande instellingen die een vergunning aanvragen, worden de uitgiftepremies, de reserves en het overgedragen resultaat gelijkgesteld met kapitaal. Op zich moet het kapitaal evenwel ten minste 100 miljoen bedragen en voor dit bedrag zijn gestort.

ONDERAFDELING 3

Aandeelhouders of vennoten

Art. 17

Een vergunning wordt pas verleend nadat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in kennis is gesteld van de identiteit van de natuurlijke of rechtspersonen die, rechtstreeks of onrechtstreeks, een al dan niet stemrechtverlenende deelneming van ten minste 5 pct. bezitten in het kapitaal van de kredietinstelling. De kennisgeving moet vermelden welke kapitaalfracties en hoeveel stemrechten deze perso-

cela selon les modalités et pour la durée fixées par le Conseil ou la Commission des Communautés européennes en application de ces dispositions.

SECTION II

Des conditions d'agrément

SOUS-SECTION PREMIERE

Forme

Art. 15

Les établissements de crédit de droit belge doivent être constitués sous la forme de société commerciale, à l'exception de la forme de société privée à responsabilité limitée constituée par une seule personne.

SOUS-SECTION 2

Capital initial

Art. 16

L'agrément est subordonné à l'existence d'un capital de 250 millions de francs belges au moins.

Le capital doit être entièrement libéré à concurrence du montant minimum fixé par l'alinéa 1^{er}.

En cas de préexistence de la société demanderesse, les primes d'émission, les réserves et le résultat reporté sont assimilés au capital. Celui-ci seul doit cependant s'élever à 100 millions au moins et être libéré à concurrence de ce montant.

SOUS-SECTION 3

Détenteurs du capital

Art. 17

L'agrément est subordonné à la communication à la Commission bancaire et financière de l'identité des personnes physiques ou morales qui, directement ou indirectement, détiennent dans le capital de l'établissement de crédit une participation, conférant ou non le droit de vote, de 5 p.c. au moins. La communication doit comporter l'indication des quotités du capital et des droits de vote détenues par ces personnes. En cas

nen bezitten. Wanneer verschillende personen de deelneming gezamenlijk of in onderling overleg bezitten, zijn de artikelen 2, §§ 2 en 3, tweede zin van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurse genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen van toepassing alsmede de maatregelen die met toepassing van deze artikelen krachtens genoemde wet zijn genomen. Artikel 2, § 1, van dezelfde wet is van toepassing.

De vergunning wordt geweigerd wanneer de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de kredietinstelling, niet overtuigd is van de geschiktheid van de in het eerste lid bedoelde natuurlijke of rechtspersonen.

ONDERAFDELING 4

Leiding

Art. 18

De effectieve leiding van een kredietinstelling moet worden toevertrouwd aan ten minste twee natuurlijke personen; voor de uitoefening van deze functies moeten zij de vereiste professionele betrouwbaarheid en de passende ervaring bezitten.

Art. 19

Personen die worden bedoeld in één van de gevallen als beschreven in de artikelen 1 tot 3, *3bis*, §§ 1 en 3, en *3ter* van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken, mogen de functie van zaakvoerder, bestuurder of directeur niet uitoefenen, noch vennootschappen vertegenwoordigen die zo een functie uitoefenen.

De in het eerste lid opgesomde functies mogen evenmin worden uitgeoefend door:

1° personen die werden veroordeeld tot een gevangenisstraf van minder dan drie maanden of een geldboete voor een misdrijf als bedoeld in voornoemd koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934;

2° personen die werden veroordeeld wegens overtreding van:

- a) de artikelen 104 en 105 van deze wet;
- b) de artikelen 42 tot 45 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uittagteregime van titels en effecten;

de détention de concert ou conjointe de la participation par plusieurs personnes, sont applicables les articles 2, §§ 2 et 3, deuxième phrase de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition ainsi que les dispositions d'application de ces articles prises en exécution de ladite loi. L'article 2, § 1^{er}, de la même loi est applicable.

L'agrément est refusé si la Commission bancaire et financière a des raisons de considérer que les personnes physiques ou morales visées à l'alinéa 1^{er} ne présentent pas les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'établissement de crédit.

SOUS-SECTION 4

Dirigeants

Art. 18

La direction effective des établissements de crédit doit être confiée à deux personnes physiques au moins; celles-ci doivent posséder l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions.

Art. 19

Ne peuvent exercer les fonctions de gérant, d'administrateur ou de directeur, ni représenter des sociétés exerçant de telles fonctions, les personnes qui se trouvent dans un des cas définis par les articles 1^{er} à 3, *3bis*, §§ 1^{er} et 3, et *3ter* de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis, d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions.

Les fonctions énumérés à l'alinéa 1^{er} ne peuvent davantage être exercées:

1° par les personnes qui ont été condamnées à une peine inférieure à trois mois d'emprisonnement ou à une peine d'amende pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 précité;

2° par les personnes qui ont été condamnées pour infraction:

- a) aux articles 104 et 105 de la présente loi;
- b) aux articles 42 à 45 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le régime des émissions de titres et valeurs;

c) op de artikelen 31 tot 35 van de bepalingen betreffende de private spaarkassen, gecoördineerd op 23 juni 1962;

d) de artikelen 13 tot 16 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden;

e) de artikelen 100 tot 112^{ter} van titel V van boek I van het Wetboek van koophandel of de artikelen 75, 76, 78, 150, 175, 176, 213 en 214 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

f) artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 41 van 15 december 1934 tot bescherming van het gespaard vermogen door reglementering van de verkoop of afbetaling van premie-effecten;

g) de artikelen 18 tot 23 van het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen;

h) de artikelen 200 tot 209 van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935;

i) de artikelen 67 tot 72 van het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypothecaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypothecaire leningen of artikel 34 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet;

j) de artikelen 4 en 5 van het koninklijk besluit nr. 71 van 30 november 1939 betreffende het leuren met roerende waarden en demarchage met roerende waarden en goederen of eetwaren;

k) artikel 31 van het koninklijk besluit nr. 72 van 30 november 1939 tot regeling van de beurzen voor de termijnhandel in goederen en waren, van het beroep van de makelaars en tussenpersonen die zich met deze termijnhandel inlaten en van het regime van de exceptie van spel;

l) artikel 29 van de wet van 9 juli 1957 tot regeling van de verkoop op afbetaling en van zijn financiering of de artikelen 101 en 102 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet;

m) artikel 11 van het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen;

n) de artikelen 53 tot 57 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

o) de artikelen 11, 15, § 4, en 18 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen;

c) aux articles 31 à 35 des dispositions relatives aux caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1962;

d) aux articles 13 à 16 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne;

e) aux articles 100 à 112^{ter} du titre V du livre I^{er} du Code de commerce ou aux articles 75, 76, 78, 150, 175, 176, 213 et 214 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

f) à l'article 4 de l'arrêté royal n° 41 du 15 décembre 1934 protégeant l'épargne par la réglementation de la vente à tempérament de valeurs à lots;

g) aux articles 18 à 23 de l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation;

h) aux articles 200 à 209 des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935;

i) aux articles 67 à 72 de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires ou à l'article 34 de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire;

j) aux articles 4 et 5 de l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939 relatif au colportage des valeurs mobilières et au démarchage sur valeurs mobilières et sur marchandises et denrées;

k) à l'article 31 de l'arrêté royal n° 72 du 30 novembre 1939 réglementant les bourses et les marchés à terme de marchandises et denrées, la profession des courtiers et intermédiaires s'occupant de ces marchés et le régime de l'exception de jeu;

l) à l'article 29 de la loi du 9 juillet 1957 réglementant les ventes à tempérament et leur financement ou aux articles 101 et 102 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation;

m) à l'article 11 de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille;

n) aux articles 53 à 57 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurance;

o) aux articles 11, 15 § 4 et 18 de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition;

3° personen die werden veroordeeld door een buitenlandse rechtbank voor soortgelijke misdrijven als bedoeld in 1° en 2°; in deze gevallen is artikel 2 van voornoemd koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 van toepassing.

Voor de personen bedoeld in het 2° en, voor de veroordelingen vermeld in dit 2°, in het 3° van de tweede alinea van dit artikel kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen afwijkingen toestaan op de verbodsbepalingen waarvan sprake in deze tweede alinea.

ONDERAFDELING 5

Organisatie

Art. 20

Iedere kredietinstelling moet beschikken over een voor haar voorgenomen werkzaamheden passende beleidsstructuur, administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle.

Indien de kredietinstelling tot een groep behoort, moet de groepsstructuur een passend individueel dan wel geconsolideerd prudentieel toezicht mogelijk maken.

ONDERAFDELING 6

Hoofdkantoor

Art. 21

Het hoofdkantoor van een kredietinstelling moet in België zijn gevestigd.

ONDERAFDELING 7

Depositobescherming

Art. 22

Iedere kredietinstelling moet aansluiten bij een collectieve depositobeschermingsregeling overeenkomstig artikel 110 van deze wet.

3° par les personnes qui ont été condamnées par une juridiction étrangère pour des infractions similaires à celles prévues aux 1° et 2°; l'article 2 de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 précité est applicable dans ces cas.

La Commission bancaire et financière peut autoriser, en faveur des personnes visées au 2° et, pour les condamnations prévues par ce 2°, au 3° du deuxième alinéa de cet article, des dérogations aux interdictions visées à ce même deuxième alinéa.

SOUS-SECTION 5

Organisation

Art. 20

Les établissements de crédit doivent disposer d'une structure de gestion, d'une organisation administrative et comptable et d'un contrôle interne appropriés aux activités qu'ils vont exercer.

Si l'établissement de crédit appartient à un groupe, la structure de celui-ci doit permettre l'exercice d'un contrôle prudentiel individuel et sur base consolidée adéquat.

SOUS-SECTION 6

Administration centrale

Art. 21

L'administration centrale de l'établissement de crédit doit être fixée en Belgique.

SOUS-SECTION 7

Protection des dépôts

Art. 22

L'établissement de crédit doit adhérer à un système collectif de protection des dépôts conformément à l'article 110 de la présente loi.

HOOFDSTUK II

Bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden

AFDELING I

Minimum eigen vermogen

Art. 23

§ 1. Het eigen vermogen van de kredietinstellingen mag niet dalen onder het bedrag van het overeenkomstig artikel 16, eerste en derde lid, vastgestelde minimumkapitaal.

In coöperatieve vennootschappen mogen geen aandelen worden terugbetaald als dit voor de instelling tot gevolg zou hebben dat de eigen-vermogenscoëfficiënten als vastgesteld met toepassing van artikel 43, niet meer zouden worden gehaald.

§ 2. Wanneer het eigen vermogen van kredietinstellingen die op 1 januari 1993 bestonden, op die datum niet het op grond van artikel 16, eerste en derde lid, vereiste minimum bedraagt, wordt het vereiste minimumbedrag steeds vastgesteld op het maximumpeil dat dit vermogen sedert 31 december 1989 heeft bereikt.

Evenwel

1° moet, bij wijziging in de controle over de kredietinstelling, het eigen vermogen binnen drie maanden op het bedrag worden gebracht dat is vastgesteld bij artikel 16, eerste lid;

2° moet, bij fusie van twee of meer kredietinstellingen waarvoor het eerste lid, eerste zin van deze paragraaf geldt, het totaalbedrag van het eigen vermogen van de instelling op het ogenblik van de fusie, op het bedrag worden gebracht dat is vastgesteld bij artikel 16, eerste lid. Op de voorwaarden en voor de duur die zij bepaalt, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen evenwel toestaan dat het eigen vermogen kleiner zou zijn; dit peil mag evenwel niet lager zijn dan het totale eigen vermogen van de instellingen vóór de fusie.

§ 3. Wanneer het eigen vermogen niet meer het peil bereikt zoals vastgesteld bij respectievelijk § 1, § 2, eerste lid, of § 2, tweede lid, 2°, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen een termijn vaststellen waarbinnen dit opnieuw op het betrokken peil moet worden gebracht.

CHAPITRE II

Des conditions d'exercice de l'activité

SECTION PREMIERE

Des fonds propres minimum

Art. 23

§ 1^{er}. Les fonds propres des établissements de crédit ne peuvent devenir inférieurs au montant du capital minimum fixé conformément à l'article 16, alinéas 1^{er} et 3.

Dans les sociétés coopératives, il ne peut être procédé au remboursement de parts s'il en résulterait que l'établissement ne respecterait plus les coefficients de fonds propres établis en vertu de l'article 43.

§ 2. Lorsque le montant des fonds propres des établissements de crédit existant au 1^{er} janvier 1993 n'atteint pas, à cette date, le minimum requis en vertu de l'article 16, alinéas 1^{er} et 3, le montant minimum applicable est fixé, à tout moment, au niveau maximum que ces fonds propres ont atteint depuis le 31 décembre 1989.

Toutefois,

1° en cas de changement dans le contrôle de l'établissement de crédit, les fonds propres doivent atteindre, dans les trois mois, le montant fixé à l'article 16, alinéa 1^{er};

2° en cas de fusion entre deux ou plusieurs établissements de crédit bénéficiant de l'alinéa 1^{er}, 1^{re} phrase du présent paragraphe, le montant total des fonds propres de l'établissement doit atteindre, au moment de la fusion, le montant fixé à l'article 16, alinéa 1^{er}. La Commission bancaire et financière peut cependant, aux conditions et pour la durée qu'elle détermine, autoriser que les fonds propres atteignent un montant moins élevé; celui-ci ne peut être inférieur au total des fonds propres des établissements avant fusion.

§ 3. Lorsque les fonds propres n'atteignent plus les montants fixés respectivement au § 1^{er}, au § 2, alinéa 1^{er} ou au § 2, alinéa 2, 2°, la Commission bancaire et financière peut fixer un délai dans lequel ils doivent à nouveau atteindre ces montants.

AFDELING II

Wijzigingen in de kapitaalstructuur

Art. 24

§ 1. Onverminderd artikel 17 van deze wet en de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurse genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, moet iedere natuurlijke of rechtspersoon die al dan niet stemrechtverlenende aandelen die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen van een kredietinstelling naar Belgisch recht, wenst te verwerven, zodanig dat hij rechtsreeks of onrechtstreeks ten minste 5 pct. van het kapitaal of van de stemrechten zou bezitten, de Commissie voor het Bank- en Financieuzen vooraf kennis geven van zijn voornemen alsook van de kapitaalfractie en het aantal stemrechten die zijn deelneming vertegenwoordigen. Een dergelijke kennisgeving aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen is ook vereist wanneer een natuurlijke of rechtspersoon voornemens is zijn deelneming zodanig te vergroten dat de kapitaalfractie of de stemrechten in zijn bezit de drempel zouden bereiken of overschrijden van 10 pct., 15 pct., 20 pct. en vervolgens per schijf van 5 procentpunten.

De artikelen 1, § 3, § 4, tweede lid, en 2 van voornoemde wet van 2 maart 1989 en hun uitvoeringsbesluiten zijn van toepassing.

Binnen een maand na de inwerkingtreding van deze wet moet elke natuurlijke of rechtspersoon die, in een kredietinstelling naar Belgisch recht, aandelen bezit die beantwoorden aan de criteria van het eerste lid, de Commissie voor het Bank- en Financieuzen hiervan in kennis stellen, overeenkomstig de in het eerste en tweede lid vastgestelde regels.

§ 2. Indien de verwerver een kredietinstelling is waaraan in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap een vergunning is verleend, of een moederonderneming van zo een kredietinstelling dan wel een natuurlijke of rechtspersoon die zo een kredietinstelling controleert, en indien de kredietinstelling waarin de verwerver een deelneming wil verkrijgen daardoor een dochter van deze instelling wordt of onder de controle komt van deze instelling, van deze moederonderneming of van deze natuurlijke of rechtspersoon, zal de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de overeenkomstig artikel 9 bepaalde toezichthoudende autoriteiten raadplegen omtrent de identiteit van de verwerver.

§ 3. Binnen een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de datum van de ontvangst van de bij § 1, eerste lid voorgeschreven kennisgeving, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen zich verzet-

SECTION II

Des modifications dans la structure du capital

Art. 24

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'article 17 de la présente loi et de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, toute personne physique ou morale qui envisage d'acquérir des titres ou parts, représentatifs ou non du capital, conférant ou non le droit de vote, d'un établissement de crédit de droit belge en sorte qu'elle détiendrait, directement ou indirectement, 5 p.c. au moins du capital ou des droits de vote doit, au préalable, informer la Commission bancaire et financière de son projet d'acquisition ainsi que de la quotité du capital et de celle des droits de vote correspondant à sa participation. La même information doit être donnée à la Commission bancaire et financière si une personne physique ou morale envisage d'accroître la participation qu'elle détient en sorte que la quotité du capital ou des droits de vote qu'elle détiendrait devrait atteindre ou dépasser les seuils de 10 p.c., 15 p.c., 20 p.c. et ainsi de suite par tranche de cinq points.

Les articles 1^{er}, § 3, § 4, alinéa 2, et 2 de la loi précitée du 2 mars 1989 et leurs arrêtés d'exécution sont d'application.

Dans le mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, toute personne physique ou morale qui possède des titres ou parts répondant aux critères définis à l'alinéa 1^{er} dans un établissement de crédit de droit belge doit informer la Commission bancaire et financière conformément aux modalités fixées aux alinéas 1^{er} et 2.

§ 2. Si l'acquéreur est un établissement de crédit agréé dans un autre Etat membre de la Communauté européenne, ou une entreprise-mère d'un tel établissement de crédit ou encore une personne physique ou morale qui contrôle un tel établissement de crédit et si, comme suite de l'acquisition, l'établissement dans lequel l'acquéreur envisage d'acquérir une participation deviendrait la filiale ou passerait sous le contrôle de cet établissement, de cette entreprise-mère ou de cette personne physique ou morale, la Commission bancaire et financière procède, sur l'identité de l'acquéreur, à la consultation de l'autorité de contrôle déterminée conformément à l'article 9.

§ 3. La Commission bancaire et financière peut, dans un délai de trois mois à dater de la réception de l'information prescrite par le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, s'opposer à la réalisation de l'acquisition si elle a des raisons

ten tegen de voorgenomen verwerving, indien zij, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de kredietinstelling, niet overtuigd is van de geschiktheid van de natuurlijke of rechtspersoon die de kennisgeving heeft verricht. Indien er geen bezwaar is, kan zij een termijn vaststellen voor de uitvoering van de voorgenomen verwerving.

§ 4. Iedere natuurlijke of rechtspersoon die aandelen in een kredietinstelling bezit voor een kapitaalfractie van 5 pct. of meer of die ten minste 5 pct. van de stemrechten verlenen en die voornemens is deze aandelen geheel of gedeeltelijk, rechtstreeks of onrechtstreeks, te vervreemden, waardoor zijn deelneming onder de in § 1, eerste lid bedoelde drempels zou dalen, moet ten minste één maand vóór deze vervreemding de Commissie voor het Bank- en Financiewezen mededelen welke kapitaalfractie en hoeveel stemrechten enerzijds bij deze vervreemding zijn betrokken en anderzijds na afloop hiervan nog in zijn bezit zullen zijn; voor zover de identiteit van de verwerver(s) bekend is, deelt hij die mee aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

§ 5. Indien de bij § 1 voorgeschreven kennisgeving niet wordt verricht of indien, ondanks het verzet van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zoals bedoeld in § 3, een deelneming wordt verworven of vergroot, of indien een deelneming wordt overgedragen waarvoor de bij § 4 vereiste kennisgeving niet is verricht, kan de voorzitter van de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waar de vennootschap haar zetel heeft, uitspraak doende als in kort geding, de in artikel 8, eerste lid van voornoemde wet van 2 maart 1989 bedoelde maatregelen nemen. Hij kan tevens alle of een deel van de beslissingen van een algemene vergadering nietig verklaren die in voornoemde gevallen zou zijn gehouden.

De procedure wordt ingeleid bij dagvaarding door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Artikel 8, vierde en vijfde lid van de voornoemde wet van 2 maart 1989 is van toepassing.

§ 6. Zodra zij daarvan kennis hebben, stellen de kredietinstellingen de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in kennis van de verwervingen of vervreemdingen van hun aandelen, die een stijging boven of daling onder één van de drempels als bedoeld in § 1, eerste lid, tot gevolg hebben.

Tevens delen zij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ten minste eens per jaar de identiteit mee van de aandeelhouders of vennoten die rechtstreeks of onrechtstreeks aandelen bezitten die ten minste 5 pct. van het kapitaal vertegenwoordigen of ten minste 5 pct. van de stemrechten verlenen alsook welke kapitaalfractie en hoeveel stemrechten zij aldus bezitten. Zij delen de Commissie voor het Bank- en Financiewezen eveneens mee voor hoeveel aandelen en voor hoeveel hieraan verbonden stem-

de considérer que la personne physique ou morale qui l'a informée ne présente pas les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'établissement de crédit. A défaut d'opposition, elle peut prescrire le délai dans lequel l'acquisition doit avoir lieu.

§ 4. Toute personne physique ou morale qui détient des droits d'associés dans un établissement de crédit d'une quotité égale ou supérieure à 5 p.c. du capital ou conférant 5 p.c. au moins des droits de vote et qui envisage d'aliéner, directement ou indirectement, tout ou partie de ces droits en sorte que sa participation franchisse les seuils visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er} doit, un mois au moins avant cette aliénation, communiquer à la Commission bancaire et financière la quotité du capital ainsi que celle des droits de vote sur lesquelles porte l'aliénation ainsi que celles qu'elle possèdera après cette dernière; elle informe la Commission bancaire et financière de l'identité du ou des acquéreurs lorsqu'elle la connaît.

§ 5. En cas d'abstention de donner l'information prescrite par le § 1^{er}, ou en cas d'acquisition ou d'accroissement d'une participation en dépit de l'opposition de la Commission bancaire et financière prévue au § 3 ou en cas de cession d'une participation qui n'a pas fait l'objet de l'information prescrite par le § 4, le président du tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège, statuant comme en référé, peut prendre les mesures prévues à l'article 8, alinéa 1^{er} de la loi précitée du 2 mars 1989. Il peut, de même, prononcer l'annulation de tout ou partie des délibérations d'assemblée générale tenue dans les cas visés ci-dessus.

La procédure est engagée par citation émanant de la Commission bancaire et financière. L'article 8, alinéas 4 et 5 de la loi précitée du 2 mars 1989 est d'application.

§ 6. Les établissements de crédit communiquent à la Commission bancaire et financière, dès qu'ils en ont connaissance, les acquisitions ou aliénations de leurs titres ou parts qui font franchir vers le haut ou vers le bas l'un des seuils visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Dans les mêmes conditions, ils communiquent à la Commission bancaire et financière, une fois par an au moins, l'identité des actionnaires ou associés qui possèdent, directement ou indirectement, des droits d'associés représentant 5 p.c. au moins du capital ou conférant 5 p.c. au moins des droits de vote ainsi que la quotité du capital et celle des droits de vote ainsi détenus. Ils communiquent de même à la Commission bancaire et financière la quotité des actions ou parts ainsi que celle des droits de vote y afférents dont

rechten zij een kennisgeving van verwerving of vervreemding hebben ontvangen overeenkomstig artikel 5 van voornoemde wet van 2 maart 1989, ingeval dergelijke kennisgeving aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen niet statutair is voorgeschreven.

§ 7. Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financieuzen grond heeft om aan te nemen dat de invloed van natuurlijke of rechtspersonen die rechtstreeks of onrechtstreeks aandelen bezitten in het kapitaal van een kredietinstelling, die ten minste 5 pct. van het kapitaal of 5 pct. van de stemrechten vertegenwoordigen, een gezond en voorzichtig beleid van de kredietinstelling zou kunnen belemmeren, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, onverminderd de andere bij deze wet bepaalde maatregelen:

1° de uitoefening schorsen van de aan de aandelen verbonden stemrechten in bezit van de betrokken aandeelhouders of vennoten. Op verzoek van elke belanghebbende kan zij toestaan dat de door haar bevolen maatregelen worden opgeheven. Haar beslissing wordt op de meest geschikte wijze ter kennis gebracht van de betrokken aandeelhouders of vennoten. De beslissing is uitvoerbaar zodra zij ter kennis is gebracht. De Commissie kan haar beslissing openbaar maken;

2° voornoemde personen aanmanen om, binnen de termijn die zij bepaalt, de aandelen in hun bezit over te dragen.

Als zij binnen deze termijn niet worden overgedragen, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen bevelen de aandelen te sekwestreren bij het Herdiscontering- en Waarborginstituut. Het instituut brengt dit ter kennis van de vennootschap die het register van de aandelen op naam dienovereenkomstig wijzigt en, zelfs al worden de aandelen aan toonder niet aangeboden, de uitoefening van de hieraan verbonden rechten enkel aanvaardt vanwege het Herdiscontering- en Waarborginstituut. Het instituut handelt in het belang van een gezond en voorzichtig beleid van de kredietinstelling en in het belang van de houder van de gesequesteerde aandelen. Het oefent alle rechten uit die aan de aandelen zijn verbonden. De bedragen die het instituut als dividend of anderszins int, worden aan voornoemde houder overgemaakt. Om in te schrijven op kapitaalverhogingen of andere al dan niet stemrechtverlenende effecten, om te kiezen voor dividenduitkering in aandelen van de vennootschap, om in te gaan op openbare overname- of ruilaanbiedingen en om nog niet volgestorte aandelen vol te storten, is de instemming van voornoemde houder vereist. De aandelen die zijn verworven in het kader van dergelijke verrichtingen worden van rechtswege toegevoegd aan voornoemd sekwester. De vergoeding van het sekwester wordt vastgesteld door de Commissie voor het Bank- en

l'acquisition ou l'aliénation leur est déclarée conformément à l'article 5 de la loi précitée du 2 mars 1989 dans les cas où les statuts ne prescrivent pas leur déclaration à la Commission bancaire et financière.

§ 7. Lorsque la Commission bancaire et financière a des raisons de considérer que l'influence exercée par les personnes physiques ou morales détenant, directement ou indirectement, des droits d'associés dans le capital d'un établissement de crédit atteignant 5 p.c. au moins du capital ou 5 p.c. des droits de vote, est de nature à compromettre la gestion saine et prudente de l'établissement de crédit, et sans préjudice aux autres mesures prévues par la présente loi, la Commission bancaire et financière peut:

1° suspendre l'exercice des droits de vote attachés aux actions ou parts détenues par les actionnaires ou associés en question; elle peut, à la demande de tout intéressé, accorder la levée des mesures ordonnées par elle; sa décision est notifiée de la manière la plus appropriée aux actionnaires ou associés en cause; sa décision est exécutoire dès qu'elle a été notifiée; la Commission peut rendre sa décision publique;

2° donner injonction aux personnes précitées de céder, dans le délai qu'elle fixe, les droits d'associé qu'elles détiennent.

A défaut de cession dans le délai, la Commission bancaire et financière peut ordonner le sequestre des droits d'associé auprès de l'Institut de Réescompte et de Garantie. Celui-ci en donne connaissance à la société qui modifie en conséquence le registre des parts d'associés nominatifs et qui, même sans présentation des parts au porteur, n'accepte l'exercice des droits qui y sont attachés que par le seul Institut de Réescompte et de Garantie. Celui-ci agit dans l'intérêt d'une gestion saine et prudente de l'établissement de crédit et dans celui du détenteur des droits d'associés ayant fait l'objet du sequestre. Il exerce tous les droits attachés aux parts d'associés. Les sommes encaissées par lui au titre de dividende ou à un autre titre sont remises par lui au détenteur précité. La souscription à des augmentations de capital ou à d'autres titres conférant ou non le droit de vote, l'option en matière de dividende payable en titres de la société, la réponse à des offres publiques d'acquisition ou d'échange et la libération de titres non entièrement libérés sont subordonnés à l'accord du détenteur précité. Les droits d'associés acquis en vertu de ces opérations font, de plein droit, l'objet du sequestre prévu ci-dessus. La rémunération du sequestre est fixée par la Commission bancaire et financière et est à charge du détenteur précité. L'Institut de Réescompte et de Garantie peut les imputer sur les sommes qui lui sont

Financiewezen en betaald door voornoemde houder. Het Herdiscontering- en Waarborginstituut kan deze vergoeding aftrekken van de bedragen die hem worden gestort als sekwester dan wel door voornoemde houder in het vooruitzicht of na uitvoering van de hierboven bedoelde verrichtingen.

Wanneer, niettegenstaande een schorsing van hun uitoefening overeenkomstig het eerste lid, 1^o, stemrechten werden uitgeoefend door de oorspronkelijke houder of door iemand anders dan het Herdiscontering- en Waarborginstituut, die optreedt voor rekening van deze houder, na afloop van de termijn die is vastgesteld overeenkomstig het eerste lid, 2^o, eerste zin, kan de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waar de vennootschap haar zetel heeft, op verzoek van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, alle of een deel van de beslissingen van de algemene vergadering nietig verklaren wanneer, buiten de onwettig uitgeoefende stemrechten, het aanwezigheids- of meerderheidsquorum dat is vereist voor genoemde beslissingen, niet zou zijn bereikt.

Art. 25

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen brengt elke rechtstreekse of onrechtstreekse verwerving van een deelneming in een kredietinstelling naar Belgisch recht, door een of meer natuurlijke of rechtspersonen die ressorteren onder een of meer Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap en waardoor deze instelling hun dochter wordt, ter kennis van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Bij deze kennisgeving wordt ook de identiteit opgegeven van de betrokken natuurlijke of rechtspersonen, het bedrag van de deelneming en de financiële structuur van de groep die de deelneming verwerft.

Op verzoek van de Commissie van de Europese Gemeenschappen verstrekt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen haar dezelfde kennisgevingen en inlichtingen, wanneer haar overeenkomstig artikel 24 een voorgenomen deelnemingsverwerving wordt voorgelegd zoals beschreven in het eerste lid, in de gevallen als bedoeld in artikel 9, §§ 3 en 4, eerste lid van de richtlijn 89/646/E.E.G. van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 15 december 1989.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen beperkt of verbiedt de verwerving van een deelneming in de gevallen als bedoeld in artikel 9, § 4, tweede tot vierde lid van voornoemde richtlijn, volgens de regels en voor de duur die met toepassing van deze bepalingen zijn vastgesteld door de Raad of de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Bij verwerving of vergroting van een deelneming ondanks de maatregelen die de Commissie voor het Bank- en Financiewezen heeft genomen overeenkomstig het vierde lid, is artikel 24, § 5 van toepassing.

versées comme sequestre ou par le détenteur précité aux fins ou comme conséquence des opérations visées ci-dessus.

Lorsque des droits de vote ont été exercés par le détenteur originaire ou par une personne, autre que l'Institut de Réescompte et de Garantie, agissant pour le compte de ce détenteur après l'échéance du délai fixé conformément à l'alinéa 1^{er}, 2^o, première phrase, nonobstant une suspension de leur exercice prononcée conformément à l'alinéa 1^{er}, 1^o, le tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège peut, sur requête de la Commission bancaire et financière, prononcer la nullité de tout ou partie des délibérations de l'assemblée générale si, sans les droits de vote illégalement exercés, les quorums de présence ou de majorité requis par lesdites délibérations n'auraient pas été réunis.

Art. 25

La Commission bancaire et financière notifie à la Commission des Communautés européennes toute acquisition, directe ou indirecte, d'une participation dans un établissement de crédit de droit belge par une ou plusieurs personnes physiques ou morales relevant du droit d'un ou de plusieurs Etats non membres de la Communauté européenne et dont cet établissement devient, de ce fait, la filiale.

La notification est accompagnée de l'identité de ces personnes physiques ou morales, du montant de la participation et de l'indication de la structure financière du groupe qui acquiert la participation.

Les mêmes notifications et informations sont données à la Commission des Communautés européennes, sur la demande de celle-ci, par la Commission bancaire et financière lorsque cette dernière est saisie, conformément à l'article 24, d'un projet d'acquisition de participation telle que décrite à l'alinéa 1^{er} dans les cas visés à l'article 9, §§ 3 et 4, alinéa 1^{er} de la directive du Conseil des Communautés européennes n° 89/646/C.E.E. du 15 décembre 1989.

La Commission bancaire et financière limite ou interdit la réalisation de l'acquisition dans les cas visés à l'article 9, § 4, alinéas 2 à 4 de la directive précitée et cela selon les modalités et pour la durée fixées par le Conseil ou la Commission des Communautés européennes en application de ces dispositions.

En cas d'acquisition ou d'accroissement d'une participation en dépit des mesures prises par la Commission bancaire et financière conformément à l'alinéa 4, l'article 24, § 5 est d'application.

AFDELING III

Leiding en leiders

Art. 26

De statuten van de kredietinstellingen die zijn opgericht als naamloze vennootschap kunnen de raad van bestuur toestaan alle of een deel van de in artikel 54, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bedoelde bevoegdheden over te dragen aan een in deze raad opgericht directiecomité waarvan hij de leden benoemt en ontslaat en de bezoldiging vaststelt.

Deze bevoegdheidsdelegatie kan evenwel niet slaan op de vaststelling van het algemeen beleid noch op de handelingen die bij andere bepalingen van dezelfde gecoördineerde wetten zijn voorbehouden aan de raad van bestuur.

Art. 27

§ 1. De bestuurders, zaakvoerders of directeurs van een kredietinstelling en alle personen die, onder welke benaming of in welke hoedanigheid ook, deelnemen aan het bestuur of het beleid van de instelling, mogen geen bestuurder, zaakvoerder, directeur of lasthebber zijn, noch onder welke benaming en in welke hoedanigheid ook deelnemen aan het bestuur of het beleid van een handelsvennootschap of een vennootschap met handelsvorm of een onderneming met een andere Belgische of buitenlandse rechtsvorm, noch deelnemen aan het beleid van Belgische of buitenlandse openbare instellingen met industriële, commerciële of financiële werkzaamheden.

Wanneer de in eerste lid bedoelde functies worden uitgeoefend door vennootschappen, gelden de verbodsbepalingen zowel voor deze vennootschappen als voor de natuurlijke personen die hen vertegenwoordigen.

Het eerste en het tweede lid gelden niet wanneer het gaat om een opdracht als bestuurder zonder deelneming aan het dagelijks bestuur van vennootschappen waarin de kredietinstelling rechtstreeks of onrechtstreeks deelneemt, of om een opdracht als bestuurder zonder of met deelneming aan het dagelijks bestuur van kredietinstellingen, financiële instellingen, beursvennootschappen of verzekeringsondernemingen; wanneer, in het eerste geval, de deelneming wordt overgedragen, mag de bestuursopdracht verder worden waargenomen tot zij vervalt.

§ 2. Wanneer krachtens artikel 26 of met toepassing van de mogelijkheden van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen het beleid van een vennootschap wordt toevertrouwd aan een directiecomité, geldt § 1 niet voor:

SECTION III

De la direction et des dirigeants

Art. 26

Les statuts des établissements de crédit constitués sous la forme de société anonyme peuvent autoriser le conseil d'administration à déléguer tout ou partie des pouvoirs visés à l'article 54, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales à un comité de direction constitué en son sein, dont il nomme et révoque les membres et dont il détermine la rémunération.

Cette délégation ne peut toutefois porter ni sur la détermination de la politique générale, ni sur les actes réservés au conseil d'administration par les autres dispositions des mêmes lois coordonnées.

Art. 27

§ 1^{er}. Les administrateurs, gérants ou directeurs d'un établissement de crédit et toutes personnes qui, sous quelque dénomination et en quelque qualité que ce soit, prennent part à l'administration ou à la gestion de l'établissement, ne peuvent être administrateurs, gérants, directeurs, préposés ni sous quelque dénomination et en quelque qualité que ce soit, prendre part à l'administration ou à la gestion d'une société commerciale ou à forme commerciale ou d'une entreprise d'une autre forme de droit belge ou étranger ni prendre part à la gestion d'institutions publiques belges ou étrangères ayant une activité industrielle, commerciale ou financière.

Lorsque les fonctions prévues à l'alinéa 1^{er} sont exercées par des sociétés, les interdictions s'appliquent conjointement à ces sociétés et aux personnes physiques qui les représentent.

Les alinéas 1^{er} et 2 ne sont pas applicables à l'exercice de mandats d'administrateurs ne prenant pas part à la gestion courante dans des sociétés dans lesquelles l'établissement de crédit détient directement ou indirectement une participation ni de mandats d'administrateurs prenant part ou non à la gestion courante dans des établissements de crédit, des établissements financiers, des sociétés de bourse ou des entreprises d'assurances; en cas d'alinéation de la participation dans le premier cas, le mandat d'administrateur peut être poursuivi jusqu'à son terme.

§ 2. Dans les cas où, en vertu de l'article 26 ou par application des facultés ouvertes par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, la gestion de la société est confiée à un comité de direction, le § 1^{er} ne s'applique pas:

1° de leden van de raad van bestuur die geen lid zijn van het directiecomité; deze leden mogen evenwel slechts een bestuursopdracht waarnemen in een vennootschap waarin de kredietinstelling deelneemt, indien zij niet deelnemen aan het dagelijks bestuur en indien hen deze opdracht is verleend in hun hoedanigheid van vertegenwoordiger van een andere vennootschap dan de kredietinstelling;

2° de leden van het directiecomité, de directeuren en andere personen die deelnemen aan het dagelijks bestuur van de instelling, voor bestuursopdrachten waarbij zij de instelling vertegenwoordigen in vennootschappen waarin die rechtstreeks of onrechtstreeks deelneemt; bij overdracht van de deelneming mag de bestuursopdracht worden waargenomen tot zij vervalt; als het gaat om vennootschappen die geen kredietinstelling, financiële instelling, beursvennootschap of verzekeringsonderneming zijn, mag een bestuursopdracht geen deelneming aan het dagelijks bestuur impliceren.

§ 3. In individuele gevallen kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, op de voorwaarden die zij bepaalt, afwijkingen toestaan van de verbodsbepalingen van dit artikel.

§ 4. Voor leiders van openbare kredietinstellingen geldt de onverenigbaarheidsregeling van artikel 202 van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en harmonisering van de controle en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen.

Art. 28

Kredietinstellingen mogen slechts op de voorwaarden, voor de bedragen en met de waarborgen die voor hun cliënteel gelden, rechtstreeks of onrechtstreeks leningen, kredieten of borgstellingen verlenen aan hun bestuurders of zaakvoerders.

De leningen, kredieten en borgstellingen die deze instellingen, rechtstreeks of onrechtstreeks, verlenen aan vennootschappen of instellingen waarin hun bestuurders of zaakvoerders of hun echtgeno(o)t(e) persoonlijk, rechtstreeks of onrechtstreeks, een gekwalificeerde deelneming bezitten, moeten ter kennis worden gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen volgens de frequentie en de regels die zij bepaalt. Wanneer deze verrichtingen niet tegen de normale marktvoorwaarden worden gesloten, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen eisen dat de overeengekomen voorwaarden worden aangepast op de datum waarop deze verrichtingen uitwerking hadden. Zoniet zijn de leiders die de beslissingen hebben genomen, tegenover de instelling hoofdelijk aansprakelijk voor het verschil.

1° aux membres du conseil d'administration qui ne sont pas membres du comité de direction; toutefois, ces membres ne peuvent être administrateurs d'une société dans laquelle l'établissement de crédit détient une participation que s'ils ne participent pas à la gestion courante et que si le mandat leur a été attribué en leur qualité de représentant d'une autre société que l'établissement de crédit;

2° aux membres du comité de direction, aux directeurs et aux autres personnes prenant part à la gestion courante de l'établissement pour l'exercice de mandats d'administrateurs pour la représentation de l'établissement dans des sociétés dans lesquelles celui-ci détient, directement ou indirectement, une participation; en cas d'aliénation de la participation, le mandat d'administrateur peut être poursuivi jusqu'à son terme; s'il s'agit de sociétés autres que des établissements de crédit, des établissements financiers, des sociétés de bourse ou des entreprises d'assurances, les fonctions d'administrateurs ne peuvent comporter une participation à la gestion courante.

§ 3. Dans des cas individuels, la Commission bancaire et financière peut autoriser, aux conditions qu'elle détermine, des dérogations aux interdictions établies par le présent article.

§ 4. Les incompatibilités applicables aux dirigeants des établissements publics de crédit restent régies par l'article 202 de la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public de crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit.

Art. 28

Les établissements de crédit ne peuvent consentir, directement ou indirectement, des prêts, des crédits ou des garanties à leurs administrateurs ou gérants qu'aux conditions, à concurrence des montants et moyennant les garanties applicables à leur clientèle.

Les prêts, crédits et garanties que ces établissements consentent, directement ou indirectement, aux sociétés ou institutions dans lesquelles leurs administrateurs ou gérants ou les conjoints de ces derniers détiennent, à titre personnel, directement ou indirectement, une participation qualifiée, sont notifiés à la Commission bancaire et financière selon la périodicité et les modalités que celle-ci détermine. La Commission bancaire et financière peut, si ces opérations n'ont pas été conclues aux conditions normales du marché, exiger l'adaptation des conditions convenues à la date où ces opérations ont sorti leurs effets. A défaut, les dirigeants qui ont pris la décision sont solidairement responsables de la différence envers l'établissement.

Art. 29

In geval van faillissement van een kredietinstelling zijn, met betrekking tot de boedel, alle betalingen nietig en zonder gevolg die deze instelling, hetzij in contanten, hetzij anderszins, heeft gedaan aan haar bestuurders of zaakvoerders in de vorm van tantièmes of andere winstdeelnemingen, tijdens de twee jaren die het tijdstip voorafgaan dat door de rechtbank is vastgesteld als het ogenblik waarop zij haar betalingen heeft gestaakt.

Het eerste lid is niet van toepassing wanneer de rechtbank erkent dat geen enkele ernstige en duidelijke fout van deze personen tot het faillissement heeft bijgedragen.

AFDELING IV

Fusies van en overdrachten
tussen kredietinstellingen

Art. 30

De toestemming van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen is vereist:

1° voor fusies van kredietinstellingen of van dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen;

2° wanneer tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen, het bedrijf of het net integraal of gedeeltelijk wordt overgedragen.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan haar toestemming enkel weigeren binnen drie maanden nadat zij van het project in kennis is gesteld, om redenen die verband houden met het gezond en voorzichtig beleid van de betrokken kredietinstelling(en). Als zij niet binnen voornoemde termijn optreedt, dan wordt de toestemming geacht te zijn verkregen.

Art. 31

Iedere gehele of gedeeltelijke overdracht tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen, van rechten en verplichtingen die voortkomen uit verrichtingen van de betrokken instellingen of ondernemingen, waarvoor toestemming is verleend overeenkomstig artikel 30, is aan derden tegenstelbaar zodra de toestemming van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 29

En cas de faillite d'un établissement de crédit, sont nuls et sans effet relativement à la masse, les paiements effectués par cet établissement, soit en espèces, soit autrement, à ses administrateurs ou gérants, à titre de tantièmes ou autres participations aux bénéfices, au cours des deux années qui précèdent l'époque déterminée par le tribunal comme étant celle de la cessation de ses paiements.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas si le tribunal reconnaît qu'aucune faute grave et caractérisée de ces personnes n'a contribué à la faillite.

SECTION IV

Des fusions et cessions
entre établissements de crédit

Art. 30

Sont soumises à l'autorisation de la Commission bancaire et financière:

1° les fusions entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières;

2° la cession entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières de l'ensemble ou d'une partie de leur activité ou de leur réseau.

La Commission bancaire et financière ne peut refuser l'autorisation que dans les trois mois de la notification préalable qui lui a été faite du projet et pour des motifs tenant à la gestion saine et prudente de l'établissement ou des établissements de crédit concernés. Si elle n'intervient pas dans le délai fixé ci-dessus, l'autorisation est réputée acquise.

Art. 31

Toute cession totale ou partielle entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières des droits et obligations résultant des opérations des établissements ou entreprises concernés et autorisée conformément à l'article 30 est opposable aux tiers dès la publication au *Moniteur belge* de l'autorisation de la Commission bancaire et financière.

AFDELING V

Aandelenbezit
en deelnemingen

Art. 32

§ 1. Kredietinstellingen mogen rechtstreeks of onrechtstreeks aandelen bezitten, in welk vorm ook, in een of meer ondernemingen, onder de voorwaarden en binnen de grenzen zoals vastgesteld bij dit artikel.

§ 2. Voor de toepassing van dit artikel wordt onder ondernemingen verstaan, de handelsvennootschappen, de vennootschappen met handelsvorm, de verenigingen in deelneming, de economische samenwerkingsverbanden en de Europese economische samenwerkingsverbanden.

§ 3. Kredietinstellingen mogen aandelen anderszins dan via de beurs verwerven of erop inschrijven met de bedoeling ze te koop aan te bieden, en ze in eigendom bewaren gedurende een termijn van maximum één jaar, te rekenen van de eerste inschrijving of verwerving met dit doel.

Binnen dezelfde termijn mogen kredietinstellingen eveneens aandelen houden in een of meer verenigingen in deelneming die zijn opgericht voor de openbare uitgifte van effecten, zoals geregeld bij artikel 26 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935.

Evenzo mogen zij gedurende een termijn van maximum twee jaar aandelen houden die zijn verworven als bewijs van dubieuze of onbetaald gebleven vorderingen.

§ 4. Kredietinstellingen mogen aandelen houden in:

1° Belgische of buitenlandse kredietinstellingen;

2° beursvennootschappen die zijn opgericht naar Belgisch recht en beursinstellingen die zijn opgericht naar buitenlands recht;

3° Belgische of buitenlandse verzekeringsondernemingen;

4° andere Belgische of buitenlandse ondernemingen met als hoofdbedrijf het verrichten van financiële transacties of financiële diensten, die tot de werkzaamheden van kredietinstellingen behoren zoals bepaald bij artikel 3, § 2, alsook in vennootschappen die zijn opgericht om het kapitaal van dergelijke ondernemingen in onder te brengen;

5° Belgische of buitenlandse ondernemingen met als hoofdbedrijf het verrichten van nevendiensten van de werkzaamheden van kredietinstellingen.

SECTION V

De la détention de droits d'associés
et de participations

Art. 32

§ 1^{er}. Les établissements de crédit peuvent détenir, directement ou indirectement, des droits d'associés, quelle qu'en soit la forme, dans une ou plusieurs entreprises aux conditions et dans les limites fixées par le présent article.

§ 2. Pour l'application du présent article, il y a lieu d'entendre par entreprises, les sociétés commerciales, les sociétés à forme commerciale, les associations en participation, les groupements d'intérêt économique et les groupements européens d'intérêt économique.

§ 3. Les établissements de crédit peuvent souscrire ou acquérir, autrement qu'en bourse, des droits d'associés en vue de leur offre en vente, et en conserver la propriété pendant un délai ne pouvant dépasser un an à compter de la première souscription ou acquisition opérée à cette fin.

Les établissements de crédit peuvent également, pendant le même délai, détenir des parts dans une ou plusieurs associations en participation constituées en vue de l'émission publique de valeurs mobilières au sens de l'article 26 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

Ils peuvent, de même, détenir, pendant un délai ne pouvant dépasser deux ans, des droits d'associés acquis en représentation de créances douteuses ou en souffrance.

§ 4. Les établissements de crédit peuvent détenir des droits d'associés dans:

1° les établissements de crédit, belges ou étrangers;

2° les sociétés de bourse constituées selon le droit belge et les établissements de bourse constitués selon un droit étranger;

3° les entreprises d'assurances, belges ou étrangères;

4° d'autres entreprises, belges ou étrangères, dont l'objet principal consiste dans la réalisation d'opérations financières ou la prestation de services financiers, qui relèvent du champ d'activité des établissements de crédit, tel que déterminé par l'article 3, § 2, ainsi que dans des sociétés constituées en vue de détenir le capital de telles entreprises;

5° des entreprises belges ou étrangères dont l'objet principal consiste dans la prestation de services auxiliaires à l'activité d'établissements de crédit.

§ 5. Een kredietinstelling mag aandelen bezitten in andere gevallen dan bedoeld in §§ 3 en 4, voor zover elke post ten hoogste 10 pct. en het totale bedrag van deze posten ten hoogste 35 pct. van haar eigen vermogen bedraagt. Deze grenzen kunnen evenwel bij koninklijk besluit worden verhoogd, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, maar een kredietinstelling mag per post nooit voor meer dan 15 pct. van haar eigen vermogen gekwalificeerde deelnemingen bezitten en het totaal van deze deelnemingen mag nooit 60 pct. van haar eigen vermogen overschrijden.

Voor de toepassing van de begrenzing per post overeenkomstig het eerste lid, worden de aandelen die zijn uitgegeven door vennootschappen die, ongeacht hun statuut en hun rechtsvorm, ten aanzien van het risico een samenhangend geheel vormen, als één enkele post beschouwd; tot bewijs van het tegendeel moeten verbonden ondernemingen ten aanzien van het risico als een samenhangend geheel worden beschouwd.

Onverminderd het eerste lid moeten voor de toepassing van de artikelen 16, derde lid, 23, en 43, integraal van het eigen vermogen worden afgetrokken:

- a) de deelnemingen in ondernemingen die een gekwalificeerde deelneming bezitten in de kredietinstelling of in een dochter hiervan;
- b) de deelnemingen in ondernemingen die worden gecontroleerd door natuurlijke of rechtspersonen die dergelijke gekwalificeerde deelnemingen bezitten.

§ 6. In bijzondere gevallen kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen het tijdelijk bezit van aandelen toestaan ongeacht de voorwaarden en beperkingen van § 5.

Indien een kredietinstelling, als gevolg van toestemmingen overeenkomstig het eerste lid, in andere gevallen dan bedoeld in de §§ 3 en 4, een gekwalificeerde deelneming bezit waarvan het bedrag hoger ligt dan het bij § 5 voorgeschreven percentage van het eigen vermogen van de instelling of indien het totaal van dergelijke deelnemingen hoger ligt dan het bij dezelfde § 5 voorgeschreven percentage van het eigen vermogen, wordt voor de toepassing van de artikelen 16, derde lid, 23 en 43 het overschrijdende bedrag afgetrokken van het eigen vermogen. Bij overschrijding van beide voornoemde grenzen wordt de grootste overschrijding van het eigen vermogen afgetrokken.

§ 7. De in dit artikel vermelde besluiten worden genomen na raadpleging van de kredietinstellingen via hun representatieve beroepsverenigingen.

§ 5. Les établissements de crédit peuvent détenir des droits d'associés dans d'autres cas que ceux prévus aux §§ 3 et 4 pour autant que chaque poste n'excède pas 10 p.c. des fonds propres de l'établissement de crédit et que le montant total de ces postes n'excède pas 35 p.c. des fonds propres de l'établissement. Ces limites peuvent être majorées par arrêté royal pris sur avis de la Commission bancaire et financière, sans qu'un établissement de crédit puisse détenir des participations qualifiées qui excèdent, par poste, 15 p.c. des fonds propres de l'établissement de crédit et sans que le total de ces participations puisse excéder 60 p.c. des fonds propres de l'établissement.

Pour l'application de la limite par poste fixée conformément à l'alinéa 1^{er}, sont considérées comme un seul poste les parts d'associés émises par des sociétés qui, indépendamment de leur statut et de leur forme juridique, constituent un ensemble du point de vue du risque; les entreprises liées sont, jusqu'à preuve du contraire, à considérer comme un ensemble du point de vue du risque.

Sans préjudice de l'alinéa 1^{er} doivent être intégralement déduites des fonds propres pour l'application des articles 16, alinéa 3, 23 et 43:

- a) les participations dans des entreprises détenant une participation qualifiée dans l'établissement de crédit ou dans des filiales de ce dernier;
- b) les participations dans des entreprises contrôlées par des personnes physiques ou morales détenant de telles participations qualifiées.

§ 6. Dans des cas spéciaux, la Commission bancaire et financière peut autoriser la détention temporaire de droits d'associés en dehors des conditions et limites prévues au § 5.

Si, par suite des autorisations données conformément à l'alinéa 1^{er}, un établissement de crédit détient, dans les autres cas que ceux visés aux §§ 3 et 4, une participation qualifiée dont le montant excède le pourcentage des fonds propres de l'établissement applicable en vertu du § 5 ou si le total de telles participations excède le pourcentage des fonds propres applicable en vertu du même § 5, le montant de l'excédent est soustrait des fonds propres pour l'application des articles 16, alinéa 3, 23 et 43. En cas d'excédents par rapport aux deux limites précitées, l'excédent le plus élevé est déduit des fonds propres.

§ 7. Les arrêtés prévus au présent article sont pris après consultation des établissements de crédit représentés par leurs associations professionnelles.

§ 8. De voorschriften van dit artikel doen geen afbreuk aan de met toepassing van artikel 43 uitgevaardigde reglementaire voorschriften.

AFDELING VI

Het gebruik van gelden en waarden

Art. 33

Kredietinstellingen mogen de gelden en waarden waarover zij beschikken, niet aanwenden om de publieke opinie rechtstreeks of onrechtstreeks ten eigen bate te beïnvloeden.

Dit verbod geldt niet voor openlijk gevoerde handelsreclame.

AFDELING VII

Opening van bijkantoren in het buitenland

Art. 34

Iedere kredietinstelling die op het grondgebied van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap een bijkantoor wenst te vestigen om er alle of een deel van de in artikel 3, § 2 opgesomde werkzaamheden te verrichten die haar in België zijn toegestaan, stelt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen daarvan in kennis.

Bij deze kennisgeving wordt een programma van werkzaamheden gevoegd waarin met name de aard van de voorgenomen werkzaamheden, gegevens over de organisatiestructuur van het bijkantoor, de domiciliëring van de correspondentie in de betrokken Lid-Staat en de naam van de leiders van het bijkantoor worden vermeld.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan zich verzetten tegen de uitvoering van het project bij beslissing die is ingegeven door de nadelige gevolgen van de opening van een bijkantoor op de organisatie, de financiële positie of de controle van de kredietinstelling.

De beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen moet uiterlijk zes weken na ontvangst van het volledige dossier met alle in het tweede lid bedoelde gegevens, met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis worden gebracht van de kredietinstelling. Indien de Commissie haar beslissing niet binnen deze termijn ter kennis heeft gebracht, wordt zij geacht geen bezwaar te maken tegen het project van de instelling.

De kredietinstelling kan beroep instellen tegen de beslissingen als bedoeld in het derde lid. Het beroep moet worden ingesteld binnen acht dagen na de ken-

§ 8. Les dispositions du présent article ne portent pas préjudice aux dispositions réglementaires prescrites par application de l'article 43.

SECTION VI

De l'usage des fonds et valeurs

Art. 33

Il est interdit aux établissements de crédit de se servir des fonds et valeurs dont ils disposent pour exercer, directement ou indirectement, une influence intéressée sur l'opinion publique.

Cette interdiction ne s'applique pas à une publicité commerciale faite ouvertement.

SECTION VII

De l'ouverture de succursales à l'étranger

Art. 34

L'établissement de crédit qui projette d'ouvrir une succursale sur le territoire d'un autre Etat membre de la Communauté européenne en vue d'exercer tout ou partie des activités énumérées à l'article 3, § 2 et qui lui sont autorisées en Belgique notifie son intention à la Commission bancaire et financière.

Cette notification est assortie d'un programme d'activités dans lequel sont notamment indiqués les catégories d'opérations envisagées, la structure de l'organisation de la succursale, la domiciliation de la correspondance dans l'Etat concerné et le nom des dirigeants de la succursale.

La Commission bancaire et financière peut s'opposer à la réalisation du projet par décision motivée par les répercussions préjudiciables de l'ouverture de la succursale sur l'organisation, la situation financière ou le contrôle de l'établissement de crédit.

La décision de la Commission bancaire et financière doit être notifiée à l'établissement de crédit par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception au plus tard six semaines après la réception du dossier complet comprenant les informations prévues à l'alinéa 2. Si la Commission n'a pas notifié de décision dans ce délai, elle est réputée ne pas s'opposer au projet de l'établissement.

Un recours est ouvert à l'établissement de crédit contre les décisions prévues à l'alinéa 3. Le recours doit être formé dans les huit jours de la notification de

nisgeving van de beslissing. Het beroep wordt gericht aan de Minister van Financiën en ter kennis gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs. De Minister doet binnen een maand uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt binnen acht dagen met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de instelling en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Indien de Minister van Financiën zijn uitspraak binnen voornoemde termijn niet ter kennis heeft gebracht, wordt het beroep gegrond geacht.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen geeft de Commissie van de Europese Gemeenschappen, volgens de frequentie die laatstgenoemde bepaalt, kennis van het aantal en de motivering van de in het derde en vijfde lid bedoelde definitieve beslissingen tot verzet tegen de geplande opening van een bijkantoor in Lid-Staten van de Europese Gemeenschap.

Dit artikel geldt, met uitzondering van het zesde lid, voor de opening van bijkantoren in een Staat die geen lid is van de Europese Gemeenschap, welke ook de geplande werkzaamheden voor deze bijkantoren zijn.

Art. 35

Wanneer het vestigingsland van het bijkantoor een Lid-Staat is van de Europese Gemeenschap, deelt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, indien zij zich niet heeft verzet tegen de uitvoering van het project overeenkomstig artikel 34, derde lid, of indien haar verzet is of wordt geacht te zijn tenietgedaan overeenkomstig artikel 34, vijfde lid, aan de toezichthoudende autoriteiten voor de kredietinstellingen van de betrokken Staat binnen drie maanden na ontvangst van alle door artikel 34, tweede lid vereiste gegevens, de overeenkomstig deze bepalingen ontvangen gegevens mee, alsook het peil van het eigen vermogen van de kredietinstelling, haar solvabiliteitscoëfficiënten, de identiteit van haar leiders en de regels voor eventuele tegemoetkoming ten gunste van de spaarders bij het bijkantoor, in het kader van de voor de kredietinstelling geldende depositobeschermingsregeling.

Art. 36

Wanneer het vestigingsland van het bijkantoor geen Lid-Staat is van de Europese Gemeenschap, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in overleg met de toezichthoudende autoriteiten voor de kredietinstellingen van dit land, regels vaststellen voor de opening en het toezicht op het bijkantoor alsook voor de wenselijke informatie-uitwisseling met naleving van de artikelen 95 en volgende.

la décision. Il est adressé au Ministre des Finances et notifié à la Commission bancaire et financière par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Le Ministre statue sur le recours dans le mois. Sa décision est notifiée dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception à l'établissement et à la Commission bancaire et financière. Si le Ministre des Finances n'a pas notifié de décision dans le délai ci-dessus, le recours est réputé accueilli.

La Commission bancaire et financière communique à la Commission des Communautés européennes, selon la périodicité fixée par celle-ci, le nombre et les motifs des décisions définitives d'opposition prévues aux alinéas 3 et 5 relatifs à des projets de création de succursales dans les Etats membres de la Communauté européenne.

Le présent article, à l'exception de l'alinéa 6, s'applique à l'ouverture de succursales dans un Etat non membre de la Communauté européenne et cela sans restriction quant aux activités projetées pour ces succursales.

Art. 35

Lorsque l'Etat d'implantation de la succursale est membre de la Communauté européenne, la Commission bancaire et financière, si elle ne s'est pas opposée à la réalisation du projet conformément à l'article 34, alinéa 3, ou si son opposition a été ou doit être réputée réformée conformément à l'article 34, alinéa 5, communique à l'autorité de contrôle des établissements de crédit de l'Etat concerné dans les trois mois de la réception de toutes les informations requises par l'article 34, alinéa 2; les informations reçues en vertu de cette disposition, le niveau des fonds propres de l'établissement de crédit et celui des coefficients de solvabilité de ce dernier ainsi que l'identité de ses dirigeants et les modalités d'intervention éventuelles, à l'égard des épargnants de la succursale, du système de protection des dépôts compétent pour l'établissement de crédit.

Art. 36

Lorsque l'Etat d'implantation de la succursale n'est pas membre de la Communauté européenne, la Commission bancaire et financière peut convenir avec l'autorité de contrôle des établissements de crédit de cet Etat des modalités d'ouverture et de contrôle de la succursale ainsi que des échanges d'informations souhaitables dans le respect des articles 95 et suivants.

Art. 37

Iedere kredietinstelling die in het buitenland een bijkantoor heeft geopend, stelt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen ten minste één maand op voorhand in kennis van alle wijzigingen in de conform artikel 34, tweede lid, verstrekte gegevens.

Artikel 34, derde tot vijfde lid, is in voorkomend geval van toepassing, alsook artikel 35, naar gelang van de wijzigingen in de in artikel 34, tweede lid, bedoelde gegevens of in de geldende depositobeschermingsregeling.

AFDELING VIII

Vrij verrichten van bankdiensten
in het buitenland

Art. 38

Iedere kredietinstelling die voornemens is op het grondgebied van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap, zonder er een bijkantoor te vestigen, alle of een deel van de in artikel 3, § 2 opgesomde werkzaamheden te verrichten die haar in België zijn toegestaan, stelt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen hiervan in kennis en geeft op welke werkzaamheden zij wenst uit te oefenen.

Art. 39

In het in artikel 38 bedoelde geval deelt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen binnen een maand na ontvangst van de in artikel 38 bedoelde kennisgeving, die kennisgeving mee aan de toezichthoudende autoriteiten voor de kredietinstellingen van het betrokken land.

Art. 40

Artikel 38 geldt voor elke bedrijfsuitoefening zonder vestiging van een bijkantoor, wanneer de betrokken Staat geen Lid-Staat is van de Europese Gemeenschap. In dit geval kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in overleg met de toezichthoudende autoriteiten voor de kredietinstellingen van dit land regels vaststellen voor het toezicht op de werkzaamheden alsook voor de wenselijke informatie-uitwisseling met naleving van de artikelen 95 en volgende.

Art. 37

L'établissement de crédit qui a ouvert une succursale à l'étranger informe la Commission bancaire et financière, au moins un mois à l'avance, des modifications affectant les informations communiquées en vertu de l'article 34, alinéa 2.

L'article 34, alinéas 3 à 5, est applicable s'il y a lieu, ainsi que l'article 35, en fonction des modifications relatives aux informations visées à l'article 34, alinéa 2 ou au système de protection des dépôts applicable.

SECTION VIII

Exercice de la libre prestation
de services bancaires à l'étranger

Art. 38

L'établissement de crédit qui projette d'exercer sur le territoire d'un autre Etat membre de la Communauté européenne sans y établir de succursale tout ou partie des activités énumérées à l'article 3, § 2, et qui lui sont autorisées en Belgique notifie son intention à la Commission bancaire et financière et précise celles de ces activités qu'il envisage d'exercer.

Art. 39

Dans le cas visé à l'article 38, la Commission bancaire et financière communique, dans le mois de sa réception, la notification prévue par cet article à l'autorité de contrôle des établissements de crédit de l'Etat considéré.

Art. 40

L'article 38 est applicable à l'exercice d'activité sans établissement d'une succursale, lorsque l'Etat considéré n'est pas membre de la Communauté européenne. En ce cas, la Commission bancaire et financière peut convenir avec l'autorité de contrôle des établissements de crédit de cet Etat des modalités de contrôle des activités ainsi que des échanges d'information souhaitables dans le respect des articles 95 et suivants.

AFDELING IX

Uitoefening van bankwerkzaamheden door gespecialiseerde dochters van kredietinstellingen in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap

Art. 41

Financiële instellingen naar Belgisch recht die, rechtstreeks of onrechtstreeks, een dochter zijn van een of meer kredietinstellingen naar Belgisch recht en ertoe gerechtigd zijn in België geregeld de werkzaamheden uit te oefenen zoals opgesomd in punt 2 en volgende van de lijst in artikel 3, § 2, mogen voor de uitoefening van deze werkzaamheden bijkantoren vestigen in andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap volgens de bij de artikelen 34, 35 en 37 bepaalde regels of er hun bedrijf uitoefenen zonder vestiging van een bijkantoor volgens de bij de artikelen 38 en 39 bepaalde regels, indien zij aan de volgende voorwaarden voldoen:

1° aan de kredietinstelling(en) die moederonderneming(en) is (zijn) van deze financiële instellingen is overeenkomstig titel II een vergunning verleend als kredietinstelling;

2° de financiële instellingen oefenen de betrokken werkzaamheden daadwerkelijk uit op het Belgische grondgebied;

3° de kredietinstelling(en) die de moederonderneming(en) is (zijn) van deze financiële instellingen bezit(ten) ten minste 90 pct. van de aan de aandelen van deze financiële instellingen verbonden stemrechten;

4° de moederondernemingen moeten de Commissie voor het Bank- en Financieuzen aantonen dat het beleid van de financiële instellingen gezond en voorzichtig is;

5° de moederondernemingen moeten zich volgens de door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen goedgekeurde regels hoofdelijk borg stellen voor de verplichtingen van de financiële instellingen;

6° de financiële instellingen worden opgenomen in het toezicht op geconsolideerde basis op de moederinstellingen, overeenkomstig artikel 49, inzonderheid wat de geldende voorschriften betreft voor de vaststelling van de solvabiliteitscoëfficiënten, het toezicht op de grote risico's en de beperking van het aandelenbezit overeenkomstig artikel 32.

Vooraleer de in artikel 34 bedoelde beslissing te nemen gaat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen na of deze voorwaarden zijn vervuld. Daartoe voegt zij een attest bij de bij artikel 35 voorgescreven mededeling. In afwijking van genoemd artikel 35 deelt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen

SECTION IX

De l'exercice dans un autre Etat membre de la Communauté européenne d'une activité bancaire par les filiales spécialisées d'établissements de crédit

Art. 41

Les établissements financiers de droit belge qui sont, directement ou indirectement, filiales d'un ou de plusieurs établissements de crédit de droit belge et qui sont habilités à effectuer habituellement en Belgique des activités mentionnées sous les numéros 2 et suivants de la liste prévue à l'article 3, § 2 peuvent, pour l'exercice de ces activités, implanter des succursales dans d'autres Etats membres de la Communauté européenne selon les règles fixées aux articles 34, 35 et 37 ou y exercer leurs activités, sans implanter de succursales, selon les règles fixées aux articles 38 et 39, s'ils remplissent les conditions suivantes:

1° l'établissement de crédit ou les établissements de crédit qui sont les entreprises-mères de ces établissements financiers sont agréés conformément au présent titre;

2° les établissements financiers exercent effectivement les activités précitées sur le territoire belge;

3° l'établissement ou les établissements de crédit qui constituent les entreprises-mères de ces établissements financiers détiennent 90 p.c. au moins des droits de vote attachés aux actions ou parts émises par ces établissements financiers;

4° les entreprises-mères justifient auprès de la Commission bancaire et financière de la gestion saine et prudente des établissements financiers;

5° les entreprises-mères garantissent solidairement, selon des modalités approuvées par la Commission bancaire et financière, les engagements des établissements financiers;

6° les établissements financiers sont compris dans le contrôle sur base consolidée des établissements de crédit-mères, conformément à l'article 49, notamment pour les exigences applicables, sur cette base, en matière de coefficients de solvabilité, de contrôle des grands risques et de plafonds mis à la détention de droits d'associés par l'article 32.

La Commission bancaire et financière vérifie, avant de prendre la décision visée à l'article 34, la réalisation de ces conditions. Elle délivre, à cet égard, une attestation jointe à la communication prévue à l'article 35. Par dérogation audit article 35, la Commission bancaire et financière communique le niveau

wezen mee welk het eigen-vermogenspeil van de betrokken financiële instelling is, alsook het bedrag van de geconsolideerde solvabiliteitscoëfficiënt van de kredietinstelling(en) waarvan de financiële instelling een dochter is.

Indien de in dit artikel bedoelde financiële instelling niet langer aan de hierin gestelde voorwaarden voldoet, meldt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen dit onmiddellijk aan de toezichhoudende autoriteiten voor de kredietinstellingen van de Lid-Staat of de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap waar deze financiële instelling bedrijvig is via een bijkantoor of een vorm van dienstverrichting.

Art. 42

Het bedrag van het eigen vermogen van de in artikel 41 bedoelde financiële instellingen mag niet dalen onder het bedrag van hun eigen vermogen op het ogenblik van de in artikel 41, tweede lid, derde zin bedoelde kennisgeving.

De artikelen 20, 24, 46 tot 49, 50 tot 55, 57, § 1, eerste lid en tweede lid, 1^o tot 3^o, en §§ 2 en 3, 58, 95 tot 100, 101, eerste lid, 102 tot 105, inzake de bestraffing van overtredingen van de voorgaande bepalingen, zijn van toepassing op deze financiële instellingen.

De in deze afdeling bedoelde financiële instellingen worden vermeld in een bijlage bij de lijst van de kredietinstellingen als bedoeld in artikel 13.

AFDELING X

De reglementaire coëfficiënten

Art. 43

Onverminderd de wettelijke bepalingen op de reglementaire voorschriften die voor de kredietinstellingen gelden en zijn ingegeven door monetaire overwegingen, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen voor het toezicht op hun solvabiliteit en liquiditeit, bij reglement, na advies van de Nationale Bank van België en goedkeuring door de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken, voor alle kredietinstellingen of per categorie van kredietinstellingen, de verhoudingen vaststellen die in acht moeten worden genomen:

a) tussen enerzijds, al of bepaalde van hun activa en rechten buiten-balanstelling en anderzijds, al of bepaalde van hun passiva en verplichtingen buiten-balanstelling;

des fonds propres de l'établissement financier concerné et le montant du coefficient de solvabilité consolidé de l'établissement ou des établissements de crédit dont l'établissement financier est la filiale.

Si l'établissement financier visé par le présent article ne remplit plus les conditions prévues par celui-ci, la Commission bancaire et financière en informe sans délai les autorités de contrôle des établissements de crédit de l'Etat ou des Etats membres de la Communauté européenne où cet établissement financier exerce ses activités par voie de succursale ou de prestation de services.

Art. 42

Le montant des fonds propres des établissements financiers visés à l'article 41 ne peut devenir inférieur au montant de leurs fonds propres existants lors de la communication visée à l'article 41, alinéa 2, 3^e phase.

Les articles 20, 24, 46 à 49, 50 à 55, 57, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et alinéa 2, 1^o à 3^o et §§ 2 et 3, 58, 95 à 100, 101, alinéa 1^{er}, 102 à 105 en ce qu'ils punissent les infractions aux dispositions qui précèdent, sont applicables à ces établissements financiers.

Les établissements financiers visés par la présente section sont repris en annexe à la liste des établissements de crédit visée à l'article 13.

SECTION X

Des coefficients réglementaires

Art. 43

Sans préjudice des dispositions légales relatives aux mesures réglementaires applicables aux établissements de crédit et motivées par des raisons monétaires, la Commission bancaire et financière peut, en vue du contrôle de leur solvabilité et de leur liquidité, par règlement pris sur avis de la Banque Nationale de Belgique et soumis à l'approbation du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques, fixer, pour tous les établissements de crédit ou par catégorie d'établissements de crédit, les proportions qui doivent être respectées:

a) entre, d'une part, l'ensemble ou certains de leurs actifs et droits hors bilan et, d'autre part, l'ensemble ou certains de leurs passifs et engagements hors bilan;

b) tussen enerzijds, hun eigen vermogen en anderzijds, al of bepaalde van hun activa, passiva en rechten en verplichtingen buiten-balanstelling;

c) tussen enerzijds, hun eigen vermogen en anderzijds, al of bepaalde van hun activa, passiva en rechten en verplichtingen buiten-balanstelling op of tegenover een zelfde tegenpartij of een groep van tegenpartijen die, ten aanzien van het risico, als een samenhangend geheel worden beschouwd.

De in het eerste lid bedoelde reglementen kunnen ook grenzen vaststellen voor bepaalde van de sub litterae a) tot c) bedoelde bestanddelen.

De sub litterae a) tot c) van het eerste lid bedoelde bestanddelen kunnen in aanmerking worden genomen voor hun totaalbedrag, voor de schommelingen ervan ten opzichte van een referentieperiode of op basis van beide criteria samen.

Zij kunnen eveneens in aanmerking worden genomen per munt of op basis van hun aard, van de categorieën van betrokken tegenpartijen, van hun vervaldagen of van de markten waarop de verrichtingen plaatshebben waarmee zij verband houden.

De in dit artikel bedoelde reglementen worden genomen na raadpleging van de kredietinstellingen via hun representatieve beroepsverenigingen.

In bijzondere gevallen kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen afwijkingen toestaan van de bepalingen van de met toepassing van dit artikel genomen reglementen.

AFDELING XI

Periodieke informatieverstrekking en boekhoudregels

Art. 44

De kredietinstellingen leggen periodiek aan de Nationale Bank van België en aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen een gedetailleerde financiële staat voor. Die staat wordt opgemaakt overeenkomstig de regels die, na advies van de Nationale Bank van België, zijn vastgesteld door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen die ook de rapporteringsfrequentie bepaalt. Bovendien kan de Commissie voorschrijven dat haar geregeld andere cijfergegevens of uitleg worden verstrekt om te kunnen nagaan of de voorschriften van deze wet of de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen zijn nageleefd.

De kredietinstellingen leggen hun jaarrekening neer bij de Nationale Bank van België.

De Koning bepaalt, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en van de Nationale Bank van België, volgens welke regels de kredietinstellingen:

b) entre, d'une part, leurs fonds propres et, d'autre part, l'ensemble ou certains de leurs actifs, passifs et droits et engagements hors bilan;

c) entre, d'une part, leurs fonds propres et, d'autre part, l'ensemble ou certains de leurs actifs, passifs et droits et engagements hors bilan sur ou envers une même contrepartie ou un ensemble de contreparties constituant un ensemble du point de vue du risque.

Les règlements visés à l'alinéa 1^{er} peuvent aussi établir des limites applicables à certains des éléments visés aux littéras a) à c).

Les éléments visés aux littéras a) à c) de l'alinéa 1^{er}, peuvent être saisis dans leur montant total, dans leurs variations par rapport à une période de référence ou selon les deux critères à la fois.

Ils peuvent également être saisis par monnaie, selon leur nature, selon les catégories de contreparties concernées, selon leurs échéances ou selon les marchés sur lesquels les opérations auxquelles ils se rapportent sont traitées.

Les règlements visés au présent article sont pris après consultation des établissements de crédit, représentés par leurs associations professionnelles.

La Commission bancaire et financière peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux dispositions des règlements pris par application du présent article.

SECTION XI

Des informations périodiques et des règles comptables

Art. 44

Les établissements de crédit communiquent périodiquement à la Banque nationale de Belgique et à la Commission bancaire et financière une situation financière détaillée. Celle-ci est établie conformément aux règles fixées, sur avis de la Banque nationale de Belgique, par la Commission bancaire et financière, qui en détermine la fréquence. La Commission peut, en outre, prescrire la transmission régulière d'autres informations chiffrées ou descriptives nécessaires à la vérification du respect des dispositions de la présente loi ou des arrêtés et règlements pris en exécution de celles-ci.

Les établissements de crédit déposent leurs comptes annuels à la Banque Nationale de Belgique.

Le Roi détermine, sur avis de la Commission bancaire et financière et de la Banque nationale de Belgique:

1° hun boekhouding voeren, inventariseringen verrichten en hun jaarrekening opmaken;

2° hun geconsolideerde jaarrekening opmaken, controleren en openbaar maken en het jaar- en controleverslag over deze geconsolideerde jaarrekening opmaken en openbaar maken.

Voor bepaalde categorieën van kredietinstellingen of in bijzondere gevallen kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen afwijkingen toestaan van de in het eerste en derde lid bedoelde besluiten en reglementen.

Afwijkingen voor bepaalde categorieën van kredietinstellingen worden pas na advies van de Nationale Bank van België toegestaan.

De in dit artikel bedoelde besluiten en reglementen worden genomen na raadpleging van de kredietinstellingen via hun representatieve beroepsverenigingen.

Art. 45

De Nationale Bank van België publiceert periodiek en ten minste viermaal per jaar een totaalstaat voor de kredietinstellingen, volgens de regels die zijn vastgesteld door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, na advies van de Bank en na raadpleging van de kredietinstellingen via hun representatieve beroepsverenigingen. Deze staat kan worden gesplitst op basis van de in artikel 13 bedoelde categorieën van instellingen.

HOOFDSTUK III

Toezicht op de kredietinstellingen

AFDELING I

Toezicht door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen

Art. 46

De kredietinstellingen zijn onderworpen aan het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan zich alle inlichtingen doen verstrekken over de organisatie, de werking, de positie en de verrichtingen van de kredietinstellingen.

1° les règles selon lesquelles les établissements de crédit tiennent leur comptabilité, procèdent aux évaluations d'inventaire et établissent leurs comptes annuels;

2° les règles à respecter par les établissements de crédit pour l'établissement, le contrôle et la publication de leurs comptes consolidés, ainsi que pour l'établissement et la publication des rapports de gestion et de contrôle relatifs à ces comptes consolidés.

La Commission bancaire et financière peut, pour certaines catégories d'établissements de crédit ou dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux arrêtés et règlements prévus aux alinéas 1^{er} et 3.

Les dérogations consenties à des catégories d'établissements de crédit sont soumises à l'avis de la Banque nationale de Belgique.

Les arrêtés et règlements prévus au présent article sont pris après consultation des établissements de crédit représentés par leurs associations professionnelles.

Art. 45

La Banque Nationale de Belgique publie périodiquement et au moins quatre fois par an une situation globale des établissements de crédit selon des règles arrêtées par la Commission bancaire et financière sur avis de la Banque et après consultation des établissements de crédit représentés par leurs associations professionnelles. Cette situation peut être ventilée selon les catégories d'établissements visées à l'article 13.

CHAPITRE III

Contrôle des établissements de crédit

SECTION PREMIERE

Contrôle de la Commission bancaire et financière

Art. 46

Les établissements de crédit sont soumis au contrôle de la Commission bancaire et financière.

La Commission bancaire et financière peut se faire communiquer toutes informations relatives à l'organisation, au fonctionnement, à la situation et aux opérations des établissements de crédit.

Zij kan ter plaatse inspecties verrichten en ter plaatse kennis nemen en een kopie maken van elk gegeven in bezit van de instelling,

1° om na te gaan of de wettelijke en reglementaire bepalingen op het statuut van de kredietinstellingen zijn nageleefd en of de boekhouding en jaarrekening, alsmede de haar door de instelling voorgelegde staten en inlichtingen, juist en waarheidsgetrouw zijn;

2° om het passende karakter te toetsen van de beleidsstructuren, de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle van de instelling;

3° om zich ervan te vergewissen dat het beleid van de instelling gezond en voorzichtig is en dat haar positie of haar verrichtingen haar liquiditeit, rendabiliteit of solvabiliteit niet in gevaar kunnen brengen.

Art. 47

Relaties tussen een kredietinstelling en een bepaalde cliënt behoren niet tot de bevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen tenzij het toezicht op de instelling dit vergt.

Art. 48

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan bij de bijkantoren van kredietinstellingen naar Belgisch recht die in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap zijn gevestigd, na voorafgaande kennisgeving aan de autoriteiten die toezicht houden op de kredietinstellingen van dat land, de in artikel 46, derde lid bedoelde inspecties verrichten, alsook alle inspecties met als doel ter plaatse gegevens te verzamelen of te toetsen over de leiding en het beleid van het bijkantoor, alsook alle gegevens die het toezicht op de kredietinstelling kunnen vergemakkelijken, inzonderheid op het vlak van de liquiditeit, solvabiliteit, depositobescherming, beperking van grote risico's, administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle.

Met hetzelfde doel en na kennisgeving aan de in het eerste lid bedoelde autoriteiten, kan zij een deskundige die zij aanstelt, gelasten met alle nuttige controles en onderzoeken. De bezoldiging en de kosten van deze deskundige worden door de instelling gedragen.

Evenzo kan zij deze autoriteiten verzoeken bepaalde van de in het eerste lid bedoelde controles en onderzoeken te verrichten.

Art. 49

§ 1. Voor de toepassing van dit artikel,

1° wordt voor de definitie van de begrippen « exclusieve of gezamenlijke controle » en « consortium » verwezen naar de reglementering op

Elle peut procéder à des inspections sur place et prendre connaissance et copie, sans déplacement, de toute information détenue par l'établissement en vue

1° de vérifier le respect des dispositions légales et réglementaires relatives au statut des établissements de crédit ainsi que l'exactitude et la sincérité de la comptabilité et des comptes annuels ainsi que des états et autres informations qui lui sont transmis par l'établissement;

2° de vérifier le caractère adéquat des structures de gestion, de l'organisation administrative et comptable et du contrôle interne de l'établissement;

3° de s'assurer que la gestion de l'établissement est saine et prudente et que sa situation ou ses opérations ne sont pas de nature à mettre en péril sa liquidité, sa rentabilité ou sa solvabilité.

Art. 47

La Commission bancaire et financière ne connaît des relations entre l'établissement de crédit et un client déterminé que dans la mesure requise pour le contrôle de l'établissement.

Art. 48

La Commission bancaire et financière peut procéder auprès des succursales des établissements de crédit de droit belge établies dans un autre Etat membre de la Communauté européenne, moyennant l'information préalable des autorités de cet Etat chargées du contrôle des établissements de crédit, aux inspections visées à l'article 46, alinéa 3, ainsi qu'à toute inspection en vue de recueillir ou de vérifier sur place les informations relatives à la direction et à la gestion de la succursale ainsi que toutes informations susceptibles de faciliter le contrôle de l'établissement de crédit, spécialement en matière de liquidité, de solvabilité, de garantie des dépôts, de limitation des grands risques, d'organisation administrative et comptable et de contrôle interne.

Elle peut, aux mêmes fins, et après en avoir avisé les autorités de contrôle visées à l'alinéa 1^{er}, charger un expert, qu'elle désigne, d'effectuer les vérifications et expertises utiles. La rémunération et les frais de l'expert sont à charge de l'établissement.

Elle peut, de même, demander à ces autorités de procéder aux vérifications et expertises visées à l'alinéa 1^{er} qu'elle leur précise.

Art. 49

§ 1^{er}. Pour l'application du présent article,

1° les notions de « contrôle exclusif ou conjoint » et de « consortium » s'entendent dans le sens de leur définition dans la réglementation relative aux comp-

de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen die met toepassing van artikel 44, derde lid is uitgevaardigd;

2° moet onder « financiële holding » een financiële instelling worden verstaan, waarvan de dochters uitsluitend of hoofdzakelijk een of meer kredietinstellingen of financiële instellingen zijn en waarvan ten minste één een kredietinstelling is.

§ 2. Wanneer een kredietinstelling een moederonderneming is, is zij onderworpen aan het toezicht op geconsolideerde basis door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, voor het geheel dat zij samen met haar Belgische en buitenlandse dochters vormt.

Het toezicht op geconsolideerde basis slaat op de financiële positie, de grenzen en de voorwaarden als bedoeld in artikel 32, op het beleid, de organisatie en de interne controleprocedures voor het geconsolideerde geheel en op de invloed van de geconsolideerde ondernemingen op andere ondernemingen. De Koning kan het toezicht op geconsolideerde basis uitbreiden tot andere gebieden als bedoeld in de richtlijnen van de Europese Gemeenschap.

De in het eerste tot derde lid van artikel 43 bedoelde verhoudingen en grenzen kunnen worden opgelegd op basis van de geconsolideerde positie van de kredietinstelling en haar dochters.

Voor het toezicht op geconsolideerde basis leggen de betrokken kredietinstellingen periodiek aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en aan de Nationale Bank van België een geconsolideerde financiële staat voor. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen bepaalt, na advies van de Nationale Bank van België en na raadpleging van de kredietinstellingen via hun representatieve beroepsverenigingen, volgens welke regels deze staat moet worden opgemaakt en inzonderheid volgens welke regels de consolidatiekring wordt bepaald, consolidatie moet worden toegepast en hoe vaak deze staten moeten worden voorgelegd.

Wanneer zij dit voor het prudentiële toezicht noodzakelijk acht, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen eisen dat de vennootschappen die geen dochter zijn maar waarin de kredietinstelling deelneemt of waarmee zij een andere kapitaalbinding heeft, in de consolidatie worden opgenomen.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan voorschrijven of eisen dat de betrokken kredietinstellingen, hun dochters en alle andere geconsolideerde ondernemingen haar alle inlichtingen verstrekken die nuttig zijn voor haar toezicht op geconsolideerde basis. Voor dit toezicht kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, ter plaatse, in alle geconsolideerde ondernemingen, de inlichtingen toetsen die zij heeft ontvangen in het kader van het

tes annuels et aux comptes consolidés des établissements de crédit prise en application de l'article 44, alinéa 3;

2° il faut entendre par « compagnie financière » un établissement financier dont les entreprises filiales sont exclusivement ou principalement un ou plusieurs établissements de crédit ou établissements financiers, l'une au moins de ces filiales étant un établissement de crédit.

§ 2. Lorsqu'un établissement de crédit est une entreprise-mère, il est soumis au contrôle de la Commission bancaire et financière sur la base consolidée de l'ensemble qu'il constitue avec ses filiales belges et étrangères.

Le contrôle sur base consolidée porte sur la situation financière, sur les limites et conditions prévues à l'article 32, sur la gestion, l'organisation et les procédures de contrôle interne de l'ensemble consolidé et sur l'influence exercée par les entreprises incluses dans la consolidation sur d'autres entreprises. Le Roi peut étendre le contrôle sur base consolidée à d'autres domaines prévus par les directives de la Communauté européenne.

Les proportions et limites prévues aux alinéas 1^{er} à 3 de l'article 43 peuvent être imposées sur la base de la situation consolidée de l'établissement de crédit et de ses filiales.

Aux fins du contrôle sur base consolidée, les établissements de crédit concernés communiquent périodiquement à la Commission bancaire et financière et à la Banque nationale de Belgique une situation financière consolidée. La Commission bancaire et financière détermine, sur avis de la Banque nationale de Belgique et après consultation des établissements de crédit représentés par leurs associations professionnelles, les règles d'établissement de cette situation et notamment les règles relatives au périmètre de consolidation, aux modes d'inclusion dans la consolidation et à la fréquence des communications de ces situations.

Lorsqu'elle le juge nécessaire pour le contrôle prudentiel, la Commission bancaire et financière peut exiger que soient incluses dans la consolidation les sociétés qui ne sont pas des filiales mais dans lesquelles l'établissement de crédit détient une participation ou avec lesquelles il a un autre lien en capital.

La Commission bancaire et financière peut prescrire ou requérir que les établissements de crédit concernés, leurs filiales ainsi que les autres entreprises reprises dans la consolidation, lui communiquent toutes informations utiles pour l'exercice du contrôle sur base consolidée. La commission bancaire et financière peut, aux fins de ce contrôle, procéder ou faire procéder, aux frais des établissements de crédit concernés, par des réviseurs agréés ou, s'il y a lieu, par des

toezicht op geconsolideerde basis of, op kosten van de betrokken kredietinstellingen, erkende revisoren of in voorkomend geval, door haar daartoe erkende buitenlandse deskundigen hiermee gelasten. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen verricht deze toetsing of laat die pas verrichten bij een instelling die in een andere Lid-Staat van de Gemeenschap is gevestigd nadat zij de toezichthoudende autoriteit van deze Staat hiervan in kennis heeft gesteld en voor zover de betrokken autoriteit die toetsing niet zelf dan wel via een revisor of een deskundige verricht.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen, de Controledienst voor de Verzekeringen en het Interventiefonds van de Beursvennootschappen werken nauw samen. Deze instellingen delen elkaar alle inlichtingen mee over het beleid, de positie en de verrichtingen van de ondernemingen en instellingen die onder hun toezicht vallen en die voor het toezicht op geconsolideerde basis noodzakelijk zijn. De regels voor deze samenwerking en informatie-uitwisseling worden aangegeven in een overeenkomst die ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken. Deze regels worden vastgesteld met naleving van de respectieve bevoegdheden van elke instelling.

Het toezicht op geconsolideerde basis heeft niet tot gevolg dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op elke geconsolideerde onderneming individueel toezicht houdt.

Het toezicht op geconsolideerde basis doet geen afbreuk aan het individuele toezicht van elke geconsolideerde kredietinstelling. Er kan evenwel rekening worden gehouden met de implicaties van het toezicht op geconsolideerde basis bij de bepaling van de inhoud en de modaliteiten van het individueel toezicht van kredietinstellingen of het toezicht op subgeconsolideerde basis van een kredietinstelling die de dochter is van een andere kredietinstelling.

De Koning kan bepalen onder welke voorwaarden Belgische ondernemingen die door een buitenlandse kredietinstelling zijn geconsolideerd, verplicht kunnen worden bepaalde inlichtingen te verstrekken aan de buitenlandse autoriteit die bevoegd is voor het toezicht op deze kredietinstelling op geconsolideerde basis en waarbij deze autoriteit zelf of via de door haar gemachtigde revisoren of deskundigen, de verstrekte inlichtingen ter plaatse kan toetsen.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan, met de goedkeuring van de Minister van Financiën, bilaterale akkoorden sluiten met de toezichthoudende autoriteiten voor de kredietinstellingen van andere Lid-Statens van de Europese Gemeenschap voor een zo efficiënt mogelijke afbakening van de respectieve verantwoordelijkheden van de betrokken autoriteiten op het vlak van het individuele dan wel geconsolideerde toezicht op de krediet-

experts étrangers agréés par elle à cet effet, à la vérification sur place, dans toutes les entreprises incluses dans la consolidation, des informations reçues dans le cadre du contrôle sur base consolidée. La Commission bancaire et financière ne procède ou ne fait procéder à une vérification auprès d'une entreprise établie dans un autre Etat membre de la Communauté qu'après en avoir avisé l'autorité de contrôle de cet Etat et à moins que cette autorité ne procède elle-même à cette vérification ou permette qu'un reviseur ou un expert y procède.

La Commission bancaire et financière, l'Office de Contrôle des Assurances et la Caisse d'Intervention des sociétés de bourse collaborent étroitement. Ces institutions se communiquent toutes informations relatives à la gestion, à la situation et aux opérations des entreprises et établissements soumis à leur contrôle et qui sont nécessaires pour l'exécution du contrôle sur base consolidée. Les modalités de cette collaboration et des échanges d'informations sont précisées par un protocole soumis à l'approbation du ministre des Finances et du ministre des Affaires économiques. Ces modalités sont fixées dans le respect des compétences propres de chacune de ces institutions.

Le contrôle sur base consolidée n'entraîne pas le contrôle sur une base individuelle, par la Commission bancaire et financière, des entreprises incluses dans la consolidation.

Le contrôle sur base consolidée ne porte pas préjudice au contrôle, sur une base individuelle, des établissements de crédit inclus dans la consolidation. Il peut cependant être tenu compte des implications du contrôle sur base consolidée pour déterminer la teneur et les modalités du contrôle sur une base individuelle des établissements de crédit ou du contrôle sur base sous-consolidée d'un établissement de crédit qui est filiale d'un autre établissement de crédit.

Le Roi peut déterminer les conditions dans lesquelles les entreprises belges incluses dans la consolidation d'un établissement de crédit étranger peuvent être tenues de fournir des renseignements à l'autorité étrangère compétente pour le contrôle sur base consolidée de cet établissement de crédit et peuvent faire l'objet de la vérification sur place par cette autorité ou par des reviseurs ou des experts mandatés par elle, des informations qu'elle a transmises.

La Commission bancaire et financière peut, sous approbation du ministre des Finances, conclure des accords bilatéraux avec les autorités de contrôle des établissements de crédit d'autres Etats membres de la Communauté européenne en vue de définir de la façon la plus efficace les responsabilités respectives des autorités contractantes en matière de surveillance sur une base individuelle ou sur une base consolidée des établissements de crédit faisant partie d'un même

instellingen die tot een zelfde groep behoren. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen brengt de gesloten akkoorden ter kennis van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

§ 3. Wanneer een kredietinstelling een consortium vormt met een of meer andere ondernemingen, valt zij onder het toezicht op geconsolideerde basis die geldt voor alle ondernemingen van het consortium en hun dochters.

De voorschriften van § 2 zijn van toepassing.

§ 4. Voor iedere kredietinstelling waarvan de moederonderneming een Belgische of buitenlandse financiële holding is, geschiedt het toezicht op basis van de geconsolideerde financiële positie van de financiële holding. Dit toezicht slaat op de in het tweede en derde lid van § 2 bedoelde aspecten. De Koning kan de regels van dit toezicht bepalen, aanpassen en aanvullen, met opgave van alle andere voorschriften van deze wet die ter zake van toepassing zijn op financiële holdings.

§ 5. Ondernemingen die noch een kredietinstelling noch een financiële holding zijn en, uitsluitend of samen met andere, de controle hebben over een kredietinstelling en over hun dochters, moeten de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en de bevoegde buitenlandse autoriteiten alle vereiste gegevens en inlichtingen verstrekken die nuttig zijn voor het toezicht op de kredietinstellingen waarover deze ondernemingen de controle hebben.

Dergelijke informatieplicht geldt ook voor ondernemingen die, hoewel zij dochters zijn van een kredietinstelling of een financiële holding, niet in het toezicht op geconsolideerde basis zijn opgenomen. Wanneer de betrokken dochter een kredietinstelling is, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen of de buitenlandse autoriteit die bevoegd is voor het toezicht op genoemde dochter, eisen dat de moederonderneming van de kredietinstelling of van de financiële holding de vereiste inlichtingen en gegevens verstrekt die voor het toezicht op genoemde dochter dienstig zijn.

De Koning bepaalt

a) de voorwaarden en modaliteiten voor de verplichtingen die voortvloeien uit het eerste en tweede lid alsook voor de toetsing ter plaatse van de hierin bedoelde gegevens en inlichtingen;

b) onverminderd artikel 104, welke sancties van titel VIII van toepassing zijn wanneer de in het eerste en tweede lid bedoelde ondernemingen hun verplichtingen niet nakomen.

§ 6. De Koning regelt tevens het toezicht op geconsolideerde basis overeenkomstig de richtlijn nr. 92/30/E.E.G. van 6 april 1992.

groupe. La Commission bancaire et financière informe la Commission des Communautés européennes des accords intervenus.

§ 3. Lorsqu'un établissement de crédit forme un consortium avec une ou plusieurs autres entreprises, il est soumis au contrôle sur base consolidée englobant les entreprises formant le consortium ainsi que leurs filiales.

Les dispositions du § 2 sont applicables.

§ 4. Tout établissement de crédit dont l'entreprise-mère est une compagnie financière, belge ou étrangère, est soumis à une surveillance sur la base de la situation financière consolidée de la compagnie financière. Cette surveillance porte sur les matières visées aux deuxième et troisième alinéas du § 2. Le Roi peut définir, adapter et compléter les modalités de cette surveillance en précisant quelles autres dispositions de la présente loi sont à cet effet applicables aux compagnies financières.

§ 5. Les entreprises qui ne sont ni des établissements de crédit ni des compagnies financières et qui contrôlent, exclusivement ou conjointement avec d'autres, un établissement de crédit ainsi que leurs filiales sont tenues de communiquer à la Commission bancaire et financière et à l'autorité étrangère compétente les informations et renseignements requis comme utiles pour l'exercice de la surveillance des établissements de crédit que ces entreprises contrôlent.

Pareille obligation de communication d'information est également applicable aux entreprises qui, bien qu'étant filiales d'un établissement de crédit ou d'une compagnie financière, ne sont pas incluses dans la surveillance sur base consolidée. Lorsque la filiale en cause est un établissement de crédit, la Commission bancaire et financière ou l'autorité étrangère compétente pour le contrôle de ladite filiale peuvent exiger que l'établissement de crédit-mère ou la compagnie financière-mère communique les informations et renseignements requis comme utiles pour l'exercice de la surveillance de ladite filiale.

Le Roi détermine

a) les conditions et modalités des obligations découlant de l'alinéa 1^{er} et 2 ainsi que des vérifications sur place des informations et renseignements qu'il prévoit;

b) sans préjudice de l'article 104, celles des sanctions prévues par le titre VIII qui sont applicables en cas de manquement à leurs obligations par les entreprises visées aux alinéas 1^{er} et 2.

§ 6. Le Roi règle, pour le surplus, la surveillance sur base consolidée conformément aux dispositions de la directive n° 92/30/C.E.E. du 6 avril 1992.

§ 7. In bijzondere gevallen kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen afwijkingen toestaan van de met toepassing van de krachtens dit artikel genomen besluiten en reglementen.

AFDELING II

Revisoraal toezicht

Art. 50

De opdracht van commissaris-revisor zoals bedoeld in de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen mag in de kredietinstellingen naar Belgisch recht enkel worden toevertrouwd aan een of meer revisoren of een of meer revisorenvennootschappen die daartoe zijn erkend door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen overeenkomstig artikel 52.

In kredietinstellingen die op grond van voornoemde gecoördineerde wetten geen commissaris-revisor moeten hebben, stelt de algemene vergadering van de vennoten een of meer erkende revisoren of een of meer revisorenvennootschappen aan als bedoeld in het eerste lid. Zij nemen de taak waar van commissaris-revisor en dragen die titel. De voorschriften van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen met betrekking tot de commissarissen-revisoren van naamloze vennootschappen zijn van toepassing op de aanstelling en de opdracht van commissaris-revisor in deze instellingen. Voor de toepassing van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen met betrekking tot wat voorafgaat, vervangt de algemene vergadering van vennoten de algemene vergadering van aandeelhouders in vennootschappen waar de wet die niet instelt.

Kredietinstellingen mogen plaatsvervangende commissarissen-revisoren aanstellen, die in geval van langdurige verhindering van de commissaris-revisor diens taak waarnemen. De voorschriften van dit artikel en van artikel 51 zijn van toepassing op deze plaatsvervangers.

De overeenkomstig dit artikel aangestelde erkende commissarissen-revisoren certificeren de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstelling.

Art. 51

Erkende revisorenvennootschappen doen, overeenkomstig artikel 33, § 2 van de wet van 22 juli 1953, voor de uitoefening van de taak van commissaris-revisor als bedoeld in artikel 50, een beroep op een erkend revisor die zij aanduiden. De voorschriften van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, die de aanstelling, de taak, de verplichtingen en verbodsbepalingen voor commissarissen-revisoren alsmede de

§ 7. La Commission bancaire et financière peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux arrêtés et règlements pris en vertu du présent article.

SECTION II

Du contrôle revisoral

Art. 50

Les fonctions de commissaire-reviseur prévues par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales ne peuvent être confiées, dans les établissements de crédit de droit belge, qu'à un ou plusieurs réviseurs ou à une ou plusieurs sociétés de réviseurs agréés par la Commission bancaire et financière conformément à l'article 52.

Dans les établissements de crédit qui ne sont pas tenus par lesdites lois coordonnées d'avoir des commissaires-réviseurs, l'assemblée générale des associés nomme un ou plusieurs réviseurs ou une ou plusieurs sociétés de réviseurs agréés comme prévu à l'alinéa 1^{er}. Ceux-ci exercent les fonctions et portent le titre de commissaire-reviseur. Les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales relatives aux commissaires-réviseurs de sociétés anonymes sont applicables à la désignation et aux fonctions de commissaire-reviseur exercées dans ces établissements. Pour l'application des lois coordonnées sur les sociétés commerciales relativement à ce qui précède, l'assemblée générale des associés remplace l'assemblée générale des actionnaires dans les sociétés où la loi n'organise pas celle-ci.

Les établissements de crédit peuvent désigner des commissaires-réviseurs suppléants qui exercent les fonctions de commissaires-réviseurs en cas d'empêchement durable de leur titulaire. Les dispositions du présent article et de l'article 51 sont applicables à ces suppléants.

Les commissaires-réviseurs agréés désignés conformément au présent article certifient les comptes annuels consolidés de l'établissement de crédit.

Art. 51

Les sociétés de réviseurs agréées exercent les fonctions de commissaire-reviseur prévues à l'article 50 par l'intermédiaire d'un réviseur agréé qu'elles désignent et conformément à l'article 33, § 2, de la loi du 22 juillet 1953. Les dispositions de la présente loi et des arrêtés pris pour son exécution et qui sont relatives à la désignation, aux fonctions, aux obligations et aux interdictions des commissaires-réviseurs ainsi

voor hen geldende, andere dan strafrechtelijke sancties regelen, gelden zowel voor de revisorenvennootschappen als voor de erkende revisoren die hen vertegenwoordigen.

Een erkende revisorenvennootschap mag een plaatsvervangend vertegenwoordiger aanstellen onder haar leden die voldoen aan de aanstellingsvoorwaarden.

Art. 52

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen legt, na goedkeuring door de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken, het reglement vast voor de erkenning van revisoren en revisorenvennootschappen.

Het erkenningsreglement wordt uitgevaardigd na raadpleging van de erkende revisoren via hun representatieve beroepsvereniging.

Het Instituut der Bedrijfsrevisoren brengt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op de hoogte telkens als een tuchtprocedure wordt ingeleid tegen een erkende revisor of een erkende revisorenvennootschap wegens een tekortkoming in de uitoefening van zijn taak bij een kredietinstelling alsook telkens als een tuchtmaatregel wordt genomen tegen een erkend revisor of een erkende revisorenvennootschap, met opgave van de motivering.

Art. 53

Voor de aanstelling van erkende commissarissen-revisoren en plaatsvervangende erkende commissarissen-revisoren bij kredietinstellingen is de voorafgaande instemming vereist van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Deze instemming moet worden gevraagd door het vennootschapsorgaan dat de aanstelling voorstelt. Bij aanstelling van een erkende revisorenvennootschap slaat deze instemming zowel op de vennootschap als op haar vertegenwoordiger.

Deze instemming is ook vereist voor de hernieuwing van een opdracht.

Wanneer de aanstelling van de commissaris-revisor krachtens de wet geschiedt door de voorzitter van de rechtbank van koophandel of van het hof van beroep, kiest hij uit een lijst van erkende revisoren, die door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen is goedgekeurd.

Art. 54

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan haar instemming overeenkomstig artikel 53 met een erkende commissaris-revisor, plaatsvervangend erkende commissaris-revisor, een erkende revisoren-

qu'aux sanctions, autres que pénales, qui sont applicables à ces derniers sont applicables simultanément aux sociétés de réviseurs et aux réviseurs agréés qui les représentent.

Une société de réviseurs agréée peut désigner un représentant suppléant parmi ses membres remplissant les conditions pour être désignés.

Art. 52

La Commission bancaire et financière arrête, sous approbation du ministre des Finances et du ministre des Affaires économiques, le règlement d'agrément des réviseurs et des sociétés de réviseurs.

Le règlement d'agrément est pris après consultation des réviseurs agréés représentés par leur organisation professionnelle.

L'Institut des Réviseurs d'Entreprises informe la Commission bancaire et financière de l'ouverture de toute procédure disciplinaire à l'encontre d'un réviseur agréé ou d'une société de réviseurs agréée pour manquement commis dans l'exercice de ses fonctions auprès d'un établissement de crédit ainsi que de toute mesure disciplinaire prise à l'encontre d'un réviseur agréé ou d'une société de réviseurs agréée et de ses motifs.

Art. 53

La désignation des commissaires-réviseurs agréés et des commissaires-réviseurs agréés suppléants auprès des établissements de crédit est subordonnée à l'accord préalable de la Commission bancaire et financière. Cet accord doit être recueilli par l'organe social qui fait la proposition de désignation. En cas de désignation d'une société de réviseurs agréée, l'accord porte conjointement sur la société et son représentant.

Le même accord est requis pour le renouvellement du mandat.

Lorsque, en vertu de la loi, la nomination du commissaire-réviseur est faite par le Président du Tribunal de Commerce ou la Cour d'appel, ceux-ci font leur choix sur une liste de réviseurs agréés ayant l'accord de la Commission bancaire et financière.

Art. 54

La Commission bancaire et financière peut, en tout temps, révoquer, par décision motivée par des raisons tenant à leur statut ou à l'exercice de leurs fonctions de réviseur agréé ou de société de réviseurs agréée, tels

vennootschap of vertegenwoordiger of plaatsvervangende vertegenwoordiger van zo een vennootschap, steeds herroepen bij beslissing die is gemotiveerd door redenen die verband houden met hun statuut of hun opdracht als erkende revisor of erkende revisorenvennootschap, zoals bepaald door of krachtens deze wet. Met deze herroeping eindigt de opdracht van commissaris-revisor.

Vooraleer een erkende commissaris-revisor ontslag neemt, worden de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en de kredietinstelling hiervan vooraf in kennis gesteld, met opgave van de motivering.

Het erkenningsreglement regelt de procedure.

Bij afwezigheid van een plaatsvervangende erkende commissaris-revisor of een plaatsvervangende vertegenwoordiger van een erkende revisorenvennootschap, zorgt de kredietinstelling of de erkende revisorenvennootschap, met naleving van artikel 53, binnen twee maanden voor zijn vervanging.

Het voorstel om een erkende commissaris-revisor in een kredietinstelling van zijn opdracht te ontslaan, zoals geregeld bij de artikelen 64^{quater} en 64^{quinquies} van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, wordt ter advies voorgelegd aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. Dit advies wordt meegedeeld aan de algemene vergadering.

Art. 55

De erkende commissarissen-revisoren verlenen hun medewerking aan het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, op hun eigen en uitsluitende verantwoordelijkheid en overeenkomstig dit artikel, volgens de regels van het vak en de richtlijnen van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. Daartoe:

1° vergewissen zij zich ervan dat de kredietinstellingen de passende maatregelen hebben getroffen voor de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle tot naleving van de wetten, besluiten en reglementen over het wettelijk statuut van de kredietinstellingen;

2° bevestigen zij voor de Commissie voor het Bank- en Financieuzen dat de periodieke staten die haar aan het einde van het eerste halfjaar en aan het einde van het boekjaar worden bezorgd, volledig, juist en volgens de geldende regels zijn opgemaakt;

3° brengen zij bij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen periodiek verslag uit of, op haar verzoek, bijzonder verslag uit over de organisatie, de werkzaamheden en de financiële structuur van de kredietinstelling;

que prévus par ou en vertu de la présente loi, l'accord donné, conformément à l'article 53, à un commissaire-reviseur agréé, un commissaire-reviseur agréé suppléant, une société de réviseurs agréée ou un représentant ou représentant suppléant d'une telle société. Cette révocation met fin aux fonctions de commissaire-reviseur.

En cas de démission d'un commissaire-reviseur agréé, la Commission bancaire et financière et l'établissement de crédit en sont préalablement informés, ainsi que des motifs de la démission.

Le règlement d'agrément règle, pour le surplus, la procédure.

En l'absence d'un commissaire-reviseur agréé suppléant ou d'un représentant suppléant d'une société agréée, l'établissement de crédit ou la société de réviseur agréée pourvoit, dans le respect de l'article 53, au remplacement dans les deux mois.

La proposition de révocation des mandats de commissaire-reviseur agréé dans les établissements de crédit, telle que réglée par les articles 64^{quater} et 64^{quinquies} des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, est soumise à l'avis de la Commission bancaire et financière. Cet avis est communiqué à l'assemblée générale.

Art. 55

Les commissaires-reviseurs agréés collaborent au contrôle exercé par la Commission bancaire et financière, sous leur responsabilité personnelle et exclusive et conformément au présent article, aux règles de la profession et aux instructions de la Commission bancaire et financière. A cette fin:

1° ils s'assurent que les établissements de crédit ont adopté les mesures adéquates d'organisation administrative et comptable et de contrôle interne en vue du respect des lois, arrêtés et règlements relatifs au statut légal des établissements de crédit;

2° ils confirment, à l'égard de la Commission bancaire et financière, que les états périodiques qui lui sont transmis par les établissements de crédit à la fin du premier semestre social et à la fin de l'exercice social, sont complets, corrects et établis selon les règles qui s'y appliquent;

3° ils font à la Commission bancaire et financière des rapports périodiques ou, à sa demande, des rapports spéciaux portant sur l'organisation, les activités et la structure financière de l'établissement de crédit;

4° brengen zij op eigen initiatief verslag uit bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, zodra zij kennis krijgen van

a) beslissingen, feiten of ontwikkelingen die de positie van de kredietinstelling financieel of op het vlak van haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of van haar interne controle, op betekenisvolle wijze kunnen beïnvloeden;

b) beslissingen of feiten die kunnen wijzen op een overtreding van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, de statuten, deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen.

De erkende commissarissen-revisoren delen aan de leiders van de kredietinstelling de verslagen mee die zij aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen richten overeenkomstig het eerste lid, 3°. Voor deze mededeling geldt de geheimhoudingsplicht zoals geregeld bij artikel 40 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935. Zij bezorgen de Commissie een kopie van hun mededelingen die zij aan deze leiders richten en die betrekking hebben op zaken die van belang kunnen zijn voor het toezicht dat zij uitoefent.

De erkende commissarissen-revisoren en de erkende revisorenvennootschappen mogen bij de buitenlandse bijkantoren van de instelling waarop zij toezicht houden, het toezicht uitoefenen en de onderzoeken verrichten die bij hun opdracht horen.

Zij kunnen door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, op verzoek van de Nationale Bank van België of van het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel, worden gelast te bevestigen dat de gegevens die deze kredietinstellingen aan deze autoriteiten moeten verstrekken, volledig, juist en conform de geldende regels zijn opgesteld.

HOOFDSTUK IV

Intrekking van een vergunning en uitzonderingsmaatregelen

Art. 56

Bij beslissing die met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis wordt gebracht, trekt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de vergunning in van kredietinstellingen die hun bedrijf niet binnen twaalf maanden na het verlenen van een vergunning hebben aangevat, afstand doen van hun vergunning of hun bedrijf hebben stopgezet.

De instelling kan beroep instellen bij de Minister van Financiën tegen de beslissingen tot intrekking als bedoeld in het eerste lid. Het beroep moet worden ingesteld binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de intrekking en met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis worden

4° ils font d'initiative rapport à la Commission bancaire et financière dès qu'ils constatent

a) des décisions, des faits ou des évolutions qui influencent ou peuvent influencer de façon significative la situation de l'établissement de crédit sous l'angle financier ou sous l'angle de son organisation administrative et comptable ou son contrôle interne;

b) des décisions ou des faits qui peuvent constituer des violations des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, des statuts, de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Les commissaires-reviseurs agréés communiquent aux dirigeants de l'établissement de crédit les rapports qu'ils adressent à la Commission bancaire et financière conformément à l'alinéa 1^{er}, 3°. Ces communications tombent sous le secret organisé par l'article 40 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935. Ils transmettent à la Commission copie des communications qu'ils adressent à ces dirigeants et qui portent sur des questions de nature à intéresser le contrôle exercé par elle.

Les commissaires-reviseurs agréés et les sociétés de reviseurs agréés peuvent effectuer les vérifications et expertises relevant de leurs fonctions auprès des succursales à l'étranger de l'établissement qu'ils contrôlent.

Ils peuvent être chargés par la Commission bancaire et financière, à la demande de la Banque nationale de Belgique ou de l'Institut belgo-luxembourgeois du Change, de confirmer que les informations que les établissements de crédit sont tenus de communiquer à ces autorités sont complètes, correctes et établies selon les règles qui s'y appliquent.

CHAPITRE IV

De la radiation de l'agrément et des mesures exceptionnelles

Art. 56

La Commission bancaire et financière radie par décision notifiée par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception, l'agrément des établissements de crédit qui n'ont pas entamé leurs activités dans les douze mois de l'agrément, qui renoncent à l'agrément ou qui ont cessé d'exercer leurs activités.

Un recours est ouvert à l'établissement auprès du ministre des Finances contre les décisions de radiation prévue à l'alinéa 1^{er}. Le recours doit être introduit dans les quinze jours de la notification de la radiation et être notifié à la Commission bancaire et financière par lettre recommandée à la poste ou avec

gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. De Minister van Financiën doet binnen twee maanden uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt binnen acht dagen met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de instelling en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Indien de Minister van Financiën binnen voornoemde termijn geen uitspraak heeft gedaan, wordt het beroep gegrond geacht.

Art. 57

§ 1. Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vaststelt dat een kredietinstelling niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen, dat haar beleid of financiële positie de goede afloop van haar verbintenissen in het gedrang dreigt te brengen of niet voldoende waarborgen biedt voor haar solvabiliteit, liquiditeit of rendabiliteit, of dat haar beleidsstructuren, haar administratieve of boekhoudkundige organisatie of interne controle ernstige leemten vertonen, stelt zij de termijn vast waarbinnen deze toestand moet worden verholpen.

Indien de toestand na deze termijn niet is verholpen, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen

1° een speciaal commissaris aanstellen.

In dit geval is voor alle handelingen en beslissingen van alle organen van de instelling, inclusief de algemene vergadering, alsook voor die van de personen die instaan voor het beleid, zijn schriftelijke, algemene of bijzondere toestemming vereist; de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan evenwel de verichtingen waarvoor een toestemming is vereist, beperken.

De speciaal commissaris mag elk voorstel dat hij nuttig acht aan alle organen van de instelling voorleggen, inclusief de algemene vergadering. De bezoldiging van de speciaal commissaris wordt vastgesteld door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en gedragen door de instelling.

De leden van de bestuurs- en de beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de instelling of voor derden voortvloeit.

Indien de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de aanstelling van een speciaal commissaris in het *Belgisch Staatsblad* heeft bekendgemaakt, met opgave van de handelingen en beslissingen waarvoor zijn toestemming is vereist, zijn alle handelingen en beslissingen zonder deze vereiste toestemming nietig,

accusé de réception. Le ministre des Finances statue dans les deux mois. Sa décision est notifiée à l'établissement et à la Commission bancaire et financière dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Si le ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai ci-dessus, le recours est jugé fondé.

Art. 57

§ 1^{er}. Lorsque la Commission bancaire et financière constate qu'un établissement de crédit ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, que sa gestion ou sa situation financière sont de nature à mettre en cause la bonne fin de ses engagements ou n'offrent pas des garanties suffisantes sur le plan de sa solvabilité, de sa liquidité ou de sa rentabilité, ou que ses structures de gestion, son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présentent des lacunes graves, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la Commission bancaire et financière peut

1° désigner un commissaire spécial.

Dans ce cas, l'autorisation écrite, générale ou spéciale de celui-ci est requise pour tous les actes et décisions de tous les organes de l'établissement, y compris l'assemblée générale, et pour ceux des personnes chargées de la gestion; la Commission bancaire et financière peut toutefois limiter le champ des opérations soumises à autorisation.

Le commissaire spécial peut soumettre à la délibération de tous les organes de l'établissement, y compris l'assemblée générale, toutes propositions qu'il juge opportunes. La rémunération du commissaire spécial est fixée par la Commission bancaire et financière et supportée par l'établissement.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'établissement ou les tiers.

Si la Commission bancaire et financière a publié au *Moniteur belge* la désignation du commissaire spécial et spécifié les actes et décisions soumis à son autorisation, les actes et décisions intervenus sans cette autorisation alors qu'elle était requise sont nuls, à moins que le commissaire spécial ne les ratifie. Dans

tenzij de speciaal commissaris die bekrachtigt. Onder dezelfde voorwaarden zijn alle beslissingen van de algemene vergadering zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris nietig, tenzij hij die bekrachtigt.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan een plaatsvervangend commissaris aanstellen.

2° voor de termijn die zij bepaalt, de rechtstreekse of onrechtstreekse uitoefening van het bedrijf van de instelling geheel of ten dele schorsen dan wel verbieden.

De leden van de bestuurs- en beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen ondanks de schorsing, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de instelling of voor derden voortvloeit.

Indien de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de schorsing in het *Belgisch Staatsblad* heeft bekendgemaakt, zijn alle hiermee strijdige handelingen en beslissingen nietig.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan een kredietinstelling tevens gelasten de aandelen over te dragen die zij bezit overeenkomstig artikel 32, §§ 4 en 5; artikel 24, § 7, 2° is van toepassing.

3° de vervanging gelasten van bestuurders of zaakvoerders van de instelling binnen een termijn die zij bepaalt en, zo binnen deze termijn geen vervanging geschiedt, in de plaats van de voltallige bestuurs- en beleidsorganen van de instelling een of meer voorlopige bestuurders of zaakvoerders aanstellen die alleen of collegiaal, naar gelang van het geval, de bevoegdheden hebben van de vervangen personen. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen maakt haar beslissing bekend in het *Belgisch Staatsblad*.

De bezoldiging van de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) wordt vastgesteld door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en gedragen door de instelling.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan op elk tijdstip de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) vervangen, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van een meerderheid van aandeelhouders of vennoten, wanneer zij aantonen dat het beleid van de betrokkenen niet meer de nodige waarborgen biedt.

4° de vergunning herroepen.

§ 2. De in § 1 bedoelde beslissingen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hebben voor de instelling uitwerking vanaf de datum van hun kennisgeving met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs en, voor derden, vanaf de datum van hun bekendmaking overeenkomstig de voorschriften van § 1.

les mêmes conditions toute décision d'assemblée générale prise sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial est nulle, à moins que le commissaire spécial ne la ratifie.

La Commission bancaire et financière peut désigner un commissaire suppléant.

2° suspendre pour la durée qu'elle détermine l'exercice direct ou indirect de tout ou partie de l'activité de l'établissement ou interdire cet exercice.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions en violation de la suspension sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'établissement ou les tiers.

Si la Commission bancaire et financière a publié la suspension au *Moniteur belge*, les actes et décisions intervenus à l'encontre de celle-ci sont nuls.

La Commission bancaire et financière peut, de même, enjoindre à un établissement de crédit de céder des droits d'associés qu'il détient conformément à l'article 32, §§ 4 et 5; l'article 24, § 7, 2° est applicable.

3° enjoindre le remplacement des administrateurs ou gérants de l'établissement dans un délai qu'elle détermine et, à défaut d'un tel remplacement dans ce délai, substituer à l'ensemble des organes d'administration et de gestion de l'établissement un ou plusieurs administrateurs ou gérants provisoires qui disposent, seuls ou collégalement selon le cas, des pouvoirs des personnes remplacées. La Commission bancaire et financière publie sa décision au *Moniteur belge*.

La rémunération du ou des administrateurs ou gérants provisoires est fixée par la Commission bancaire et financière et supportée par l'établissement.

La Commission bancaire et financière peut, à tout moment, remplacer le ou les administrateurs ou gérants provisoires, soit d'office, soit à la demande d'une majorité des actionnaires ou associés lorsqu'ils justifient que la gestion des intéressés ne présente plus les garanties nécessaires.

4° révoquer l'agrément.

§ 2. Les décisions de la Commission bancaire et financière visées au § 1^{er} sortissent leurs effets à l'égard de l'établissement à dater de leur notification à celui-ci par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception et, à l'égard des tiers, à dater de leur publication conformément aux dispositions du § 1^{er}.

De instelling kan beroep instellen bij de Minister van Financiën tegen overeenkomstig § 1, 2^o, 3^o en 4^o genomen beslissingen. Beroep is ook mogelijk tegen overeenkomstig § 1, 1^o genomen beslissingen, wanneer de Commissie voor het Bank- en Financieuzen die heeft bekendgemaakt.

Het beroep moet worden ingesteld binnen drie werkdagen na de kennisgevingsdatum. De Minister van Financiën doet binnen dertig werkdagen uitspraak over het beroep. Indien hij binnen deze termijn geen uitspraak heeft gedaan, wordt het beroep geacht te zijn aanvaard.

Het beroep schorst de beslissing en haar bekendmaking, tenzij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, bij ernstig gevaar voor de spaarders, haar beslissing uitvoerbaar heeft verklaard niettegenstaande elk beroep.

§ 3. Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financieuzen kennis heeft van het feit dat een kredietinstelling een bijzonder mechanisme heeft ingesteld met als doel of gevolg fiscale fraude door derden te bevorderen, zijn § 1, eerste en tweede lid, 2^o, en § 2 van toepassing.

§ 4. Paragraaf 1, eerste en tweede lid, 2^o, en § 2 zijn van toepassing op kredietinstellingen die zich niet houden aan de geldende regels voor effectentransacties die zijn vastgesteld bij de artikelen 22 tot 27 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten.

§ 5. Paragraaf 1, eerste lid, en § 2 zijn niet van toepassing bij intrekking van de vergunning van een failliet verklaarde kredietinstelling.

§ 6. De rechtbank van koophandel spreekt op verzoek van elke belanghebbende de nietigverklaringen uit als bedoeld in § 1, tweede lid, 1^o en 2^o.

De nietigheidsvordering wordt ingesteld tegen de instelling. Indien verantwoord om ernstige redenen kan de eiser in kort geding de voorlopige schorsing vorderen van de gewraakte handelingen of beslissingen. Het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring hebben uitwerking ten aanzien van iedereen. Ingeval de geschorste of vernietigde handeling of beslissing waren bekendgemaakt, worden het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring bij uitbreiding op dezelfde wijze bekendgemaakt.

Wanneer de nietigheid de rechten kan benadelen die een derde te goeder trouw ten aanzien van de instelling heeft verworven, kan de rechtbank verklaren dat die nietigheid geen uitwerking heeft ten aanzien van de betrokken rechten, onder voorbehoud van het eventuele recht van de eiser op schadevergoeding.

Un recours est ouvert à l'établissement auprès du Ministre des Finances à l'encontre des décisions prises conformément au § 1^{er}, 2^o, 3^o et 4^o. Il est également ouvert à l'encontre des décisions prises conformément au § 1^{er}, 1^o lorsque la Commission bancaire et financière a notifié à l'établissement qu'elle publiera ces décisions.

Le recours doit être introduit dans les trois jours ouvrables suivant la date de la notification. Le ministre des Finances décide dans les trente jours ouvrables. A défaut de décision dans ce délai, le recours est réputé accueilli.

Le recours est suspensif de la décision et de sa publication sauf si, en raison d'un péril grave pour les épargnants, la Commission bancaire et financière a déclaré sa décision exécutoire nonobstant recours.

§ 3. Le § 1^{er}, alinéa 1^{er} et alinéa 2, 2^o et le § 2 sont applicables au cas où la Commission bancaire et financière a connaissance du fait qu'un établissement de crédit a mis en place un mécanisme particulier ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers.

§ 4. Le § 1^{er}, alinéa 1^{er} et alinéa 2, 2^o et le § 2 sont applicables aux établissements de crédit qui ne respectent pas les règles applicables aux transactions sur valeurs mobilières fixées par les articles 22 à 27 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

§ 5. Le § 1^{er}, alinéa 1^{er} et le § 2 ne sont pas applicables en cas de révocation de l'agrément d'un établissement de crédit déclaré en faillite.

§ 6. Le tribunal de commerce prononce à la requête de tout intéressé, les nullités prévues au § 1^{er}, alinéa 2, 1^o et 2^o.

L'action en nullité est dirigée contre l'établissement. Si des motifs graves le justifient, le demandeur en nullité peut solliciter en référé la suspension provisoire des actes ou décisions attaqués. L'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité produisent leurs effets à l'égard de tous. Au cas où l'acte ou la décision suspendus ou annulés ont fait l'objet d'une publication, l'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité sont publiés en extrait dans les mêmes formes.

Lorsque la nullité est de nature à porter atteinte aux droits acquis de bonne foi par un tiers à l'égard de l'établissement, le tribunal peut déclarer sans effet la nullité à l'égard de ces droits, sous réserve du droit du demandeur à des dommages et intérêts s'il y a lieu.

De nietigheidsvordering kan niet meer worden ingesteld na afloop van een termijn van zes maanden vanaf de datum waarop de betrokken handelingen of beslissingen kunnen worden tegengeworpen aan wie hun nietigheid inroept, dan wel hem bekend zijn.

Art. 58

Wanneer de autoriteiten die toezicht houden op kredietinstellingen van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap waar een kredietinstelling naar Belgisch recht een bijkantoor heeft gevestigd of er werkzaamheden uitoefent zoals bedoeld in artikel 3, § 2 in het kader van het vrij verrichten van diensten, de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ervan in kennis stellen dat de wettelijke, reglementaire of bestuursrechtelijke bepalingen die deze Staat heeft vastgesteld met toepassing van de richtlijn 89/646/E.E.G. van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 15 december 1989 en waarop genoemde autoriteiten toezien, worden overtreden, neemt de Commissie zo spoedig mogelijk de wegens deze overtredingen vereiste maatregelen, zoals bedoeld in artikel 57, § 1. Zij brengt dit ter kennis van de voornoemde autoriteiten. Artikel 57, § 2 is van toepassing.

Art. 59

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen brengt onmiddellijk ter kennis van de autoriteiten die toezicht houden op de kredietinstellingen van de andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap waar een kredietinstelling naar Belgisch recht een bijkantoor heeft gevestigd of werkzaamheden verricht als bedoeld in artikel 3, § 2 in het kader van het vrij verrichten van diensten, welke beslissingen zij overeenkomstig de artikelen 56 en 57 heeft genomen. Zij houdt deze autoriteiten op de hoogte van de behandeling van het beroep tegen deze beslissingen overeenkomstig de artikelen 56, tweede lid, en 57, § 2.

Art. 60

De kredietinstellingen waarvan de vergunning is ingetrokken of herroepen op grond van de artikelen 56 en 57, blijven onderworpen aan deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen tot de van het publiek ontvangen gelden zijn terugbetaald, tenzij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hen vrijstelt van bepaalde voorschriften.

Dit artikel is niet van toepassing bij de herroeping van de vergunning van een failliet verklaarde kredietinstelling.

L'action en nullité ne peut plus être intentée après l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date à laquelle les actes ou décisions intervenus sont opposables à celui qui invoque la nullité ou sont connus de lui.

Art. 58

Lorsque les autorités de contrôle des établissements de crédit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne dans lequel un établissement de crédit de droit belge a établi une succursale ou effectue des activités bancaires visées à l'article 3, § 2, sous le régime de la libre prestation de services, saisissent la Commission bancaire et financière de violations des dispositions légales, réglementaires ou administratives applicables dans cet Etat sous le contrôle de ces autorités en exécution de la directive du Conseil des Communautés européennes n° 89/646 du 15 décembre 1989, la Commission prend, dans les plus brefs délais, celles des mesures prévues à l'article 57, § 1^{er}, que ces violations imposent. Elle en avise les autorités de contrôle précitées. L'article 57, § 2, est d'application.

Art. 59

La Commission bancaire et financière informe sans délai les autorités de contrôle des établissements de crédit des autres Etats membres de la Communauté européenne dans lesquels un établissement de crédit de droit belge a établi des succursales ou effectue des activités bancaires visées à l'article 3, § 2 sous le régime de la libre prestation de services, des décisions qu'elle a prises conformément aux articles 56 et 57. Elle tient ces autorités informées des suites données aux recours pris contre ces décisions conformément aux articles 56, alinéa 2 et 57, § 2.

Art. 60

Les établissements de crédit dont l'agrément a été radié ou révoqué en vertu des articles 56 et 57 restent soumis à la présente loi et aux arrêtés et règlements pris pour son exécution jusqu'au remboursement des fonds reçus du public, à moins que la Commission bancaire et financière ne les en dispense pour certaines dispositions.

Le présent article n'est pas applicable en cas de révocation de l'agrément d'un établissement de crédit déclaré en faillite.

HOOFDSTUK V

Federaties van kredietinstellingen

Art. 61

§ 1. In dit artikel worden de kredietinstellingen bedoeld die hun bedrijf uitoefenen in de volgende omstandigheden:

1° zij zijn vast aangesloten bij een centrale instelling waarvoor de bepalingen van de hoofdstukken 1 tot 4 of 6 van deze titel gelden en waarmee zij een federatie vormen op grond van door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen goedgekeurde aansluitingsregels;

2° de verplichtingen van de aangesloten instellingen en van de centrale instelling vormen hoofdelijke verplichtingen;

3° voor de verrichtingen en de organisatie van de aangesloten instellingen geldt een uniforme interne reglementering van de federatie;

4° de centrale instelling oefent rechtstreeks toezicht uit op de aangesloten instellingen en is bevoegd om hen instructies te geven voor hun beleid, hun verrichtingen en hun organisatie.

§ 2. Onverminderd de naleving van de overige bepalingen van deze titel en van de titels V, VI, VIII en IX, zijn de hierna vermelde bepalingen als volgt van toepassing op de in § 1 bedoelde kredietinstellingen:

1° over de vergunning wordt beslist na kennisgeving door de centrale instelling aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen dat de kredietinstelling voldoet aan de aansluitingsvoorwaarden en de in § 1 van dit artikel bedoelde voorwaarden. De aangesloten instellingen vermelden hun aansluiting in hun statuten, op hun aandelen, effecten, stukken, correspondentie en in hun reclame. De vergunning vervalt bij het stopzetten van de aansluiting overeenkomstig de geldende regels voor de federatie; die brengt dit ten minste een maand vooraf ter kennis van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, die alle nodige maatregelen kan eisen voor de bescherming van de rechten van de schuldeisers. Beslissingen inzake vergunning hoeven niet te worden bekendgemaakt op de lijst van de kredietinstellingen;

2° het in artikel 16 bedoelde minimumbedrag van het kapitaal is vereist op basis van de gezamenlijke positie van de centrale instelling en haar aangesloten instellingen;

3° artikel 18 is niet van toepassing op de leiders van de aangesloten instellingen;

4° artikel 23 is van toepassing op basis van de gezamenlijke positie van de centrale instelling en haar aangesloten instellingen;

CHAPITRE V

Des fédérations d'établissements de crédit

Art. 61

§ 1^{er}. Sont visés par le présent article, les établissements de crédit qui exercent leurs activités dans les conditions suivantes:

1° ils sont affiliés de façon permanente à un organisme central soumis aux dispositions des chapitres 1^{er} à 4 ou 6 du présent titre, avec lequel ils forment une fédération selon des règles d'affiliation approuvées par la Commission bancaire et financière;

2° les engagements des établissements affiliés et de l'organisme central constituent des engagements solidaires;

3° les opérations et l'organisation des établissements affiliés sont soumises à une réglementation uniforme interne de la fédération;

4° l'organisme central exerce un contrôle direct sur les établissements affiliés et a le pouvoir de donner à ceux-ci des instructions relatives à leur gestion, à leurs opérations et à leur organisation.

§ 2. Sans préjudice du respect des autres dispositions du présent titre et des titres V, VI, VIII et IX, les dispositions qui suivent s'appliquent de la manière indiquée ci-après aux établissements de crédit visés au § 1^{er}:

1° l'agrément est décidé sur l'avis donné à la Commission bancaire et financière par l'organisme central que l'établissement remplit les conditions d'affiliation et les conditions visées au § 1^{er} du présent article. Les établissements affiliés mentionnent leur affiliation dans leurs statuts et dans leurs titres, effets, documents, correspondance et publicité. L'agrément prend fin par suite de la cessation de l'affiliation conformément aux règles applicables à la fédération; celle-ci donne un avis un mois à l'avance au moins à la Commission bancaire et financière qui peut exiger toutes mesures nécessaires à la protection des droits des créanciers. Les décisions en matière d'agrément ne doivent pas être publiées à la liste des établissements de crédit;

2° le montant minimum du capital prévu à l'article 16 est exigé sur base de la situation globale de l'organisme central et de ses établissements affiliés;

3° l'article 18 n'est pas applicable aux dirigeants des établissements affiliés;

4° l'article 23 s'applique sur base de la situation globale de l'organisme central et de ses établissements affiliés;

5° artikel 27 is enkel van toepassing op de personen belast met de effectieve leiding van de aangesloten instellingen;

6° artikel 28 wordt uitgebreid tot alle aangesloten instellingen voor leningen, kredieten en borgstellingen aan bestuurders of zaakvoerders van de centrale instelling; het is niet van toepassing op leningen, kredieten en borgstellingen vanwege de centrale instelling of een andere aangesloten instelling, aan bestuurders van aangesloten instellingen die geen functie van dagelijks bestuur uitoefenen, indien deze leningen, kredieten of borgstellingen voldoen aan de voorwaarden die voor de federatie gelden en die door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen zijn goedgekeurd;

7° artikel 30 is niet van toepassing op verrichtingen binnen de federatie;

8° artikel 32 is van toepassing op basis van de gezamenlijke positie van de centrale instelling en haar aangesloten instellingen;

9° de krachtens artikel 43 uitgevaardigde reglementen zijn van toepassing op basis van de gezamenlijke positie van de centrale instelling en haar aangesloten instellingen;

10° onverminderd de naleving van deze bepalingen door de centrale instelling wat haar betreft, zijn het eerste en het tweede lid van artikel 44 en artikel 45, waarbij diverse kennisgevingen en bekendmakingen worden voorgeschreven, van toepassing op basis van de gezamenlijke positie van de centrale instelling en haar aangesloten instellingen;

11° in afwijking van de artikelen 46, 56 en 57, staat de centrale instelling ervoor in dat de bepalingen van deze titel en de ter uitvoering ervan genomen voorschriften worden nageleefd door de aangesloten instellingen; zij staat eveneens in voor hun beleid, hun administratieve en boekhoudkundige organisatie en hun interne controle;

12° afdeling 2 van hoofdstuk 3 van deze titel is niet van toepassing op de aangesloten instellingen afzonderlijk. De opdrachten en plichten van de bij de centrale instelling werkzame erkende commissarissen-revisoren slaan op de gezamenlijke positie en werking van de federatie. Deze commissarissen-revisoren kunnen ter plaatse bij de aangesloten instellingen het toezicht uitoefenen dat zij noodzakelijk achten. Zij brengen verslag uit aan de organen van de centrale instelling. De aangesloten instellingen mogen aan de erkende commissarissen-revisoren geen leningen, kredieten of borgstellingen toestaan noch hen om het even welke vergoeding of voordelen toekennen;

13° de bij de centrale instelling werkzame erkende commissarissen-revisoren hebben op het vlak van de gezamenlijke periodieke staten en de gezamenlijke

5° l'article 27 n'est applicable qu'aux dirigeants effectifs des établissements affiliés;

6° l'article 28 est étendu aux établissements affiliés pour l'octroi de prêts, crédits et garanties aux administrateurs ou gérants de l'organisme central; il ne s'applique pas aux prêts, crédits et garanties octroyés par l'organisme central ou un autre établissement affilié à des administrateurs des établissements affiliés n'exerçant pas de fonctions de gestion courante si ces prêts, crédits ou garanties répondent aux conditions fixées par des règles applicables à la fédération et approuvées par la Commission bancaire et financière;

7° l'article 30 n'est pas applicable aux opérations internes à la fédération;

8° l'article 32 s'applique sur base de la situation globale de l'organisme central et des établissements affiliés;

9° les règlements pris en vertu de l'article 43 s'appliquent sur base de la situation globale de l'organisme central et des établissements affiliés;

10° sans préjudice du respect de ces dispositions par l'organisme central pour ce qui le concerne, les alinéas 1^{er} et 2 de l'article 44 et l'article 45 prescrivant diverses communications et publications s'appliquent sur la base de la situation globale de l'organisme central et des établissements affiliés;

11° par dérogation aux articles 46, 56 et 57, l'organisme central répond du respect par les établissements affiliés des dispositions du présent titre et de celles qui sont prises en exécution de celui-ci; il répond également de leur gestion, de leur organisation administrative et comptable et de leur contrôle interne;

12° la section 2 du chapitre 3 du présent titre n'est pas applicable aux établissements affiliés pris isolément. La mission et les devoirs des commissaires-reviseurs agréés en fonction auprès de l'organisme central s'étendent à la situation et au fonctionnement d'ensemble de la fédération. Ces commissaires-reviseurs peuvent effectuer sur place les contrôles qu'ils jugent nécessaires auprès des établissements affiliés. Ils font rapport aux organes de l'organisme central. Les établissements affiliés ne peuvent consentir de prêts, de crédits ou de garanties aux commissaires-reviseurs agréés ni leur accorder une rémunération ou des avantages quelconques;

13° les commissaires-reviseurs agréés en fonction auprès de l'organisme central assurent à l'égard des situations périodiques globales et des comptes

jaarrekening van de federatie dezelfde plichten als op het vlak van de periodieke staat en de jaarrekening van de centrale instelling;

14° in afwijking van artikel 64, § 1, en artikel 147octies, § 1, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen zijn de aangesloten instellingen met de rechtsvorm van een coöperatieve vennootschap niet verplicht om een of meer commissarissen-revisoren te benoemen, ongeacht hun omvang. Wanneer zij geen commissaris hebben benoemd, zijn de artikelen 64, § 2 en 147octies, § 2, van dezelfde gecoördineerde wetten van toepassing. Van de aangesloten instellingen wordt niet vereist dat zij afzonderlijk hun jaarrekening neerleggen zoals vereist door artikel 44, tweede lid. De vennoten van de aangesloten instellingen en iedere belanghebbende hebben in elk geval het recht om, ter plaatse, kennis te nemen van de laatste jaarrekening van deze instellingen;

15° in afwijking van artikel 4, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen kunnen de aangesloten instellingen met de rechtsvorm van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid bij bijzondere openbare of particuliere akte worden opgericht. De akten tot wijziging van de statuten kunnen, ongeacht de vorm van de oprichtingsakte, eveneens bij bijzondere openbare of particuliere akte opgesteld worden.

HOOFDSTUK VI

De openbare kredietinstellingen

Art. 62

Onverminderd de wettelijke en statutaire bepalingen tot regeling van hun organisatie, bedrijf en bestuursrechtelijk toezicht, gelden, binnen de bij artikel 63 vastgestelde grenzen, de bepalingen van deze titel voor:

1° de volgende openbare kredietinstellingen: de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank, de Gemeentekrediet-Bank, de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, de Nationale Kas voor Beroepskrediet, het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet en het Centraal Bureau voor Hypotheek Krediet;

2° de openbare kredietinstellingen die niet zijn vermeld in het 1° en zouden worden opgericht op initiatief of met de medewerking van een Belgische overheid.

Art. 63

Op de in artikel 62 bedoelde openbare kredietinstellingen zijn de volgende bepalingen van toepassing:

annuels globaux de la fédération les mêmes devoirs qu'à l'égard des situations périodiques et des comptes annuels de l'organisme central;

14° par dérogation à l'article 64, § 1^{er}, et à l'article 147octies, § 1^{er}, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les établissements affiliés qui ont la forme de société coopérative ne sont pas tenus de nommer un ou plusieurs commissaires-reviseurs, quelle que soit leur taille. Lorsqu'ils n'ont pas nommé de commissaire, les articles 64, § 2, et 147octies, § 2, des mêmes lois coordonnées sont applicables. Le dépôt des comptes annuels prescrit par l'article 44, alinéa 2 n'est pas requis isolément des établissements affiliés. Les associés des établissements affiliés et tous intéressés ont, en tout cas, le droit de prendre, sans déplacement, connaissance des derniers comptes annuels de ces établissements;

15° par dérogation à l'article 4, alinéa 2, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les établissements affiliés qui ont la forme de société coopérative à responsabilité limitée peuvent être formés par des actes spéciaux publics ou sous signature privée. Les actes modifiant les statuts peuvent également, quelle que soit la forme de leur acte constitutif, être des actes spéciaux publics ou sous signature privée.

CHAPITRE VI

Des établissements publics de crédit

Art. 62

Sans préjudice des dispositions légales et statutaires qui règlent leur organisation, leur activité et leur contrôle administratif, sont soumis aux dispositions de la présente loi, dans les limites fixées par l'article 63:

1° les établissements publics de crédit suivants: la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque, le Crédit communal-Banque, la Société nationale de Crédit à l'Industrie, la Caisse nationale de Crédit professionnel, l'Institut national de Crédit agricole et l'Office central de Crédit hypothécaire;

2° les établissements publics de crédit non visés au 1° qui seraient créés à l'initiative ou moyennant le concours de pouvoirs publics belges.

Art. 63

Sont applicables aux établissements publics visés à l'article 62, les dispositions suivantes:

1° de artikelen 7, 10, 11, 13;

2° de artikelen 15 tot 26, 27, § 4, 28, 30 tot 42;

3° artikel 43; wanneer de openbare kredietinstellingen waarop de in dit artikel bedoelde reglementen van toepassing zijn, met de Staat bestuursovereenkomsten hebben gesloten zoals bedoeld in de artikelen 204 en volgende van de wet van 17 juni 1991, raadpleegt de Minister van Financiën de andere Ministers die deze overeenkomsten hebben gesloten vooraleer voornoemde reglementen goed te keuren, wanneer hierin specifieke bepalingen voor deze openbare kredietinstellingen voorkomen;

4° de artikelen 44 tot 61;

5° de artikelen 85 tot 94 en 102 tot 110.

HOOFDSTUK VII

De gemeentespaarkassen

Art. 64

Voor de in artikel 124 van de nieuwe gemeentewet bedoelde gemeentespaarkassen die op 1 januari 1932 bestonden gelden de volgende regels:

1° hun bedrijf bestaat erin deposito's in Belgische frank die geen zichtdeposito's zijn, in te verzamelen en de opbrengst ervan te beleggen bij andere in België gevestigde kredietinstellingen of in door de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de internationale organisaties waarvan België lid is of in België gevestigde kredietinstellingen uitgegeven bewijzen waaruit de ontvangst van terugbetaalbare gelden blijkt;

2° zij moeten zijn opgericht in een vorm die borg staat voor een scheiding tussen hun vermogen en beleid en dat van de gemeenten waarvan zij afhangen;

3° voor hen gelden de artikelen 13, 18 tot 20, 23, § 2, eerste en tweede lid en § 3, 27 tot 31, 33, 43, 44, eerste en tweede lid, derde lid, 1°, vierde en vijfde lid, 45, 46 en 47;

4° zij stellen een erkende commissaris-revisor of een erkende revisorenvereniging aan overeenkomstig artikel 52; de artikelen 50, derde lid, 51, 52, 53, 54, eerste tot derde lid en 55 zijn van toepassing;

5° de artikelen 57, §§ 1 tot 4, 85 tot 94, 102 tot 110 zijn van toepassing.

1° les articles 7, 10, 11, 13;

2° les articles 15 à 26, 27, § 4, 28, 30 à 42;

3° l'article 43; lorsque les établissements publics de crédit auxquels les règlements visés à cet article doivent s'appliquer ont conclu avec l'Etat des protocoles de gestion visés aux articles 204 et suivants de la loi du 17 juin 1991, le Ministre des Finances consulte les autres Ministres qui ont conclu ces protocoles avant d'approuver les règlements précités lorsque ceux-ci contiennent des dispositions spécifiques à ces établissements publics de crédit;

4° les articles 44 à 61;

5° les articles 85 à 94 et 102 à 110.

CHAPITRE VII

Des caisses d'épargne communales

Art. 64

Les caisses d'épargne communales visées à l'article 124 de la nouvelle loi communale et existant au 1^{er} janvier 1932 sont soumises aux règles qui suivent:

1° leur activité consiste à recueillir des dépôts en francs belges autres que des dépôts à vue et à en placer le produit auprès d'autres établissements de crédit établis en Belgique ou en valeurs mobilières constatant la réception de fonds remboursables et émis ou garantis par l'Etat, les Communautés, les Régions, les organisations internationales dont la Belgique est membre et les établissements de crédit établis en Belgique;

2° elles doivent être constituées dans une forme qui assure la séparation de leur patrimoine et de leur gestion de ceux des communes dont elles relèvent;

3° elles sont soumises aux articles 13, 18 à 20, 23, § 2, alinéas 1^{er} et 2 et § 3, 27 à 31, 33, 43, 44, alinéas 1, 2, 3, 1°, 4 et 5, 45, 46 et 47;

4° elles désignent un commissaire-reviseur agréé, ou une société de réviseurs agréée en vertu de l'article 52; les articles 50, alinéa 3, 51, 52, 53, 54, alinéas 1^{er} à 3 et 55 sont applicables;

5° les articles 57, §§ 1^{er} à 4, 85 à 94, 102 à 110 sont applicables.

TITEL III

BIJKANTOREN EN DIENSTVERRICHTINGEN
IN BELGIE VAN KREDIETINSTELLINGEN
DIE ONDER EEN ANDERE LID-STAAT VAN
DE EUROPESE GEMEENSCHAP RESSORTE-
REN

HOOFDSTUK I

Bedrijfsvergunning

Art. 65

Iedere kredietinstelling die ressorteert onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en op grond van haar nationaal recht werkzaamheden in haar land van herkomst mag verrichten die voorkomen op de lijst van artikel 3, § 2, mag, via de vestiging van een bijkantoor, deze werkzaamheden aanvangen zodra de Commissie voor het Bank- en Financieuzen er haar met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs van in kennis heeft gesteld dat zij als bijkantoor van een kredietinstelling uit de Gemeenschap is geregistreerd.

Deze kennisgeving geschiedt uiterlijk twee maanden nadat de toezichthoudende autoriteiten voor de kredietinstellingen van het land van herkomst van de instelling, het op grond van de Europeesrechtelijke regels ter zake vereiste informatiedossier heeft meegedeeld. Indien de instelling binnen de vastgestelde termijn geen kennisgeving ontvangt, mag zij haar bijkantoor openen en de voornoemde werkzaamheden aanvangen, mits zij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen hiervan in kennis stelt.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen stelt de lijst op van de geregistreerde bijkantoren en maakt die alsook alle wijzigingen die hierin zijn aangebracht tijdens het jaar, bekend in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 66

Iedere kredietinstelling die ressorteert onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en op grond van haar nationaal recht in haar land van herkomst werkzaamheden mag verrichten die voorkomen op de lijst van artikel 3, § 2, mag deze werkzaamheden in België aanvangen in het kader van het vrij verrichten van diensten, zodra de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de betrokken instelling ervan in kennis heeft gesteld dat zij de mededeling van de toezichthoudende autoriteiten van het land van herkomst van deze instelling heeft ontvangen, met opgave van de in de lijst van artikel 3, § 2 bedoelde werkzaamheden die deze instelling in België wenst uit

TITRE III

DES SUCCURSALES ET DES ACTIVITES DE
PRESTATION DE SERVICES EN BELGIQUE
DES ETABLISSEMENTS DE CREDIT RELE-
VANT DU DROIT D'UN AUTRE ETAT MEM-
BRE DE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE

CHAPITRE PREMIER

De l'accès à l'activité en Belgique

Art. 65

Les établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne, qui sont habilités en vertu de leur droit national à exercer dans leur Etat d'origine des activités bancaires reprises à la liste prévue à l'article 3, § 2, peuvent, par voie d'installation de succursales, entamer ces activités dès que la Commission bancaire et financière leur a notifié, par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception, leur enregistrement comme succursales d'établissements de crédit communautaires.

Cette notification doit être faite au plus tard deux mois après que l'autorité de contrôle des établissements de crédit de l'Etat d'origine de l'établissement aura communiqué le dossier d'information requis par les dispositions du droit de la Communauté européenne en la matière. En l'absence de notification dans le délai fixé, l'établissement peut ouvrir la succursale et entamer les activités précitées moyennant un avis donné à la Commission bancaire et financière.

La Commission bancaire et financière établit la liste des succursales enregistrées et la publie dans le *Moniteur belge*, ainsi que toutes les modifications qui y sont apportées en cours d'année.

Art. 66

Les établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne, qui sont habilités en vertu de leur droit national à exercer dans leur Etat d'origine des activités bancaires reprises à la liste prévue à l'article 3, § 2 peuvent entamer ces activités en Belgique sous le régime de la libre prestation de services dès que la Commission bancaire et financière a notifié à ces établissements la réception de la communication qui lui a été faite par l'autorité de contrôle de l'Etat d'origine de ces établissements portant sur les activités visées à la liste prévue à l'article 3, § 2 que ces établissements envisagent d'exercer en Belgique. La notification est adres-

te oefenen. Binnen drie werkdagen na ontvangst van de mededeling stelt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de betrokken instelling hiervan in kennis. Bij gebrek aan kennisgeving binnen deze termijn mag de instelling de voorgenomen werkzaamheden aanvatten, na de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hiervan op de hoogte te hebben gebracht. Zij maakt in het *Belgisch Staatsblad* de lijst bekend van de instellingen die in België van het publiek gelddeposito's of andere terugbetaalbare gelden in ontvangst nemen alsook de wijzigingen die er tijdens het jaar in werden aangebracht.

Art. 67

De in de artikelen 65 en 66 bedoelde kredietinstellingen moeten bij de uitoefening van hun bedrijf in België naast hun naam, hun land van herkomst vermelden en in het in artikel 66 bedoelde geval, hun zetel.

HOOFDSTUK II

Verplichtingen en verbodsbepalingen

Art. 68

Binnen de grenzen die door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, na advies van de Nationale Bank van België zijn vastgesteld, gelden, voor de in artikel 65 bedoelde bijkantoren, inzake liquiditeit dezelfde verplichtingen en verbodsbepalingen als voor de kredietinstellingen naar Belgisch recht.

Art. 69

Voor deze bijkantoren gelden de wetgevende en reglementaire bepalingen inzake het binnenlandse en buitenlandse monetaire beleid die van toepassing zijn op de kredietinstellingen naar Belgisch recht, onverminderd het recht van de autoriteiten die deze voorschriften vastleggen of toepassen om bijzondere vereisten op te leggen die zijn aangepast aan de aard van deze bijkantoren en hun werkzaamheden.

Art. 70

De bepalingen van deze titel doen geen afbreuk aan de naleving, bij de uitoefening van de werkzaamheden die voorkomen in de lijst van artikel 3, § 2, van de wettelijke en reglementaire bepalingen die in België van toepassing zijn op de kredietinstellingen en hun verrichtingen, om redenen van algemeen belang.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen deelt aan de in artikel 65 bedoelde kredietinstelling mee welke bepalingen naar haar weten van algemeen belang zijn.

sée par la Commission bancaire et financière à l'établissement intéressé dans les trois jours ouvrables de la réception de la communication. A défaut de notification dans ce délai, l'établissement peut entamer les activités annoncées, moyennant un avis donné à la Commission bancaire et financière. Elle publie dans le *Moniteur belge* la liste de ces établissements qui reçoivent en Belgique des dépôts d'argent et d'autres fonds remboursables du public ainsi que les modifications qui y sont apportées en cours d'année.

Art. 67

Les établissements de crédit visés aux articles 65 et 66 font, dans l'exercice de leur activité en Belgique, accompagner leur dénomination de la mention de leur Etat d'origine et, dans le cas de l'article 66, de leur siège social.

CHAPITRE II

Des obligations et interdictions

Art. 68

Les succursales visées à l'article 65 sont soumises, dans les limites fixées par la Commission bancaire et financière sur avis de la Banque nationale de Belgique, aux obligations et interdictions imposées aux établissements de crédit de droit belge en matière de liquidité.

Art. 69

Elles sont soumises aux dispositions législatives et réglementaires en matière de politique monétaire interne et externe et applicables aux établissements de crédit de droit belge, sans préjudice du droit des autorités qui arrêtent ou appliquent ces dispositions de prévoir des exigences spéciales adaptées à la nature de ces succursales et de leurs activités.

Art. 70

Les dispositions du présent titre ne portent pas préjudice au respect, dans l'exercice des activités reprises à la liste prévue à l'article 3, § 2, des dispositions légales et réglementaires applicables en Belgique aux établissements de crédit et à leurs opérations pour des raisons d'intérêt général.

La Commission bancaire et financière donne aux établissements de crédit visés à l'article 65 communication des dispositions qui, à sa connaissance, ont ce caractère.

De bepalingen van deze titel doen evenmin afbreuk aan de naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen die in België van toepassing zijn op andere werkzaamheden dan vermeld in de lijst van artikel 3, § 2.

HOOFDSTUK III

Periodieke informatieverstrekking en boekhoudregels

Art. 71

De in artikel 65 bedoelde kredietinstellingen bezorgen de Commissie voor het Bank- en Financie- wezen, in de vorm en volgens de frequentie die de Commissie vaststelt na advies van de Nationale Bank van België, voor statistische doeleinden bestemde periodieke verslagen over de verrichtingen die hun in België gevestigde bijkantoren er uitvoeren.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan de in artikel 65 bedoelde bijkantoren gelasten haar alsook de Nationale Bank van België, in de vorm en volgens de frequentie die zij vaststelt na advies van de Bank, gegevens mee te delen van dezelfde aard als worden gevraagd van de kredietinstellingen naar Belgisch recht, omtrent aspecten waarvoor de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bevoegd is ten aanzien van deze bijkantoren.

De in artikel 65 bedoelde bijkantoren kunnen ook verplicht worden gegevens die worden gevraagd aan de kredietinstellingen naar Belgisch recht, mee te delen aan de Nationale Bank van België en het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel.

Art. 72

De Koning bepaalt, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Nationale Bank van België, volgens welke regels de in artikel 65 bedoelde bijkantoren:

1° hun boekhouding voeren en inventariseringen verrichten;

2° hun jaarrekening opmaken;

3° de jaarlijkse boekhoudkundige gegevens in verband met hun verrichtingen openbaar maken.

HOOFDSTUK IV

Toezicht op de bijkantoren

Art. 73

§ 1. De in artikel 65 bedoelde bijkantoren staan onder het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen met betrekking tot het bepaalde in

Les dispositions du présent titre ne portent pas davantage préjudice au respect des dispositions légales et réglementaires applicables, en Belgique, aux activités autres que celles reprises à la liste prévue à l'article 3, § 2.

CHAPITRE III

Des informations périodiques et des règles comptables

Art. 71

Les établissements de crédit visés à l'article 65 transmettent à la Commission bancaire et financière, dans les formes et selon la périodicité que la Commission détermine, après avis de la Banque nationale de Belgique, des rapports périodiques à des fins statistiques relatifs aux opérations effectuées, dans le pays, par leurs succursales établies en Belgique.

La Commission bancaire et financière peut imposer aux succursales visées à l'article 65 de lui transmettre ainsi qu'à la Banque nationale de Belgique, dans les formes et selon la périodicité qu'elle détermine sur avis de la Banque, les informations de même nature que celles qui sont exigées des établissements de crédit de droit belge, dans les domaines de compétence de la Commission bancaire et financière à l'égard de ces succursales.

Les succursales visées à l'article 65 peuvent également être tenues de communiquer à la Banque nationale de Belgique et à l'Institut belgo-luxembourgeois du Change des informations qui sont exigées des établissements de crédit de droit belge.

Art. 72

Le Roi détermine, sur avis de la Commission bancaire et financière et de la Banque nationale de Belgique, les règles selon lesquelles les succursales visées à l'article 65:

1° tiennent leur comptabilité et procèdent aux évaluations d'inventaire;

2° établissent des comptes annuels;

3° publient des informations comptables annuelles relatives à leurs opérations.

CHAPITRE IV

Du contrôle des succursales

Art. 73

§ 1^{er}. Les succursales visées à l'article 65 sont soumises au contrôle de la Commission bancaire et financière aux fins prévues par les articles 68, 70, 71 et 72

de artikelen 68, 70, 71 en 72, voor de in deze bepalingen voorkomende aspecten waarvoor de Commissie voor het Bank- en Financieuzen bevoegd is. De artikelen 46 en 47 zijn dienovereenkomstig van toepassing.

Op verzoek van de toezichthoudende autoriteiten van het land van herkomst van de kredietinstelling mag de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, als een vorm van bijstand aan deze autoriteiten, bij deze bijkantoren inspecties verrichten, die zowel op de in het eerste lid als in artikel 48, eerste lid, bedoelde aspecten kunnen slaan.

Bij dringende noodzaak en met onmiddellijke kennisgeving aan de toezichthoudende autoriteiten van het land van herkomst van de kredietinstelling, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen nagaan of het bedrijf van het bijkantoor in België in overeenstemming is met de hiervoor geldende wetten en de beginselen van een goede administratieve en boekhoudkundige organisatie en een passende interne controle.

De kosten voor de in het tweede lid bedoelde inspecties en controles worden gedragen door de autoriteit die daarom verzoekt.

§ 2. De buitenlandse autoriteiten die toezicht houden op de kredietinstellingen die in België een bijkantoor hebben geopend als bedoeld in artikel 65 mogen, na voorafgaande kennisgeving aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, de in artikel 48, eerste lid, bedoelde gegevens in deze bijkantoren controleren of op hun kosten laten controleren door deskundigen die zij aanstellen.

Art. 74

§ 1. De leiders van de in artikel 65 bedoelde bijkantoren stellen voor een hernieuwbare termijn van drie jaar een of meer door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen erkende revisoren of erkende revisorenvennootschappen aan.

De artikelen 53 en 54, eerste tot vierde lid, zijn van toepassing op deze revisoren en vennootschappen. Vooraleer een erkende revisor of een erkende revisorenvennootschap van zijn of haar opdracht te ontslaan, moet het advies van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen worden ingewonnen.

§ 2. De overeenkomstig § 1 aangestelde erkende revisoren of revisorenvennootschappen verlenen hun medewerking aan het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, op hun eigen en uitsluitende verantwoordelijkheid en overeenkomstig deze paragraaf, volgens de regels van het vak en de richtlijnen van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. Daartoe:

dans la mesure où les matières visées par ces dispositions relèvent de la compétence de la Commission bancaire et financière. Les articles 46 et 47 sont applicables dans cette mesure.

La Commission bancaire et financière peut accepter de se charger, à la demande des autorités de contrôle de l'Etat d'origine de l'établissement de crédit, d'effectuer auprès de ces succursales des inspections dans un but d'assistance à ces autorités, portant tant sur les matières visées à l'alinéa 1^{er} que sur celles visées à l'article 48, alinéa 1^{er}.

En cas d'urgence et moyennant avis donné aussitôt à l'autorité de contrôle de l'Etat d'origine de l'établissement de crédit, la Commission bancaire et financière peut vérifier que l'activité de la succursale en Belgique est conforme aux lois qui lui sont applicables ainsi qu'aux principes d'une bonne organisation administrative et comptable et d'un contrôle interne adéquat.

Les frais entraînés par les inspections et vérifications prévues à l'alinéa 2 sont à la charge de l'autorité requérante.

§ 2. Les autorités étrangères compétentes pour le contrôle des établissements de crédit ayant ouvert en Belgique une succursale visée à l'article 65 peuvent, moyennant un avis préalable donné à la Commission bancaire et financière, procéder ou faire procéder, à leurs frais, par des experts qu'elles désignent, à la vérification, auprès de ces succursales, des informations visées à l'article 48, alinéa 1^{er}.

Art. 74

§ 1^{er}. Les dirigeants des succursales visées à l'article 65 désignent, pour des durées renouvelables de trois ans, un ou plusieurs réviseurs agréés ou une ou plusieurs sociétés de réviseurs agréées par la Commission bancaire et financière.

Les articles 53 et 54, alinéas 1^{er} à 4, sont applicables à ces réviseurs et sociétés. La révocation des fonctions des réviseurs agréés et sociétés de réviseurs agréés est soumise à l'avis préalable de la Commission bancaire et financière.

§ 2. Les réviseurs agréés ou sociétés de réviseurs désignées conformément au § 1^{er} collaborent au contrôle exercé par la Commission bancaire et financière, sous leur responsabilité personnelle et exclusive et conformément au présent paragraphe, aux règles de la profession et aux instructions de la Commission bancaire et financière. A cette fin,

1° vergewissen zij zich ervan dat de bijkantoren de passende maatregelen hebben getroffen voor de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle tot naleving van de wetten, besluiten en reglementen die op grond van de artikelen 68, 69, 71 en 72 van toepassing zijn op de bijkantoren;

2° bevestigen zij voor de Commissie voor het Bank- en Financieuzen dat de in artikel 71 bedoelde periodieke en statistische staten en verslagen die haar aan het einde van het eerste halfjaar en aan het einde van het boekjaar worden overgelegd en de andere gegevens die de bijkantoren aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen moeten verstrekken, volledig, juist en conform de geldende regels zijn opgesteld. Zij kunnen door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, op verzoek van de Nationale Bank van België of van het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel, worden gelast de gegevens te bevestigen die de bijkantoren aan deze autoriteiten moeten verstrekken met toepassing van artikel 69 en 71;

3° brengen zij bij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen periodiek verslag uit of, op haar verzoek, bijzonder verslag uit over de organisatie, de werkzaamheden en de financiële structuur van de bijkantoren met betrekking tot de aangelegenheden waarvoor de Commissie bevoegd is;

4° brengen zij op eigen initiatief verslag uit bij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, inzake aspecten waarvoor zij bevoegd is alsook in het kader van de samenwerking met de autoriteiten die toezicht houden op de centrale zetel, zodra zij kennis krijgen van:

a) beslissingen, feiten of ontwikkelingen die de positie van het bijkantoor financieel of op het vlak van haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of van haar interne controle, op betekenisvolle wijze kunnen beïnvloeden;

b) beslissingen of feiten die kunnen wijzen op een overtreding van de voorschriften van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen of andere wetten en reglementen die op hun bedrijf in België van toepassing zijn, voor zover de in deze voorschriften bedoelde aangelegenheden tot de bevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen behoren.

5° brengen zij bij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, op haar verzoek, verslag uit, wanneer een andere Belgische overheid haar ter kennis brengt dat een wetgeving van algemeen belang die voor het bijkantoor geldt, werd overtreden.

Zij delen aan de leiders van het bijkantoor de verslagen mee die zij aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen richten overeenkomstig het eerste lid, 3°. Voor deze mededeling geldt de geheimhoudingsplicht als geregeld bij artikel 40 van het konink-

1° ils s'assurent que les succursales ont adopté les mesures adéquates d'organisation administrative et comptable et de contrôle interne en vue du respect des lois, arrêtés et règlements applicables aux succursales en vertu des articles 68, 69, 71 et 72;

2° ils confirment, à l'égard de la Commission bancaire et financière, que les états, rapports périodiques et statistiques visés à l'article 71 qui lui sont transmis à la fin du premier semestre social et à la fin de l'exercice social et que les autres informations que les succursales sont tenues de communiquer à la Commission bancaire et financière, sont complets, corrects et établis selon les règles qui s'y appliquent. Ils peuvent être chargés par la Commission bancaire et financière, à la demande de la Banque nationale de Belgique ou de l'Institut belgo-luxembourgeois du Change, de confirmer, de même, les informations que les succursales sont tenues de communiquer à ces autorités par application des articles 69 et 71;

3° ils font à la Commission bancaire et financière des rapports périodiques ou, à sa demande, des rapports spéciaux portant sur l'organisation, les activités et la structure financière des succursales dans les domaines de compétence de la Commission à l'égard de celles-ci;

4° ils font d'initiative rapport à la Commission bancaire et financière dans les domaines de compétence de celle-ci ainsi qu'en vue de la collaboration avec l'autorité de contrôle du siège central, dès qu'ils constatent:

a) des décisions, des faits ou des évolutions qui influencent ou peuvent influencer de façon significative la situation de la succursale sous l'angle financier ou sous l'angle de son organisation administrative et comptable ou son contrôle interne;

b) des décisions ou des faits qui peuvent constituer des violations des dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution ou des autres lois et règlements applicables à leur activité en Belgique dans la mesure où les matières visées par ces dispositions relèvent de la compétence de la Commission bancaire et financière;

5° ils font rapport à la Commission bancaire et financière, sur la demande de celle-ci, lorsqu'elle est saisie par une autre autorité belge de violations à des législations d'intérêt général applicables à la succursale.

Ils communiquent aux dirigeants de la succursale les rapports qu'ils adressent à la Commission bancaire et financière conformément à l'alinéa 1^{er}, 3°. Ces communications tombent sous le secret prévu par l'article 40 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935. Ils

lijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935. Zij bezorgen de Commissie een kopie van de mededelingen die zij aan deze leiders richten en die betrekking hebben op aspecten waarvoor de Commissie voor het Bank- en Financiewezen toezichtsbevoegdheid heeft.

In bijkantoren waar een ondernemingsraad is opgericht met toepassing van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, oefenen de erkende revisoren en revisoren-vennootschappen de in artikel 15*bis* van deze wet bedoelde opdrachten uit.

Artikel 15*quater*, tweede lid, eerste en derde zin, en derde lid, van deze wet zijn van toepassing.

Op verzoek en op kosten van de toezichthoudende autoriteiten van het land van herkomst van het bijkantoor, mogen zij als een vorm van bijstand en na voorafgaande kennisgeving aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in dit bijkantoor toezicht uitoefenen op de in de artikelen 48, eerste lid en 73, eerste lid, bedoelde aspecten.

§ 3. De erkende revisoren of erkende revisoren-vennootschappen certificeren de krachtens artikel 72, 3^o, openbaar gemaakte jaarlijkse boekhoudkundige gegevens.

HOOFDSTUK V

Uitzonderingsmaatregelen

Art. 75

§ 1. Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vaststelt dat een kredietinstelling die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteert en in België werkzaam is via een bijkantoor of het verrichten van diensten, zich niet conformeert aan de in België geldende wettelijke en reglementaire bepalingen die tot de bevoegdheidsfeer van de Commissie behoren, maant zij de kredietinstelling aan om, binnen de termijn die zij bepaalt, de vastgestelde toestand te verhelpen.

Indien de toestand na deze termijn niet is verholpen, brengt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen haar opmerkingen ter kennis van de toezichthoudende autoriteiten van het land van herkomst van de instelling.

§ 2. Wanneer de overtredingen van een bijkantoor blijven aanhouden, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, na de in § 1 bedoelde autoriteiten hiervan in kennis te hebben gesteld, de in artikel 57, § 1, tweede lid, 1^o, 2^o en 3^o bedoelde maatregelen treffen. Artikel 57, §§ 2 tot 4, is van toepassing.

Wanneer de overtredingen van een kredietinstelling die bedrijvig is via het verrichten van diensten, blijven aanhouden, kan de Commissie voor het Bank-

transmetten à la Commission copie des communications qu'ils adressent à ces dirigeants sur des questions rentrant dans le domaine de contrôle de la Commission bancaire et financière.

Dans les succursales où un conseil d'entreprise est institué en application de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, les reviseurs ou sociétés de reviseurs agréés assurent les fonctions prévues par l'article 15*bis* de cette loi.

L'article 15*quater*, alinéa 2, première et troisième phrases, et alinéa 3 de cette loi sont d'application.

Ils peuvent, moyennant l'information préalable de la Commission bancaire et financière, accepter de se charger, à la demande et aux frais des autorités de contrôle de l'Etat d'origine de la succursale, d'effectuer auprès de cette succursale dans un but d'assistance à ces autorités, des vérifications portant sur les matières visées aux articles 48, alinéa 1^{er}, et 73, § 1^{er}.

§ 3. Les reviseurs agréés ou sociétés de reviseurs agréés certifient les informations comptables annuelles publiées en vertu de l'article 72, 3^o.

CHAPITRE V

Des mesures exceptionnelles

Art. 75

§ 1^{er}. Lorsque la Commission bancaire et financière constate qu'un établissement de crédit relevant d'un autre Etat membre de la Communauté européenne opérant en Belgique à l'intermédiaire d'une succursale ou par voie de prestation de services ne se conforme pas aux dispositions légales et réglementaires applicables en Belgique dans le domaine de compétence de la Commission, elle met l'établissement de crédit en demeure de remédier, dans le délai qu'elle détermine, à la situation constatée.

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la Commission bancaire et financière saisit de ses observations l'autorité de contrôle de l'Etat d'origine de l'établissement.

§ 2. En cas de persistance des manquements dans le chef d'une succursale, la Commission bancaire et financière peut, après en avoir avisé l'autorité de contrôle visée au § 1^{er}, prendre les mesures prévues par l'article 57, § 1^{er}, alinéa 2, 1^o, 2^o et 3^o. L'article 57, §§ 2 à 4, est applicable.

En cas de persistance des manquements dans le chef d'un établissement de crédit opérant par voie de prestation de services, la Commission bancaire et finan-

en Financiewezen, na de in § 1 bedoelde autoriteiten hiervan in kennis te hebben gesteld, deze instelling verbieden om nog nieuwe verrichtingen in het land uit te voeren. Zij kan de geldigheidsduur van dit verbod beperken en het opheffen. Artikel 57, § 1, tweede lid, 2°, en § 2 zijn van toepassing op deze beslissingen. Dit lid is eveneens van toepassing in de gevallen als bedoeld bij artikel 57, §§ 3 en 4.

§ 3. In spoedeisende gevallen waarin de termijnen van de bij de §§ 1 en 2 geregelde procedure niet kunnen worden toegepast, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen alle nodige bewarende maatregelen treffen om de belangen van de spaarders en andere cliënten van de bijkantoren te beschermen. Zij stelt de Commissie van de Europese Gemeenschappen en de toezichthoudende autoriteiten van het land van herkomst van de instelling en van de vestigingslanden van andere bijkantoren, hiervan onmiddellijk in kennis. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen wijzigt deze maatregelen of trekt ze in, wanneer de Commissie van de Europese Gemeenschappen haar daartoe aanmaant in overeenstemming met de Europeesrechtelijke regels ter zake.

§ 4. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan, op verzoek van de ter zake bevoegde overheid, de §§ 1 tot 3 toepassen op een in artikel 65 of 66 bedoelde kredietinstelling, wanneer zij in België handelingen heeft gesteld die strijdig zijn met wettelijke of reglementaire bepalingen als bedoeld in artikel 69 of in de wettelijke of reglementaire bepalingen die, om redenen van algemeen belang, gelden op andere gebieden dan bedoeld in de artikelen 68 en 71, eerste en tweede lid.

§ 5. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen deelt aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen, volgens de frequentie die laatstgenoemde bepaalt, mee hoeveel en welke soort maatregelen zijn getroffen overeenkomstig § 2.

Art. 76

Bij intrekking of herroeping van de vergunning van een kredietinstelling door de toezichthoudende autoriteiten van haar land van herkomst, beveelt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, na deze autoriteiten hiervan in kennis te hebben gesteld, de sluiting van het bijkantoor dat deze instelling in België heeft gevestigd. Zij kan een voorlopige zaakvoerder aanstellen die waakt over de tegoeden van het bijkantoor in afwachting van een uitspraak omtrent hun bestemming en die gemachtigd is in het belang van de schuldenaars alle bewarende maatregelen te treffen.

cière peut, après en avoir avisé l'autorité de contrôle visée au § 1^{er}, faire interdiction à cet établissement d'effectuer de nouvelles opérations dans le pays. Elle peut limiter la durée de validité de cette interdiction et la révoquer. L'article 57, § 1^{er}, alinéa 2, 2° et § 2 sont applicables à ces décisions. Le présent alinéa est également applicable dans les cas visés à l'article 57, §§ 3 et 4.

§ 3. En cas d'urgence ne souffrant pas les délais de la procédure réglée aux §§ 1^{er} et 2, la Commission bancaire et financière peut prendre toutes mesures conservatoires propres à protéger les intérêts des déposants et autres clients de la succursale. Elle en informe, sans délai, la Commission des Communautés européennes et les autorités de contrôle de l'Etat d'origine de l'établissement et des Etats d'implantation d'autres succursales. La Commission bancaire et financière modifie ou révoque ces mesures lorsque la Commission des Communautés européennes lui en fait l'injonction dans le respect des règles du droit de la Communauté européenne en la matière.

§ 4. La Commission bancaire et financière peut, à la demande des autorités compétentes en ces matières, faire application des §§ 1^{er} à 3 à l'égard d'un établissement de crédit visé à l'article 65 ou à l'article 66 lorsqu'il a accompli en Belgique des actes contraires aux dispositions législatives ou réglementaires visées à l'article 69 ou aux dispositions législatives ou réglementaires applicables pour des raisons d'intérêt général dans des domaines autres que ceux visés aux articles 68 et 71, alinéas 1^{er} et 2.

§ 5. La Commission bancaire et financière communique à la Commission des Communautés européennes, selon la périodicité fixée par celle-ci, le nombre et la nature des mesures prises conformément au § 2.

Art. 76

En cas de radiation ou de révocation de l'agrément de l'établissement de crédit par l'autorité de contrôle de son Etat d'origine, la Commission bancaire et financière ordonne, après en avoir donné avis à cette autorité, la fermeture de la succursale que cet établissement a établie en Belgique. Elle peut désigner un gérant provisoire qui s'assure des avoirs de la succursale en attendant qu'il soit statué sur leur destination et qui est habilité à prendre toutes mesures conservatoires dans l'intérêt des créanciers.

Art. 77

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan de autoriteiten die toezicht houden op een kredietinstelling die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteert, meedelen om welke redenen zij van oordeel is dat de positie van het bijkantoor van deze instelling in België niet de nodige waarborgen biedt voor een goede administratieve of boekhoudkundige organisatie of interne controle.

HOOFDSTUK VI

Bijkantoren en dienstverrichtingen in België van gespecialiseerde dochters van kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren

Art. 78

Financiële instellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren en, ten aanzien van de kredietinstellingen die onder deze Lid-Staat ressorteren en van de autoriteiten die toezicht houden op de instellingen van deze Staat, voldoen aan de voorwaarden van artikel 41, eerste lid, kunnen verzoeken om toepassing van de hoofdstukken I tot V van deze titel.

TITEL IV

BIJKANTOREN IN BELGIE VAN KREDIETINSTELLINGEN DIE RESSORTEREN ONDER STATEN DIE GEEN LID ZIJN VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP

HOOFDSTUK I

Bedrijfsvergunning

Art. 79

§ 1. De volgende artikelen zijn van toepassing:

1° de artikelen 7, 8, 10, 11 en 12; vooraleer zich uit te spreken over de vergunningsaanvraag van een bijkantoor, raadpleegt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de toezichthoudende autoriteiten van het land waar de kredietinstelling haar zetel heeft;

2° artikel 13, eerste lid: de in deze titel bedoelde bijkantoren worden vermeld in een bijzondere rubriek van de lijst;

3° artikel 15: een vergunning kan evenwel worden verleend aan bijkantoren van instellingen met rechtspersoonlijkheid die geen handelsvennootschap zijn;

Art. 77

La Commission bancaire et financière peut communiquer à l'autorité de contrôle d'un établissement de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne les raisons qu'elle a de considérer que la situation de la succursale en Belgique de cet établissement ne présente pas les garanties nécessaires sur le plan de la bonne organisation administrative ou comptable ou du contrôle interne.

CHAPITRE VI

Des succursales et de la prestation de services en Belgique de filiales spécialisées d'établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne

Art. 78

Les établissements financiers relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne et qui répondent, à l'égard d'établissements de crédit relevant du droit de cet Etat et des autorités de contrôle des établissements de cet Etat, aux conditions fixées par l'article 41, alinéa 1^{er}, peuvent demander le bénéfice de l'application des chapitres I à V du présent titre.

TITRE IV

DES SUCCURSALES EN BELGIQUE DES ETABLISSEMENTS DE CREDIT RELEVANT DU DROIT D'ETATS QUI NE SONT PAS MEMBRES DE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE

CHAPITRE PREMIER

De l'accès à l'activité

Art. 79

§ 1^{er}. Sont applicables:

1° les articles 7, 8, 10, 11 et 12; avant de statuer sur la demande d'agrément de la succursale, la Commission bancaire et financière consulte les autorités de contrôle de l'Etat du siège de l'établissement de crédit;

2° l'article 13, alinéa 1^{er}: les succursales visées par le présent titre sont mentionnées à une rubrique spéciale de la liste;

3° l'article 15: toutefois, peuvent être agréées des succursales d'institutions dotées de la personnalité juridique mais n'ayant pas la forme de société commerciale;

4° artikel 16, eerste en tweede lid, waarbij het aanvangskapitaal wordt vervangen door een dotatie; de Commissie voor het Bank- en Financieuzen is bevoegd om de bestanddelen van die dotatie te beoordelen;

5° de artikelen 17 tot 20.

Het eerste lid, 3° en 5°, geldt voor de kredietinstelling waarvan het bijkantoor afhangt.

§ 2. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan een vergunning weigeren aan het bijkantoor van een kredietinstelling die ressorteert onder een Staat die niet dezelfde toegangsmogelijkheden tot zijn markt biedt aan kredietinstellingen naar Belgisch recht.

§ 3. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan een vergunning weigeren aan een in deze titel bedoeld bijkantoor, indien zij van oordeel is dat voor de bescherming van de spaarders of voor een gezond en voorzichtig beleid van de instelling, de oprichting van een vennootschap naar Belgisch recht is vereist.

HOOFDSTUK II

Bedrijfsuitoefening

Art. 80

§ 1. De volgende artikelen zijn van toepassing:

1° artikel 23, § 1, eerste lid, § 2, eerste lid, en § 3;

2° artikel 27, § 1, eerste lid, in verband met de leiders van het bijkantoor;

3° de artikelen 28, eerste en tweede lid, eerste en tweede zin, 30 en 31;

4° de artikelen 33, 43 tot 45.

§ 2. De Koning bepaalt de verplichtingen en regels voor de openbaarmaking van de jaarlijkse boekhoudstaten van de bijkantoren.

HOOFDSTUK III

Toezicht

Art. 81

De artikelen 46 en 47 zijn van toepassing.

Art. 82

De leiding van de in deze titel bedoelde bijkantoren moet een of meer erkende revisoren of een of meer erkende revisorenvennootschappen aanstellen overeenkomstig artikel 50. Op dezelfde wijze kan zij een plaatsvervanger aanstellen.

4° l'article 16, alinéas 1^{er} et 2, le capital initial étant remplacé par une dotation; la Commission bancaire et financière a compétence pour apprécier les éléments constitutifs de la dotation;

5° les articles 17 à 20.

L'alinéa 1^{er}, 3° et 5°, s'applique à l'établissement de crédit dont relève la succursale.

§ 2. La Commission bancaire et financière peut refuser d'agréer la succursale d'un établissement de crédit relevant du droit d'un Etat qui n'accorde pas les mêmes possibilités d'accès à son marché aux établissements de crédit de droit belge.

§ 3. La Commission bancaire et financière peut refuser l'agrément d'une succursale visée par le présent titre si elle estime que la protection des épargnants ou la gestion saine et prudente de l'établissement exige la constitution d'une société de droit belge.

CHAPITRE II

De l'exercice de l'activité

Art. 80

§ 1^{er}. Sont applicables:

1° l'article 23, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er} et § 3;

2° l'article 27, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en ce qui concerne les dirigeants de la succursale;

3° les articles 28, alinéa 1^{er} et alinéa 2, 1^{re} et 2^e phrases, 30 et 31;

4° les articles 33, 43 à 45.

§ 2. Le Roi détermine les obligations et les modalités en matière de publication des situations comptables annuelles des succursales.

CHAPITRE III

Du contrôle

Art. 81

Les articles 46 et 47 sont applicables.

Art. 82

La direction des succursales visées par le présent titre est tenue de désigner un ou plusieurs réviseurs agréés ou une ou plusieurs sociétés de réviseurs agréées conformément à l'article 50. Elle peut désigner, pareillement, un suppléant.

Bij aanstelling van een revisorenvennootschap is artikel 51 van overeenkomstige toepassing.

De artikelen 53, 54, eerste tot derde lid, 55, eerste, tweede en vierde lid, en 74, § 2, derde lid, zijn van toepassing.

Art. 83

Met de goedkeuring van de Minister van Financiën kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, op basis van het wederkerigheidsbeginsel, met de toezichthoudende autoriteiten van het land van herkomst van de kredietinstelling en met de toezichthoudende autoriteiten voor de andere bijkantoren van deze instelling die buiten België gevestigd zijn, overeenkomen welke verplichtingen en verbodsbepalingen voor het bijkantoor in België gelden, hoe het toezicht wordt opgevat en uitgeoefend en op welke wijze de samenwerking en de informatie-uitwisseling zoals bedoeld in de artikelen 97 tot 101, met deze autoriteiten worden georganiseerd.

Om regels en modaliteiten te kunnen vaststellen die beter aansluiten bij de aard en spreiding van de werkzaamheden van de kredietinstelling en het toezicht, mogen de overeenkomsten afwijken van de bepalingen van deze wet.

Voor zover er een algemeen toezicht bestaat dat voldoet aan de criteria van deze wet, mogen deze overeenkomsten vrijstelling verlenen van de toepassing van bepaalde voorschriften van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen.

De in dit artikel bedoelde overeenkomsten mogen voor de bijkantoren waarop zij betrekking hebben geen gunstiger regels bevatten dan voor de in België gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren.

De overeenkomsten moeten een opzeggingsclausule met opzegging van ten hoogste 6 maanden bevatten.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen publiceert in haar jaarverslag de lijst en de wezenlijke inhoud van de op grond van dit artikel gesloten overeenkomsten.

HOOFDSTUK IV

Intrekking van de vergunning en uitzonderingsmaatregelen en strafbepalingen

Art. 84

De artikelen 56, 57 en 60 en de artikelen 102 tot 109 zijn van toepassing.

En cas de désignation d'une société de réviseurs, l'article 51 est applicable par analogie.

Les articles 53, 54, alinéas 1^{er} à 3, 55, alinéas 1^{er}, 2 et 4 et 74, § 2, alinéa 3, sont applicables.

Art. 83

La Commission bancaire et financière peut, moyennant l'approbation du Ministre des Finances, convenir, sur base de la réciprocité, avec les autorités de contrôle de l'Etat d'origine de l'établissement de crédit et avec celles des autres succursales de cet établissement établies dans d'autres Etats que la Belgique, de règles relatives aux obligations et interdictions de la succursale en Belgique, à l'objet et aux modalités de sa surveillance ainsi qu'aux modalités de la collaboration et de l'échange d'informations avec ces autorités, telles que prévues aux articles 97 à 101.

Les conventions peuvent déroger aux dispositions de la présente loi en vue de fixer des règles et modalités plus appropriées à la nature et à la répartition des activités de l'établissement de crédit et de son contrôle.

Moyennant l'existence d'un contrôle global répondant aux critères prévus en vertu de la présente loi, ces conventions peuvent dispenser de l'application de certaines dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Les conventions prévues par le présent article ne peuvent comporter au bénéfice des succursales qu'elles concernent des règles plus favorables que celles qui s'appliquent aux succursales établies en Belgique d'établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne.

Les conventions doivent comporter une clause de résiliation moyennant un préavis qui ne peut excéder 6 mois.

La Commission bancaire et financière publie dans son rapport annuel la liste et la substance des conventions conclues en vertu du présent article.

CHAPITRE IV

De la radiation de l'inscription et des mesures exceptionnelles et des sanctions

Art. 84

Sont applicables les articles 56, 57 et 60 et les articles 102 à 109.

TITEL V

VERTEGENWOORDIGINGSKANTOREN, KREDIETONDERNEMINGEN EN BEMIDDELAARS

Art. 85

Iedere kredietinstelling die onder een buitenlandse Staat ressorteert en in België geen bijkantoor heeft gevestigd maar er met naleving van de beperkingen van artikel 86, een vertegenwoordigingskantoor wenst op te richten om er haar werkzaamheden te promoten alsook informatie te vergaren en te verspreiden, moet zich vooraf inschrijven bij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen.

Vooraleer de inschrijving te verrichten raadpleegt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de autoriteiten die toezicht houden op de kredietinstellingen in het land van herkomst.

Art. 86

Een vertegenwoordigingskantoor mag geen bankbedrijf uitoefenen en inzonderheid niet optreden, om welke reden ook, bij de sluiting of de gewone afwikkeling van financiële transacties of financiële diensten behalve wanneer die deel uitmaken van het administratieve beleid van dit kantoor.

Art. 87

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan zich alle inlichtingen doen verstrekken, ter plaatse onderzoeken uitvoeren of laten uitvoeren en kennis nemen van de correspondentie en alle stukken in verband met de werkzaamheden van de overeenkomstig artikel 85 ingeschreven vertegenwoordigingskantoren.

Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financieuzen vaststelt dat een vertegenwoordigingskantoor de geldende verplichtingen niet nakomt, kan zij zijn inschrijving herroepen.

Art. 88

Iedere kredietinstelling naar Belgisch recht die op het grondgebied van een buitenlandse Staat een vertegenwoordigingskantoor wenst op te richten, moet de Commissie voor het Bank- en Financieuzen hiervan in kennis stellen. Wanneer de werkzaamheden van dit kantoor, met naleving van de geldende regels in deze Staat, de grenzen van de artikelen 86 en 87 mogen overschrijden, zijn de artikelen 34 tot 37 van toepassing. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen

TITRE V

DES BUREAUX DE REPRESENTATION, ENTREPRISES DE CREDIT ET INTERMEDIAIRES

Art. 85

Les établissements de crédit relevant du droit d'un Etat étranger qui n'ont pas établi en Belgique de succursale et qui projettent d'y créer un bureau de représentation, dans le respect des limites et déterminées par l'article 86, pour assurer la promotion de leurs activités ainsi que la récolte et la diffusion de renseignements, sont tenus de se faire inscrire au préalable par la Commission bancaire et financière.

Avant de procéder à l'inscription, la Commission bancaire et financière consulte l'autorité de contrôle des établissements de crédit de l'Etat d'origine.

Art. 86

Un bureau de représentation ne peut exercer l'activité bancaire et notamment intervenir, à quelque titre que ce soit, dans la conclusion ou le déroulement courant d'opérations financières ou de services financiers, autres que ceux inhérents à la gestion administrative du bureau.

Art. 87

La Commission bancaire et financière peut se faire communiquer toute information, procéder ou faire procéder à des enquêtes sur place et prendre connaissance de la correspondance et de tous les documents relatifs aux activités des bureaux de représentation inscrits conformément à l'article 85.

Lorsque la Commission bancaire et financière constate qu'un bureau de représentation ne respecte pas les obligations auxquelles il est soumis, elle peut révoquer son inscription.

Art. 88

Les établissements de crédit de droit belge qui projettent de créer sur le territoire d'un Etat étranger un bureau de représentation sont tenus de notifier leur intention à la Commission bancaire et financière. Si, dans le respect des règles applicables dans cet Etat, l'activité du bureau peut excéder les limites prévues aux articles 86 et 87, les articles 34 à 37 sont d'application. La Commission bancaire et financière peut se faire fournir toutes informations relatives à l'organi-

kan zich alle gegevens doen verstrekken over de organisatie, de werkzaamheden en de positie van het kantoor en kan deze gegevens controleren of laten controleren. Artikel 48 is van toepassing.

Art. 89

De Koning kan, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Nationale Bank van België, vaststellen welke regels gelden voor in België gevestigde natuurlijke of rechtspersonen die in België geregeld leningen, kredieten of borgstellingen toestaan aan hun cliënteel, in het licht van een goede administratieve en boekhoudkundige organisatie en een passende interne controle, voor statistische doeleinden en in het kader van het monetair beleid.

Het eerste lid is niet van toepassing op de kredietinstellingen die onder deze wet vallen, op de verzekeringsondernemingen die onder de wet van 9 juli 1975 vallen, op de ondernemingen voor hypothecaire leningen of voor consumentenkrediet, op de Nationale Bank van België, het Herdiscontering- en Waarborginstituut en de Nationale Delcredere dienst.

De Koning kan van de in het eerste lid bedoelde personen eisen dat zij zich laten inschrijven bij een overheid die Hij aanwijst, vaststellen welke gegevens hieraan moeten worden verstrekt, toezichtsregels opleggen en, voor de in het eerste lid bedoelde leningen, kredieten en borgstellingen, op hen de artikelen 43 tot 45 van toepassing verklaren.

De Koning kan, met naleving van de internationale verplichtingen van België, dit artikel geheel of gedeeltelijk uitbreiden tot de buitenlandse natuurlijke of rechtspersonen die voldoen aan de voorwaarden van het eerste lid.

Art. 90

De Koning kan, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Nationale Bank van België, vaststellen welke regels gelden voor de in België gevestigde natuurlijke of rechtspersonen die in België geregeld optreden als lasthebber, makelaar of commissionair bij het sluiten van in artikel 3, § 2, bedoelde transacties, in het licht van een goede administratieve en boekhoudkundige organisatie en een passende interne controle, voor statistische doeleinden en in het kader van het monetair beleid.

Artikel 89, tweede lid, is van toepassing. Het eerste lid van dit artikel is niet van toepassing op de bemiddelaars die optreden op de beursmarkten en andere markten voor financiële instrumenten als bedoeld in de artikelen 5 en 67 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, noch op de wissel- en depositomakelaars als bedoeld in artikel 196 van dezelfde wet.

sation, aux activités et à la situation du bureau et peut procéder ou faire procéder au contrôle de ces informations. L'article 48 est d'application.

Art. 89

Le Roi peut, sur avis de la Commission bancaire et financière et de la Banque nationale de Belgique, fixer les règles applicables aux personnes physiques ou morales établies en Belgique qui consentent habituellement en Belgique à leur clientèle des prêts, crédits ou garanties, et cela dans un but de bonne organisation administrative et comptable et de contrôle interne adéquat, de statistiques et de politique monétaire.

L'alinéa 1^{er} n'est pas applicable aux établissements de crédit assujettis à la présente loi, aux entreprises d'assurances assujetties à la loi du 9 juillet 1975, aux entreprises de prêt hypothécaire ou de crédit à la consommation, à la Banque nationale de Belgique, à l'Institut de Réescompte et de Garantie et à l'Office national du Ducroire.

Le Roi peut imposer aux personnes visées à l'alinéa 1^{er} de se faire enregistrer auprès d'une autorité publique qu'il désigne, fixer les informations à communiquer à celle-ci, les soumettre à des règles de contrôle et leur rendre applicables, en ce qui concerne les prêts, crédits et garanties visés à l'alinéa 1^{er}, les articles 43 à 45.

Le Roi peut, dans le respect des obligations internationales de la Belgique, étendre tout ou partie du présent article aux personnes physiques ou morales étrangères répondant aux conditions prévues à l'alinéa 1^{er}.

Art. 90

Le Roi peut, sur avis de la Commission bancaire et financière et de la Banque nationale de Belgique, fixer les règles applicables aux personnes physiques ou morales établies en Belgique qui interviennent habituellement en Belgique, en qualité de mandataire, de courtier ou de commissionnaire dans la conclusion des opérations visées à l'article 3, § 2, et cela dans un but de bonne organisation administrative et comptable et de contrôle interne adéquat, de statistiques et de politique monétaire.

L'article 89, alinéa 2, est d'application. L'alinéa 1^{er} du présent article n'est pas applicable aux intermédiaires intervenant sur les marchés boursiers et autres marchés en instruments financiers visés aux articles 5 et 67 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux marchés financiers et aux opérations financières ni aux courtiers en change et en dépôts visés à l'article 196 de la même loi.

Artikel 89, derde lid, is van toepassing.

De Koning kan, met naleving van de internationale verplichtingen van België, het eerste en het derde lid geheel of gedeeltelijk uitbreiden tot de buitenlandse natuurlijke of rechtspersonen die voldoen aan de voorwaarden van het eerste lid.

TITEL VI

CENTRALISATIE VAN KREDIETRISICOGEGEVENS

Art. 91

§ 1. Iedere in België gevestigde kredietinstelling deelt de Nationale Bank van België mee welke kredieten zij heeft verstrekt of door overdracht heeft verworven, zodra hun samengevoegde waarde voor een bepaalde begunstigde of het bedrag van de door hem verrichte geldopnemingen gelijk is aan of hoger is dan één miljoen frank of een zelfde bedrag in vreemde valuta's of in rekeneenheden.

De Koning kan:

1° bovenvermeld bedrag wijzigen;

2° per kredietcategorie of per categorie van begunstigten, de bedragen bepalen waaronder de kredieten niet aan de Nationale Bank van België moeten worden meegedeeld;

3° de kredietcategorieën bepalen die slechts moeten worden meegedeeld zodra gedurende een bepaalde periode een betalings- of terugbetalingsachterstand wordt vastgesteld;

4° de in het eerste lid bedoelde verplichting uitbreiden tot de categorieën van financiële instellingen die Hij bepaalt en tot de instellingen voor belegging in schuldvorderingen.

Er is evenwel geen mededelingsverplichting voor kredieten:

1° aan kredietinstellingen;

2° aan de Belgische Staat, aan het Rentenfonds en aan het Herdiscontering- en Waarborginstituut;

3° aan de Europese Gemeenschappen, aan de Europese Investeringsbank, aan de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling, aan het Internationaal Muntfonds en aan de multilaterale ontwikkelingsbanken als bepaald bij artikel 2, punt 1, zevende streepje van de richtlijn 89/647/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 18 december 1989;

4° waarvan de registratie bij de Nationale Bank van België is geregeld bij een andere wet.

L'article 89, alinéa 3, est d'application.

Le Roi peut, dans le respect des obligations internationales de la Belgique, étendre tout ou partie des alinéas 1^{er} et 3 aux personnes physiques ou morales étrangères répondant aux conditions prévues à l'alinéa 1^{er}.

TITRE VI

DE LA CENTRALISATION DES INFORMATIONS RELATIVES AUX RISQUES DE CREDIT

Art. 91

§ 1^{er}. Les établissements de crédit établis en Belgique communiquent à la Banque nationale de Belgique les crédits qu'ils ont octroyés ou acquis par voie de cession, dès que leur montant cumulé pour un bénéficiaire déterminé ou celui des prélèvements effectués par lui, est égal ou supérieur à 1 million de francs ou un montant équivalent en monnaies étrangères ou en unités de compte.

Le Roi peut:

1° modifier ce montant;

2° déterminer, par catégorie de crédits ou par catégorie de bénéficiaires, les montants en dessous desquels les crédits ne doivent pas être communiqués à la Banque nationale de Belgique;

3° déterminer les catégories de crédits qui ne sont communiqués que lorsqu'un arriéré de paiement ou de remboursement est constaté pendant une période donnée;

4° étendre l'obligation visée à l'alinéa 1^{er} aux catégories d'établissements financiers qu'il désigne et aux organismes de placement en créances.

Ne sont toutefois pas communiqués les crédits:

1° aux établissements de crédit;

2° à l'Etat belge, au Fonds des Rentes et à l'Institut de Réescompte et de Garantie;

3° aux Communautés européennes, à la Banque européenne d'investissement, à la Banque européennes de reconstruction et de développement, au Fonds monétaire international ainsi qu'aux banques multilatérales de développement telles que définies à l'article 2, point 1, septième tiret de la directive du Conseil des Communautés européennes n° 89/647/CEE du 18 décembre 1989;

4° dont l'enregistrement auprès de la Banque nationale de Belgique est prévu par une autre loi.

§ 2. De Koning bepaalt de inhoud en de wijze van de mededeling, in voorkomend geval per soort van instelling en per kredietcategorie.

Hij kan de Nationale Bank van België ook gelasten:

1° de nodige richtlijnen vast te stellen voor de goede uitvoering van de mededelingsverplichting als bedoeld in § 1;

2° in voorkomend geval specifieke mededelingsregels vast te stellen in overleg met de instellingen waarvan de specifieke toestand dit vereist.

§ 3. De Nationale Bank van België wordt tegen het door haar vastgestelde tarief vergoed voor de verwerking van niet overeenkomstig de richtlijnen van § 2, tweede lid, 1°, verrichte mededelingen en van mededelingen volgens de in § 2, tweede lid, 2° bedoelde specifieke regels.

Art. 92

Op verzoek en tegen het door de Nationale Bank van België bepaalde tarief, deelt deze laatste de gegevens die ze overeenkomstig artikel 91 heeft ingezameld, mee aan:

1° de kredietbegunstigden, voor de kredieten op hun naam. Deze personen zijn gemachtigd om de rechtzetting te vragen van de gegevens die verkeerdelijk op hun naam werden geregistreerd. De raadplegingen en rechtzettingen zijn kosteloos;

2° de kredietinstellingen, voor de beoordeling van het risico verbonden aan de verstrekte of door overdracht verworven kredieten dan wel aan de aangevraagde kredieten. De Koning kan het raadplegingsrecht uitbreiden tot de financiële instellingen die Hij aanwijst onder de instellingen bedoeld in artikel 91, § 1, tweede lid, 4°;

3° de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. De artikelen 97, 98, eerste lid, en 99, § 1, eerste lid, 1°, 2°, 3°, 4° en 7°, en tweede lid, en § 3 zijn van toepassing;

4° buitenlandse risicocentrales, onder de voorwaarden van de informatie-uitwisselingsovereenkomsten die door de Nationale Bank van België worden gesloten, voor zover de wetgeving die van toepassing is op die centrales een ten minste gelijkwaardige bescherming van het beroepsgeheim waarborgt als op grond van het tweede lid van dit artikel.

De onder 2° hierboven bedoelde instellingen zijn verplicht maatregelen te treffen om het vertrouwelijk karakter van de in het eerste lid bedoelde gegevens en hun exclusief gebruik voor de wettelijk bepaalde doeleinden te waarborgen.

§ 2. Le Roi détermine le contenu et les modalités de communication, le cas échéant par type d'établissement et par catégorie de crédits.

Il peut également charger la Banque nationale de Belgique:

1° d'établir les instructions nécessaires à la bonne exécution de l'obligation de communication visée au § 1^{er};

2° de convenir, le cas échéant, des modalités spécifiques de communication des données avec les établissements dont la situation particulière le requiert.

§ 3. Une rémunération est due à la Banque nationale de Belgique, au tarif qu'elle arrête, pour le traitement des communications non conformes aux instructions visées au § 2, alinéa 2, 1° ainsi que pour le traitement de celles qui ont bénéficié des modalités spécifiques prévues au § 2, alinéa 2, 2°.

Art. 92

A leur demande et au tarif que la Banque nationale de Belgique détermine, celle-ci communique les données recueillies conformément à l'article 91:

1° aux bénéficiaires de crédits, pour les crédits enregistrés à leur nom; ces personnes sont habilitées à demander la rectification des données enregistrées erronément à leur nom. Les consultations et rectifications sont gratuites;

2° aux établissements de crédit, pour l'appréciation du risque lié aux crédits qu'ils ont consentis ou acquis par voie de cession, ou pour l'obtention desquels ils ont été sollicités. Le Roi peut étendre le droit de consultation aux établissements financiers qu'il désigne parmi ceux visés à l'article 91, § 1^{er}, alinéa 2, 4°;

3° à la Commission bancaire et financière. Les articles 97, 98, alinéa 1^{er} et 99, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, 2°, 3°, 4°, 7° et alinéa 2 et § 3 sont applicables;

4° à des Centrales de risques étrangères, aux conditions fixées dans des conventions d'échanges d'informations à conclure par la Banque nationale de Belgique, pour autant que la législation applicable à ces centrales assure une protection du secret professionnel offrant des garanties au moins équivalentes à celles qui découlent de l'alinéa 2 du présent article.

Les établissements visés au 2° ci-dessus, sont tenus de prendre les mesures propres à garantir la confidentialité des données visées à l'alinéa 1^{er} ainsi que leur usage aux seules fins prévues par la loi.

De Koning stelt:

1° de inhoud en de modaliteiten vast voor de raadgevingen en mededelingen die krachtens dit artikel worden verricht;

2° de modaliteiten vast van de rechtzettingsprocedure als bedoeld in het eerste lid, 1°.

Hij kan de Nationale Bank van België ook gelasten de hiertoe vereiste technische richtlijnen vast te stellen.

Art. 93

De Nationale Bank van België kan aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen vragen haar alle nuttige inlichtingen mee te delen, onderzoeken en expertises te verrichten en ter plaatse kennis te nemen van om het even welk boekhoudkundig of ander stuk in het bezit van een instelling waarvoor deze titel geldt krachtens artikel 91, § 1, eerste lid en tweede lid, 4°, om na te gaan:

1° of de inlichtingen die aan de Nationale Bank van België krachtens deze titel worden meegedeeld juist en waarheidsgetrouw zijn;

2° of de voorschriften van deze titel zijn nageleefd.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen stelt de Nationale Bank van België in kennis van het resultaat van de in het eerste lid bedoelde onderzoeken, toetsingen en expertises. De Bank draagt de door de Commissie gemaakte kosten.

Art. 94

De besluiten waarin deze titel voorziet worden genomen na advies van de Nationale Bank van België en van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en na raadpleging van de in artikel 91, § 1 bedoelde instellingen via hun representatieve beroepsverenigingen.

TITEL VII

BEROEPSGEHEIM EN SAMENWERKING TUSSEN AUTORITEITEN

HOOFDSTUK I

Beroepsgeheim van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en informatie-uitwisseling

Art. 95

Wat de gegevens betreft waarover de Commissie voor het Bank- en Financieuzen beschikt in het kader van de opdrachten die zij op grond van deze wet

Le Roi arrête:

1° le contenu et les modalités des consultations et communications effectuées en vertu du présent article;

2° les modalités de la procédure de rectification visée à l'alinéa 1^{er}, 1°.

Il peut également charger la Banque nationale de Belgique d'élaborer les instructions techniques requises à cet effet.

Art. 93

La Banque nationale de Belgique peut demander à la Commission bancaire et financière de lui communiquer toutes informations jugées utiles, procéder à des enquêtes et expertises et prendre connaissance, sans déplacement, de tout document comptable ou autre, en possession des établissements soumis au présent titre en vertu de l'article 91, § 1^{er}, alinéa 1^{er} et alinéa 2, 4° en vue de vérifier:

1° l'exactitude et la sincérité des renseignements communiqués à la Banque nationale de Belgique en vertu du présent titre;

2° le respect des dispositions du présent titre.

La Commission bancaire et financière avise la Banque nationale de Belgique du résultat des enquêtes, vérifications et expertises visées à l'alinéa 1^{er}. La Banque supporte les frais exposés par la Commission.

Art. 94

Les arrêtés prévus par le présent titre sont pris sur avis de la Banque nationale de Belgique et de la Commission bancaire et financière après consultation des établissements visés à l'article 91, § 1^{er}, représentés par leurs associations professionnelles.

TITRE VII

DU SECRET PROFESSIONNEL ET DE LA COLLABORATION ENTRE AUTORITES

CHAPITRE PREMIER

Du secret professionnel de la Commission bancaire et financière et de l'échange d'informations

Art. 95

L'exception prévue à l'article 40, alinéa 1^{er} *in fine* de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et

uitoefent, geldt de uitzondering van artikel 40, eerste lid in fine van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten enkel wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen in strafzaken.

Art. 96

Artikel 40, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 doet geen afbreuk aan:

1° de mededeling, in beknopte of samengevoegde vorm, van gegevens over kredietinstellingen, voor zover de individuele gegevens over instellingen niet kunnen worden geïdentificeerd;

2° het verstrekken van vertrouwelijke gegevens in de loop van een gerechtelijke procedure om failliet verklaarde of onder gerechtelijk akkoord staande kredietinstellingen pogen te redden; dergelijke informatieverstrekking is evenwel verboden wanneer het gaat om gegevens over derden die betrokken zijn bij die pogingen.

Art. 97

In afwijking van artikel 40, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, heeft de Commissie voor het Bank- en Financieuzen het recht:

1° gegevens te verstrekken aan autoriteiten die toezicht houden op de kredietinstellingen van andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap, in de gevallen als bedoeld in de richtlijnen die de Europese Gemeenschap voor de kredietinstellingen heeft uitgevaardigd;

2° op basis van het wederkerigheidsbeginsel, gegevens te verstrekken aan de autoriteiten die toezicht houden op de kredietinstellingen van andere Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap, waarmee zij voor dit toezicht een samenwerkingsovereenkomst heeft gesloten als bedoeld in artikel 83, op voorwaarde dat de autoriteit die deze gegevens ontvangt aan een ten minste gelijkwaardig beroepsgeheim is gebonden als op grond van artikel 40, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 en van dit hoofdstuk.

Art. 98

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen mag in de in artikel 97 bedoelde gevallen slechts vertrouwelijke gegevens verstrekken als zij met zekerheid weet dat de autoriteit die deze gegevens ontvangt ze enkel zal gebruiken voor de toetsing van de voorwaarden van de toegang tot het bedrijf voor kredietinstellingen of gespecialiseerde dochters van der-

valeurs n'est applicable, pour ce qui est des informations détenues par la Commission bancaire et financière dans l'exercice de ses fonctions découlant de la présente loi, qu'aux cas de témoignage en justice en matière pénale.

Art. 96

L'article 40, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 ne porte pas préjudice:

1° à la communication, sous une forme sommaire ou agrégée, d'informations relatives aux établissements de crédit à condition que les éléments individuels relatifs aux établissements ne puissent être identifiés;

2° à la transmission d'informations confidentielles dans le cours de procédures judiciaires relatives à des tentatives de sauvetage d'établissements de crédit déclarés en faillite ou bénéficiant d'un concordat; une telle transmission est cependant interdite si elle porte sur des informations relatives à des tiers qui participent à ces tentatives.

Art. 97

Par dérogation à l'article 40, alinéa 1^{er} de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, la Commission bancaire et financière a le droit:

1° de communiquer des informations aux autorités de contrôle des établissements de crédit d'autres Etats membres de la Communauté européenne, dans les cas prévus par les directives prises par la Communauté européenne en matière d'établissements de crédit;

2° de communiquer, sur base de la réciprocité, des informations aux autorités de contrôle des établissements de crédit d'autres Etats non membres de la Communauté européenne avec lesquelles elle a conclu, aux fins d'une collaboration de contrôle, une convention visée à l'article 83, à la condition que l'autorité qui reçoit ces informations soit assujettie à un secret professionnel au moins équivalent à celui qui découle de l'article 40, alinéa 1^{er} de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 et du présent chapitre.

Art. 98

La Commission bancaire et financière ne peut communiquer d'informations confidentielles dans les cas prévus à l'article 97 que si elle est assurée que l'autorité qui les reçoit n'en fera usage que pour l'examen des conditions d'accès à l'activité d'établissements de crédit ou de filiales spécialisées de tels établissements, pour le contrôle de tels établissements ou de telles

gelijke instellingen, voor het toezicht op dergelijke instellingen of dochters op individuele of geconsolideerde basis, voor de toetsing van de naleving van de wettelijke en reglementaire bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden, bij de behandeling van bestuursrechtelijke herstelmaatregelen of bestuursrechtelijke of strafrechtelijke sancties ten aanzien van een instelling, haar leiders of aandeelhouders, bij de behandeling van bestuurlijke voogdijbeslissingen met betrekking tot beslissingen van de toezichthoudende autoriteiten dan wel bij de behandeling en het verloop van gerechtelijke procedures in de gevallen die uitdrukkelijk zijn geregeld bij de richtlijnen van de Europese Gemeenschap met betrekking tot de kredietinstellingen.

Dezelfde beperkingen gelden voor het gebruik dat de Commissie voor het Bank- en Financieel wezen maakt van vertrouwelijke gegevens afkomstig van autoriteiten als bedoeld in artikel 97, met betrekking tot kredietinstellingen, gespecialiseerde dochters van dergelijke instellingen of ondernemingen die binnen hetzelfde geconsolideerde-toezichtbereik vallen als een kredietinstelling.

Art. 99

§ 1. In afwijking van artikel 40, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 kan de Commissie voor het Bank- en Financieel wezen vertrouwelijke gegevens over kredietinstellingen verstrekken aan:

1° de commissarissen-revisoren en bedrijfsrevisoren en alle andere met het wettelijk toezicht op de jaarrekening van Belgische of buitenlandse kredietinstellingen en financiële instellingen belaste personen, in het kader van hun opdracht;

2° de Controledienst voor de Verzekeringen, voor het toezicht op de verzekeringsondernemingen op individuele of geconsolideerde basis en voor het toezicht op de hypotheekondernemingen;

3° het Interventiefonds van de beursvennootschappen, voor het toezicht op deze vennootschappen op individuele of geconsolideerde basis en voor de werking van de door dit fonds beheerde tegemoetkomingsregeling;

4° de Belgische autoriteiten die instaan voor het toezicht op de financiële markten, in het kader van hun opdracht;

5° de instanties die instaan voor het beheer van het faillissement of het gerechtelijk akkoord van kredietinstellingen;

6° de Belgische en buitenlandse instellingen die instaan voor het beheer van depositobeschermingsregelingen, in het kader van hun opdracht;

filiales sur une base individuelle ou sur une base consolidée, pour s'assurer du respect des conditions légales et réglementaires mises à l'exercice de leur activité, pour l'instruction et l'application de mesures administratives de redressement ou de sanctions administratives ou pénales à l'égard de l'établissement, de ses dirigeants ou de ses actionnaires, pour l'instruction et la prise de décisions de tutelle administrative à l'égard de décisions de l'autorité de contrôle ou pour l'instruction et le déroulement de procédures juridictionnelles dans les cas prévus par des dispositions expresses des directives de la Communauté européenne dans le domaine des établissements de crédit.

Les mêmes limitations s'appliquent à l'usage, par la Commission bancaire et financière, d'informations confidentielles reçues de la part d'autorités de contrôle visées à l'article 97 concernant des établissements de crédit, des filiales spécialisées de tels établissements ou des entreprises comprises dans le champ du contrôle consolidé englobant un établissement de crédit.

Art. 99

§ 1^{er}. Par dérogation à l'article 40, alinéa 1^{er} de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, la Commission bancaire et financière peut communiquer des informations confidentielles concernant des établissements de crédit:

1° aux commissaires-reviseurs et réviseurs d'entreprises et aux autres contrôleurs légaux des comptes des établissements de crédit et des établissements financiers belges ou étrangers, pour l'accomplissement de leurs fonctions;

2° à l'Office de Contrôle des Assurances, pour le contrôle des entreprises d'assurances sur une base individuelle ou consolidée et pour le contrôle des entreprises de crédit hypothécaire;

3° à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse, pour le contrôle, sur une base individuelle ou consolidée, de ces sociétés et pour le fonctionnement du système d'intervention géré par cette caisse;

4° aux autorités belges chargées de la surveillance des marchés financiers, pour l'exécution de leurs fonctions;

5° aux organes chargés de l'administration de la faillite ou du concordat d'établissements de crédit;

6° aux organismes belges et étrangers gérant des systèmes de protection des dépôts, pour l'accomplissement de leurs fonctions à ce titre;

7° overheidsinstanties die onder Lid-Staten van de Europese Gemeenschap ressorteren en bevoegd zijn voor het toezicht op buitenlandse financiële instellingen uit de categorieën die voorkomen sub 2° tot 4°;

8° het Herdiscontering- en Waarborginstituut, in het kader van zijn sekwesteropdracht als bedoeld in artikel 24, § 7, 2°, en artikel 57, § 1, tweede lid, 2°, vierde zin;

9° het Instituut der Bedrijfsrevisoren, in het kader van zijn wettelijke toezichts- en tuchtbevoegdheden ten aanzien van de erkende bedrijfsrevisoren en de erkende revisorenvennootschappen bij de uitoefening van hun opdrachten als bedoeld in de artikelen 55, 74, § 2, en 82;

10° het Ministerie van Economische Zaken, in het kader van het toezicht op het consumentenkrediet.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag mededelingen overeenkomstig het eerste lid pas verstrekken als de ontvanger die enkel zal gebruiken voor de in het eerste lid of in artikel 96, 1° vermelde doeleinden en voor zover de in 2° tot 4°, 6°, 7° en 10° vermelde ontvangers gebonden zijn aan een gelijkwaardig beroepsgeheim als bedoeld in artikel 40, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, rekening houdend met artikel 95.

§ 2. In afwijking van artikel 40, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen aan de centrale banken die geen individueel toezicht uitoefenen op de kredietinstellingen, de gegevens verstrekken die zij als monetaire overheid nodig hebben, voor zover de ontvangers van deze gegevens gebonden zijn aan een gelijkwaardig beroepsgeheim als bedoeld in voornoemd artikel 40, eerste lid, rekening houdend met artikel 95 en zij die gegevens enkel binnen dezelfde grenzen en onder dezelfde voorwaarden als bedoeld in deze paragraaf of met hetzelfde doel als bepaald in artikel 96, 1°, aan andere centrale banken of monetaire instellingen verstrekken.

§ 3. Behalve in de in artikel 96, 1° bedoelde gevallen geldt voor mededelingen overeenkomstig § 1, eerste lid, een gelijkwaardig beroepsgeheim als bedoeld in artikel 40, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, rekening houdend met artikel 95, ten aanzien van de volgende ontvangers:

1° de Controledienst voor de Verzekeringen;

2° het Interventiefonds van de beursvennootschappen;

3° de instanties die in België instaan voor het beheer van het faillissement en het gerechtelijk akkoord van kredietinstellingen;

4° de Belgische instanties die instaan voor het beheer van depositobeschermingsregelingen;

7° aux autorités publiques relevant d'Etats membres de la Communauté européenne, compétentes pour le contrôle des institutions financières étrangères relevant des catégories énumérées sous 2° à 4°;

8° à l'Institut de Réescompte et de Garantie, pour l'exercice de sa mission de sequestre visée à l'article 24, § 7, 2° et à l'article 57, § 1^{er}, alinéa 2, 2°, quatrième phrase;

9° à l'Institut des Reviseurs d'Entreprises, pour l'exercice de ses missions légales de surveillance et de discipline à l'égard des reviseurs d'entreprises agréés et des sociétés de reviseurs agréées agissant dans l'exercice de leurs fonctions prévues aux articles 55, 74, § 2 et 82;

10° au Ministère des Affaires économiques pour le contrôle relatif au crédit à la consommation.

La Commission bancaire et financière ne peut communiquer des informations autorisées par l'alinéa 1^{er} que si le destinataire n'en fera usage qu'aux fins indiquées à l'alinéa 1^{er} ou à l'article 96, 1° et que, pour ce qui est des destinataires visés aux 2° à 4°, 6°, 7° et 10°, s'il est assujéti à un secret professionnel équivalant à celui prévu à l'article 40, alinéa 1^{er} de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, compte tenu de l'article 95.

§ 2. Par dérogation à l'article 40, alinéa 1^{er} de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, la Commission bancaire et financière peut aussi communiquer aux banques centrales qui n'exercent pas le contrôle individuel des établissements de crédit les informations qui leur sont nécessaires en tant qu'autorités monétaires, pour autant que les destinataires de ces informations soient assujéti à un secret professionnel équivalent à celui qui est prévu à l'article 40, alinéa 1^{er} précité, compte tenu de l'article 95, et qu'ils ne les communiquent à d'autres banques centrales ou à des institutions monétaires que dans les mêmes limites et sous les mêmes conditions que celles prévues par le présent paragraphe ou aux fins prévues par l'article 96, 1°.

§ 3. Sauf dans les cas prévus à l'article 96, 1°, les destinataires suivants des communications prévues par le § 1^{er}, alinéa 1^{er} sont assujéti, quant à ces communications, à un secret équivalent à celui prévu à l'article 40, alinéa 1^{er} de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, compte tenu de l'article 95:

1° l'Office de Contrôle des Assurances;

2° la Caisse d'intervention des sociétés de bourse;

3° les organes chargés, en Belgique, de l'administration de la faillite et du concordat d'établissements de crédit;

4° les organismes belges gérant des systèmes de protection des dépôts;

5° de Belgische autoriteiten die belast zijn met het toezicht op de financiële markten;

6° het Herdiscontering- en Waarborginstituut;

7° het Instituut der Bedrijfsrevisoren;

8° de dienst bij het Ministerie van Economische Zaken die instaat voor het toezicht op het consumentenkrediet.

§ 4. De Commissie voor het Bank- en Financieuzen mag de vertrouwelijke gegevens waarvan zij kennis heeft gekregen op grond van haar rol bij het toezicht op de kredietinstellingen alsook die welke zij ontvangt van de in § 1 van dit artikel bedoelde autoriteiten en personen, aanwenden bij de uitoefening van haar wettelijke opdracht van toezicht op de financiële markten en instellingen en de bemiddelaars op deze markten.

Art. 100

Artikel 40, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 is van toepassing op erkende revisoren en erkende revisorenvennootschappen met een opdracht als erkende commissaris-revisor als bedoeld in de artikelen 50 tot 55, op erkende bedrijfsrevisoren en erkende revisorenvennootschappen zoals bedoeld in de artikelen 74, § 1, en 82 en op de overeenkomstig de artikelen 48, tweede lid en 49, § 2, zesde lid, aangestelde deskundigen, bij de uitoefening van hun toezichtsoptochten als bedoeld in deze wet.

Dit artikel is niet van toepassing op de mededelingen die de erkende commissarissen-revisoren, de vertegenwoordigers van erkende revisorenvennootschappen, de erkende revisoren en de in het eerste lid bedoelde deskundigen krachtens deze wet aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen moeten doen.

Wat de gegevens betreft waarover de in het eerste lid bedoelde personen beschikken in het kader van de opdrachten die zij op grond van deze wet uitoefenen, geldt de uitzondering van artikel 40, eerste lid, enkel wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen in strafzaken.

HOOFDSTUK II

Samenwerking tussen autoriteiten

Art. 101

Onverminderd de artikelen 97 tot 99 werkt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen samen met de autoriteiten die toezicht houden op de kredietinstellingen en de financiële instellingen die hiervan een dochter zijn en ressorteren onder buitenlandse

5° les autorités belges chargées de la surveillance des marchés financiers;

6° l'Institut de Réescompte et de Garantie;

7° l'Institut des Reviseurs d'Entreprises;

8° le service du Ministère des Affaires économiques chargé du contrôle relatif au crédit à la consommation.

§ 4. La Commission bancaire et financière peut faire usage des informations confidentielles dont elle a eu connaissance en raison de ses fonctions dans le contrôle des établissements de crédit et de celles reçues de la part des autorités et personnes visées au § 1^{er} du présent article pour l'exercice de ses fonctions légales de surveillance des marchés financiers et des établissements et intermédiaires opérant sur ces marchés.

Art. 100

Les réviseurs agréés et sociétés de réviseurs agréés exerçant des fonctions de commissaires-réviseurs agréés visés aux articles 50 à 55, les réviseurs d'entreprises agréés et sociétés de réviseurs agréés visés aux articles 74, § 1^{er} et 82 et les experts désignés conformément aux articles 48, alinéa 2 et 49, § 2, alinéa 6 sont soumis, dans l'exercice des fonctions de contrôle prévues par la présente loi, à l'article 40, alinéa 1^{er} de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

Le présent article n'est pas applicable aux communications à faire en vertu de la présente loi à la Commission bancaire et financière par les commissaires-réviseurs agréés, les représentants de sociétés de réviseurs agréés, les réviseurs agréés et les experts visés à l'alinéa 1^{er}.

L'exception prévue à l'article 40, alinéa 1^{er} précité n'est applicable, pour ce qui est des informations détenues par les personnes visées à l'alinéa 1^{er} dans l'exercice de leurs fonctions découlant de la présente loi, qu'aux cas de témoignage en justice en matière pénale.

CHAPITRE II

De la collaboration entre autorités

Art. 101

Sans préjudice des articles 97 à 99, la Commission bancaire et financière collabore avec les autorités de contrôle des établissements de crédit et des établissements financiers qui en sont des filiales relevant du droit d'Etats étrangers pour le contrôle, conformément

Staten, voor het toezicht, overeenkomstig de voorschriften van deze wet, op het bedrijf van deze instellingen in België alsook op het bedrijf van de instellingen naar Belgisch recht op het grondgebied van deze Staten.

Onverminderd de verplichtingen die voor België voortvloeien uit het recht van de Europese Gemeenschappen, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, op basis van het wederkerigheidsbeginsel, met de toezichthoudende autoriteiten van deze landen overeenkomen hoe deze samenwerking wordt opgevat en welke verplichtingen en verbodsbepalingen toepasselijk zijn voor het bedrijf, het doel en de wijze van toezicht op de in het eerste lid bedoelde kredietinstellingen, via inspecties ter plaatse of anderszins, alsook hoe de informatie-uitwisseling als bedoeld in de artikelen 97 tot 99 wordt georganiseerd.

Het tweede lid is van toepassing op de samenwerking met de in artikel 99, §§ 1 en 2 bedoelde Belgische autoriteiten, instellingen en personen.

TITEL VIII

STRAFBEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Bestuursrechtelijke sancties

Art. 102

Onverminderd de andere bij deze wet voorgeschreven maatregelen, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen openbaar maken dat een Belgische of buitenlandse kredietinstelling geen gevolg heeft gegeven aan haar aanmaningen om zich binnen de termijn die zij vaststelt te conformeren aan de voorschriften van deze wet of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten.

Art. 103

Onverminderd de andere bij deze wet voorgeschreven maatregelen, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen voor een kredietinstelling naar Belgisch of buitenlands recht die in België is gevestigd, een termijn bepalen:

a) waarbinnen zij zich moet conformeren aan welbepaalde voorschriften van deze wet of haar uitvoeringsbesluiten of;

b) waarbinnen zij de nodige aanpassingen moet aanbrengen in haar beleidsstructuur, haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of haar interne controle.

ment aux dispositions de la présente loi, de l'activité de ces établissements en Belgique ainsi que pour le contrôle de l'activité des établissements de droit belge sur le territoire de ces Etats.

Sans préjudice des obligations découlant pour la Belgique du droit des Communautés européennes, la Commission bancaire et financière peut convenir, sur base de la réciprocité, avec les autorités de contrôle de ces Etats des modalités de cette collaboration ainsi que des règles relatives aux obligations et interdictions applicables à l'activité, à l'objet et aux modalités de la surveillance des établissements de crédit visés à l'alinéa 1^{er} par des inspections sur place ou autrement ainsi qu'aux modalités des échanges d'informations prévues aux articles 97 à 99.

L'alinéa 2 est applicable à la collaboration avec les autorités, institutions et personnes belges visées à l'article 99, §§ 1^{er} et 2.

TITRE VIII

DES SANCTIONS

CHAPITRE PREMIER

Des sanctions administratives

Art. 102

Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, la Commission bancaire et financière peut publier qu'un établissement de crédit belge ou étranger ne s'est pas conformé aux injonctions qui lui ont été faites de respecter dans le délai qu'elle détermine des dispositions de la présente loi ou des arrêtés pris pour son exécution.

Art. 103

Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, la Commission bancaire et financière peut fixer à un établissement de crédit de droit belge ou étranger établi en Belgique un délai dans lequel:

a) il doit se conformer à des dispositions déterminées de la présente loi ou des arrêtés pris pour son exécution ou;

b) il doit apporter les adaptations qui s'imposent à sa structure de gestion, à son organisation administrative et comptable ou à son contrôle interne.

De in het eerste lid, littera b), bedoelde aanmaning geldt niet voor de bijkantoren van kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren.

Indien de instelling na afloop van de termijn in gebreke blijft, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, na de onderneming te hebben gehoord of ten minste te hebben opgeroepen, haar een administratieve geldboete opleggen. Per kalenderdag mag de geldboete niet minder dan 10 000 frank maar niet meer dan 1 miljoen frank bedragen, noch, in totaal, meer dan 50 miljoen frank.

De geldboete wordt geïnd ten gunste van de Schatkist door het Bestuur van de B.T.W., Registratie en Domeinen.

HOOFDSTUK II

Strafrechtelijke sancties

Art. 104

§ 1. Met gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met een geldboete van 50 frank tot 10 000 frank of met één van die straffen alleen wordt gestraft:

1° wie artikel 4 overtreedt of zich niet conformeert aan artikel 6;

2° wie het bedrijf uitoefent van een kredietinstelling als bedoeld in artikel 7 of titel IV, zonder een vergunning te bezitten of wanneer de vergunning is ingetrokken of herroepen;

3° wie met opzet de kennisgevingen als bedoeld in artikel 24, §§ 1, 4 en 6, niet verricht, wie het verzet negeert als bedoeld in artikel 24, § 3, of wie, in de gevallen als bedoeld in de artikelen 24, § 7 en 57, § 1, tweede lid, 2°, vierde zin, zijn effecten niet afgeeft aan het Herdiscontering- en Waarborginstituut zoals voorgeschreven door artikel 24, § 7, eerste lid, 2°, of wie de schorsing negeert als bedoeld in artikel 24, § 7, eerste lid, 1°;

4° elke bestuurder, zaakvoerder of directeur en de andere in artikel 27 bedoelde personen die de bepalingen van dit artikel overtreden;

5° elke bestuurder, zaakvoerder of directeur die de artikelen 28, 30, 32, 33, 49, § 2, vierde lid, eerste zin, en zesde lid en § 5, eerste en tweede lid of de artikelen 85 tot 88 overtreedt;

6° elke bestuurder, zaakvoerder of directeur van een kredietinstelling die in het buitenland een bijkantoor opent of diensten verstrekt, zonder de kennisgevingen te hebben verricht als bepaald in de artikelen 34, 38 of 40 of die zich niet conformeert aan artikel 37;

L'injonction visée à l'alinéa 1^{er}, littera b), n'est pas applicable aux succursales d'établissements de crédit relevant d'un autre Etat membre de la Communauté européenne.

Si l'établissement reste en défaut à l'expiration du délai, la Commission bancaire et financière peut, l'entreprise entendue ou à tout le moins dûment convoquée, lui infliger une amende administrative. L'amende ne peut être, par jour calendrier, inférieure à 10 000 francs ni supérieure à 1 million de francs, ni, au total, supérieure à 50 millions de francs.

L'amende est recouvrée, au profit du Trésor, par l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines.

CHAPITRE II

Des sanctions pénales

Art. 104

§ 1^{er}. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 francs à 10 000 francs ou d'une de ces peines seulement:

1° ceux qui, contreviennent à l'article 4 ou qui ne se conforment pas à l'article 6;

2° ceux qui exercent l'activité d'un établissement de crédit visé à l'article 7 ou au titre IV sans que cet établissement soit agréé ou alors que l'agrément a été radié ou révoqué;

3° ceux qui, sciemment, s'abstiennent de faire les déclarations prévues à l'article 24, §§ 1^{er}, 4 et 6, ceux qui passent outre à l'opposition visée à l'article 24, § 3, ceux qui dans les cas prévus aux articles 24, § 7 et 57, § 1^{er}, 2^e alinéa, 2°, 4^e phrase, s'abstiennent de remettre leurs titres à l'Institut de Réescompte et de Garantie conformément à l'article 24, § 7, alinéa 1^{er}, 2°, ou qui passent outre à la suspension visée à l'article 24, § 7, alinéa 1^{er}, 1°;

4° les administrateurs, les gérants ou les directeurs et les autres personnes visées à l'article 27 qui contreviennent aux dispositions de cet article;

5° les administrateurs, les gérants ou les directeurs qui contreviennent aux articles 28, 30, 32, 33, 49, § 2, alinéa 4, première phrase, et alinéa 6 et § 5, alinéas 1^{er} et 2 ou aux articles 85 à 88;

6° les administrateurs, les gérants ou les directeurs d'un établissement de crédit qui, à l'étranger, ouvrent une succursale ou y prestent des services sans avoir procédé aux notifications prévues par les articles 34, 38 ou 40 ou qui ne se conforment pas à l'article 37;

7° elke bestuurder, zaakvoerder of directeur van een kredietinstelling die de in de artikelen 44, eerste lid, tweede zin, en derde lid, 49, § 2, vierde lid, tweede zin en tiende lid, § 4, en § 5, derde lid en § 6, 72, 89 of 90 bedoelde besluiten of reglementen overtreedt;

8° elke bestuurder, zaakvoerder of directeur van een kredietinstelling die zich niet conformeert aan artikel 44, eerste lid, eerste en derde zin en tweede lid;

9° wie handelingen stelt of verrichtingen uitvoert zonder daartoe de toestemming te hebben verkregen van de speciaal commissaris als bedoeld in artikel 57, § 1, tweede lid, 1°, of die indruisen tegen een schorsingsbeslissing overeenkomstig artikel 57, § 1, tweede lid, 2°, of zich niet conformeren aan het verbod van artikel 75, § 2, tweede lid, of § 4 of aan de bewarende maatregelen als bedoeld in artikel 75, § 3, of aan het in artikel 76 bedoelde bevel;

10° wie bewust gelden of waarden aanvaardt waarover wordt beschikt met overtreding van artikel 33;

11° wie als commissaris-revisor, erkende revisor of onafhankelijk deskundige, rekeningen, jaarrekeningen, balansen en resultatenrekeningen of geconsolideerde jaarrekeningen van ondernemingen dan wel periodieke staten of inlichtingen certificeert, goedkeurt of bekrachtigt terwijl niet is voldaan aan de voorschriften van deze wet of van haar uitvoeringsbesluiten en daarvan kennis heeft, of niet heeft gedaan wat hij normaal had moeten doen om zich te vergewissen of aan die bepalingen was voldaan;

12° wie de onderzoeken en controles verhindert waartoe hij verplicht is in het land of in het buitenland dan wel weigert de gegevens te verstrekken waartoe hij verplicht is op grond van deze wet of wie bewust onjuiste of onvolledige inlichtingen verstrekt;

13° wie onrechtmatig kennis zou hebben genomen van individuele gegevens die aan de Nationale Bank van België zijn verstrekt op grond van artikel 91 alsook wie gegevens bezit die zijn verkregen op grond van artikel 92 en wie deze gegevens bekend zou hebben gemaakt of aan personen meegedeeld die niet gerechtigd zijn om van deze gegevens kennis te nemen;

14° elke bestuurder en zaakvoerder die zich niet houdt aan de voorschriften van de artikelen 50, eerste en tweede lid en 74, § 1, eerste lid.

§ 2. Overtredingen van het verbod van artikel 19 worden gestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en met een geldboete van 1 000 frank tot 10 000 frank.

7° les administrateurs, les gérants ou les directeurs d'un établissement de crédit qui contreviennent aux arrêtés ou aux règlements visés aux articles 44, alinéa 1^{er}, deuxième phrase, et alinéa 3, 49, § 2, alinéa 4, deuxième phrase et alinéa 10, § 4, § 5, alinéa 3, et § 6, 72, 89 ou 90;

8° les administrateurs, les gérants ou les directeurs d'un établissement de crédit qui ne se conforment pas à l'article 44, alinéa 1^{er}, première et troisième phrases et alinéa 2;

9° ceux qui accomplissent des actes ou opérations sans avoir obtenu l'autorisation du commissaire spécial prévue à l'article 57, § 1^{er}, alinéa 2, 1°, ou à l'encontre d'une décision de suspension prise conformément à l'article 57, § 1^{er}, alinéa 2, 2°, qui ne se conforment pas à l'interdiction prévue à l'article 75, § 2, alinéa 2, ou § 4 ou aux mesures conservatoires prévues à l'article 75, § 3, ou à l'ordre prévu à l'article 76;

10° ceux qui sciemment acceptent des fonds ou valeurs dont il est disposé en contravention de l'article 33;

11° ceux qui, en qualité de commissaire-reviseur, de reviseur agréé ou d'expert indépendant, ont attesté, approuvé ou confirmé des comptes, des comptes annuels, des bilans et comptes de résultats ou des comptes consolidés d'entreprises ou des états périodiques ou des renseignements lorsque les dispositions de la présente loi ou des arrêtés pris pour son exécution, n'ont pas été respectées, soit en sachant qu'elles ne l'avaient pas été, soit en n'ayant pas accompli les diligences normales pour s'assurer qu'elles avaient été respectées;

12° ceux qui mettent obstacle aux inspections et vérifications auxquelles ils sont tenus dans le pays ou à l'étranger ou refusent de donner des renseignements qu'ils sont tenus de fournir en vertu de la présente loi ou qui donnent sciemment des renseignements inexacts ou incomplets;

13° les personnes qui auraient indûment pris connaissance de renseignements individuels transmis à la Banque nationale de Belgique en vertu de l'article 91 ainsi que les détenteurs de renseignements obtenus en vertu de l'article 92, qui auraient rendu ces renseignements publics ou les auraient communiqués à des personnes non autorisées à les recevoir;

14° les administrateurs et gérants qui ne respectent pas les dispositions des articles 50, alinéas 1^{er} et 2, et 74, § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

§ 2. Toute infraction à l'interdiction édictée par l'article 19 est punie d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de 1 000 francs à 10 000 francs.

§ 3. Met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met een geldboete van 50 frank tot 10 000 frank of slechts met één van deze straffen alleen wordt elke bestuurder, zaakvoerder of directeur gestraft die zich niet schikt naar de bepalingen van de met toepassing van artikel 43 getroffen reglementen.

Art. 105

Overtredingen van de artikelen 95 tot 100 worden bestraft met de straffen van artikel 458 van het Strafwetboek.

Art. 106

De voorschriften van het eerste Boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de misdrijven die door dit hoofdstuk worden bestraft.

Art. 107

De kredietinstellingen, de financiële instellingen en de ondernemingen zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor de geldboetes waartoe hun bestuurders, zaakvoerders, directeurs of lasthebbers met toepassing van de voorschriften van dit hoofdstuk worden veroordeeld.

Art. 108

Ieder opsporingsonderzoek ten gevolge van de overtreding van deze wet of één van de in artikel 19 bedoelde wetgevingen, tegen bestuurders, directeurs, zaakvoerders, lasthebbers of erkende commissarissen-revisoren van kredietinstellingen of financiële instellingen en ieder opsporingsonderzoek ten gevolge van een overtreding van deze wet tegen iedere andere natuurlijke of rechtspersoon, moet ter kennis worden gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen door de gerechtelijke of bestuursrechtelijke autoriteit waar dit aanhangig is gemaakt.

Iedere strafrechtelijke vordering op grond van in het eerste lid bedoelde misdrijven moet ter kennis worden gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen door het openbaar ministerie.

Art. 109

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen is gerechtigd in elke stand van het geding tussen te komen voor de strafrechter bij wie een door deze wet bestraft misdrijf aanhangig is, zonder dat zij daarom het bestaan van enig nadeel hoeft aan te tonen.

De tussenkomst geschiedt volgens de regels die gelden voor de burgerlijke partij.

§ 3. Sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 50 à 10 000 francs ou de l'une de ces peines seulement, les administrateurs, gérants ou directeurs qui ne se conforment pas aux dispositions des règlements pris en exécution de l'article 43.

Art. 105

Sont punies des peines prévues à l'article 458 du Code pénal, les infractions aux articles 95 à 100.

Art. 106

Les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions punies par le présent chapitre.

Art. 107

Les établissements de crédit, les établissements financiers et les entreprises sont civilement responsables des amendes auxquelles sont condamnés leurs administrateurs, gérants, directeurs ou mandataires en application des dispositions du présent chapitre.

Art. 108

Toute information du chef d'infraction à la présente loi ou à l'une des législations visées à l'article 19 à l'encontre d'administrateurs, de directeurs, de gérants, de mandataires ou de commissaires-reviseurs agréés d'établissements de crédit ou d'établissements financiers et toute information du chef d'infraction à la présente loi à l'encontre de toute autre personne physique ou morale doit être portée à la connaissance de la Commission bancaire et financière par l'autorité judiciaire ou administrative qui en est saisie.

Toute action pénale du chef des infractions visées au premier alinéa doit être portée à la connaissance de la Commission bancaire et financière à la diligence du ministère public.

Art. 109

La Commission bancaire et financière est habilitée à intervenir en tout état de cause devant la juridiction répressive saisie d'une infraction punie par la présente loi, sans qu'elle ait à justifier d'un dommage.

L'intervention suit les règles applicables à la partie civile.

TITEL IX

DEPOSITOBESCHERMINGSREGELINGEN

Art. 110

De in België gevestigde kredietinstellingen moeten deelnemen aan een collectieve depositobeschermingsregeling die zij financieren en die tot doel heeft, wanneer een instelling in gebreke blijft, de spaarders en houders van obligaties en kasbons in Belgische frank die geen bank- noch financieel bedrijf voeren, een schadevergoeding toe te kennen en zo nodig te kunnen optreden om een dergelijk in gebreke blijven te voorkomen. Voor bepaalde categorieën van kredietinstellingen kunnen er specifieke depositobeschermingsregelingen worden opgezet.

Wanneer zij niet worden opgezet door de Staat of een hieronder ressorterende publiekrechtelijke instantie, moeten de depositobeschermingsregelingen worden goedgekeurd bij koninklijk besluit, waarbij een geharmoniseerde toepassing van de ter zake uitgevaardigde Europeesrechtelijke regels op de verschillende categorieën van kredietinstellingen wordt betracht.

Het eerste lid geldt niet voor de bijkantoren van kredietinstellingen die ressorteren onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen. Het geldt evenmin voor de bijkantoren van kredietinstellingen die ressorteren onder een andere Staat en waarvan de verplichtingen door een depositobeschermingsregeling van deze Staat op een ten minste evenwaardige wijze zijn gedekt als in het kader van de overeenstemmende Belgische depositobeschermingsregeling.

Het Herdiscontering- en Waarborginstituut is gemachtigd om het beheer en de verrichtingen van de depositobeschermingsregeling waar te nemen.

De instanties die een Belgische depositobeschermingsregeling beheren mogen samenwerkingsovereenkomsten sluiten met buitenlandse instanties.

Wanneer openbare kredietinstellingen als bedoeld in artikel 62, 1°, aansluiten bij depositobeschermingsregelingen waaraan andere kredietinstellingen naar Belgisch recht deelnemen, wordt het bedrag van de waarborg waarvan sprake in artikel 248, § 4, van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en harmonisering van de controle en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen, omgeslagen over de depositobeschermingsregelingen waaraan de openbare kredietinstellingen deelnemen naar rata van het beloop op 1 januari van ieder jaar van de verplichtingen van elk van deze instellingen, die in aanmerking komen voor de financiering van de regeling waaraan zij deelneemt. De aldus berekende waarborg geldt enkel bij

TITRE IX

DES SYSTEMES DE PROTECTION DES DEPOTS

Art. 110

Les établissements de crédit établis en Belgique doivent participer à un système collectif de protection des dépôts financé par eux et visant à assurer, en cas de défaillance d'un établissement, une indemnisation des déposants et détenteurs d'obligations et de bons de caisse en francs belges, qui n'exercent pas une activité bancaire ou financière, et, le cas échéant, à permettre une intervention préventive d'une telle défaillance. Il peut être organisé des systèmes de protection des dépôts propres à certaines catégories d'établissements de crédit.

Lorsqu'ils ne sont pas institués par l'Etat ou par un organisme de droit public qui en dépend, les systèmes de protection des dépôts doivent être agréés par arrêté royal dans le respect de l'application harmonisée aux différentes catégories d'établissements de crédit, des règles de droit européen édictées en la matière.

L'alinéa 1^{er} n'est pas applicable aux succursales d'établissements de crédit relevant du droit d'un Etat membre des Communautés européennes. Il n'est pas davantage applicable aux succursales d'établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat et dont les engagements sont couverts par un système de protection des dépôts de cet Etat dans une mesure au moins égale à celle résultant du système belge correspondant de protection des dépôts.

L'Institut de Réescompte et de Garantie est autorisé à assurer la gestion et les opérations des systèmes de protection des dépôts.

Les organismes gérant des systèmes belges de protection des dépôts peuvent conclure avec des organismes étrangers toutes conventions de collaboration.

En cas d'adhésion d'établissements publics de crédit visés à l'article 62, 1°, à des systèmes de protection des dépôts comprenant d'autres établissements de crédit de droit belge, le montant de la garantie faisant l'objet de l'article 248, § 4, de la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit est réparti entre les systèmes auxquels adhèrent les établissements publics de crédit au prorata, pour chacun de ces établissements, du montant, au 1^{er} janvier de chaque année, de ses engagements pris en considération pour le financement du système auquel il adhère. La garantie ainsi comptée joue dans les seuls cas d'interventions appelées par la situation des établissements

tegemoetkoming op grond van de toestand van de bij de betrokken regeling aangesloten openbare kredietinstellingen, en vooraleer de andere middelen van de betrokken beschermingsregeling worden aangesproken.

TITEL X

WIJZIGINGSBEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Wijzigingen in het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten

Art. 111

De titel van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten wordt als volgt gewijzigd: «Koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de Commissie voor het Bank- en Financiewezen».

Art. 112

In artikel 35 wordt het eerste lid, van hetzelfde besluit vervangen door de volgende bepaling: «Er wordt een Commissie voor het Bank- en Financiewezen opgericht» in het Duits, «Kommission für das Bank- und Finanzwesen».

Art. 113

Artikel 36 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De werkingskosten van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen worden gedragen door de ondernemingen waarop zij toezicht houdt of waarvan de verrichtingen onder haar toezicht vallen, binnen de grenzen en op de wijze vastgesteld bij koninklijk besluit.

De Nationale Bank van België schiet de werkingskosten voor volgens de modaliteiten die tussen de Staat en de Bank bij overeenkomst zijn vastgesteld, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan het Bestuur van de B.T.W., Registratie en Domeinen gelasten de vergoedingen te innen die onbetaald blijven.»

publics de crédit adhérents au système considéré et avant tout appel aux autres ressources du système de protection intervenant.

TITRE X

DISPOSITIONS MODIFICATIVES

CHAPITRE PREMIER

Modifications de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs

Art. 111

L'intitulé de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs est modifié ainsi qu'il suit: «Arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 relatif à la Commission bancaire et financière».

Art. 112

A l'article 35, l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante: «Il est créé une Commission bancaire et financière», en allemand, «Kommission für das Bank- und Finanzwesen».

Art. 113

L'article 36 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante:

«Les frais de fonctionnement de la Commission bancaire et financière sont supportés par les entreprises soumises à son contrôle ou dont les opérations sont soumises à son contrôle, dans les limites et de la manière fixées par arrêté royal.

La Banque nationale de Belgique fait l'avance des frais de fonctionnement selon des modalités réglées entre l'Etat et la Banque par convention conclue après avis de la Commission bancaire et financière.

La Commission bancaire et financière peut charger l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines du recouvrement des rémunérations dont le paiement est resté en souffrance.»

Art. 114

Artikel 37 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de volgende bepalingen:

« Wanneer de Voorzitter zijn ambt neerlegt, mag hij drie jaar lang geen enkele functie uitoefenen in een onderneming waarop de Commissie voor het Bank- en Financieuzen permanent toezicht houdt.

Het inrichtingsreglement als bedoeld in artikel 35, tweede lid, regelt de bevoegdheidsdelegatie van de Commissie aan de Voorzitter alsook de voorwaarden waarop dit geschiedt. »

Art. 115

Artikel 38 wordt opnieuw ingevoegd in de volgende versie:

« Artikel 38. — Om na te gaan of een verrichting of een bedrijf in het toepassingsgebied valt van de wetten en reglementen waarop de Commissie voor het Bank- en Financieuzen moet toezien, kan zij van de personen die deze verrichting uitvoeren of dit bedrijf uitoefenen, alle nodige informatie vorderen.

De betrokken persoon of onderneming verstrekt deze informatie binnen de termijn en in de vorm die de Commissie bepaalt.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen kan in de boeken en stukken van de betrokkenen de juistheid controleren of laten controleren van de informatie die haar is verstrekt.

Met de in artikel 204 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bedoelde straffen wordt gestraft:

1° wie niet binnen de voorgeschreven termijn de op grond van het eerste en tweede lid gevraagde informatie verstrekt of bewust onvolledige of onjuiste inlichtingen verstrekt dan wel de in het derde lid bedoelde controles verhindert;

2° wie bewust, door bewering of anderszins, doet geloven of voorwendt dat de verrichtingen die hij uitvoert of voornemens is uit te voeren, worden verwezenlijkt conform de voorwaarden van de wetten en reglementen op de toepassing en naleving waarvan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen moet toezien, alhoewel deze wetten en reglementen niet voor hem gelden of niet werden nageleefd.

De voorschriften van het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de in het vierde lid bestrafte misdrijven. »

Art. 114

L'article 37 du même arrêté est complété par les dispositions suivantes:

« Le président ne peut, à sa sortie de charge, exercer pendant trois années aucune fonction dans une entreprise soumise au contrôle permanent de la Commission bancaire et financière.

Le règlement d'organisation visé à l'article 35, alinéa 2, règle les délégations de pouvoirs que la Commission peut consentir au président et en détermine les conditions. »

Art. 115

L'article 38 est rétabli dans la rédaction suivante:

« Article 38. — Afin de vérifier si une opération ou une activité est visée par les lois et règlements à l'application desquels elle est chargée de veiller, la Commission bancaire et financière peut requérir de ceux qui réalisent l'opération ou exercent l'activité en cause toutes informations nécessaires.

La personne ou l'entreprise interrogée transmet ces informations dans le délai et la forme que la Commission détermine.

La Commission bancaire et financière peut procéder ou faire procéder dans les livres et documents des intéressés à des vérifications de l'exactitude des informations qui lui ont été communiquées.

Sont punis des peines prévues à l'article 204 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales:

1° ceux qui ne communiquent pas dans le délai prescrit les informations demandées en vertu des alinéas 1^{er} 2 ou donnent sciemment des renseignements incomplets ou inexacts ou font obstacle aux vérifications prévues à l'alinéa 3;

2° ceux qui sciemment, par affirmation ou autrement, font croire ou laissent croire que la ou les opérations qu'ils effectuent ou se proposent d'effectuer sont réalisées dans les conditions prévues par les lois et règlements dont la Commission bancaire et financière assure l'application et le respect alors que ces lois et règlements ne leur sont pas applicables ou n'ont pas été respectées.

Les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions punies par l'alinéa 4. »

Art. 116

In hetzelfde besluit wordt een artikel 38bis ingevoegd dat als volgt luidt:

« *Artikel 38bis.* — Onverminderd artikel 327, § 5, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 is de Commissie voor het Bank- en Financieuzen niet bevoegd inzake belastingaangelegenheden. »

Art. 117

Artikel 39 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 39.* — Alle kennisgevingen die de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en de Minister van Financiën met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs moeten verrichten, krachtens de wetten en reglementen op de toepassing en naleving waarvan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen moet toezien, mogen bij deurwaardersexploot geschieden. »

Art. 118

Artikel 40 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 40.* — De leden van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en haar personeelsleden zijn gebonden door het beroepsgeheim en mogen de vertrouwelijke gegevens waarvan zij kennis hebben gekregen op grond van hun functie, aan geen enkele persoon of autoriteit bekendmaken, behalve wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen.

Op het eerste lid wordt een uitzondering gemaakt:

1° ingeval dergelijke mededeling is geregeld of toegestaan door of krachtens de wetten die de aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen toevertrouwde opdrachten regelen;

2° wanneer de Commissie voor het Bank- en Financieuzen bij het gerecht aangifte doet van de door haar vastgestelde overtredingen van de wetten die de haar toevertrouwde opdrachten regelen of van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 augustus 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken.

Overtredingen van dit artikel worden bestraft met de straffen van artikel 458 van het Strafwetboek.

De voorschriften van het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de overtredingen van dit artikel. »

Art. 116

Dans le même arrêté, il est inséré un article 38bis, libellé comme suit:

« *Article 38bis.* — Sans préjudice de l'article 327, § 5, du Code des impôts sur les revenus 1992, la Commission bancaire et financière ne connaît pas des questions d'ordre fiscal. »

Art. 117

L'article 39 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 39.* — Toutes les notifications à faire par lettre recommandée ou avec accusé de réception par la Commission bancaire et financière et par le Ministre des Finances en vertu des lois et règlements dont la Commission bancaire et financière assure l'application et le respect peuvent être faites par exploit d'huissier. »

Art. 118

L'article 40 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 40.* — Les membres de la Commission bancaire et financière et les membres de son personnel sont soumis au secret professionnel et ne peuvent divulguer à quelque personne ou autorité que ce soit les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions hormis le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice.

Il est fait exception à l'alinéa 1^{er}:

1° dans les cas de communications prévues ou autorisées par ou en vertu des lois régissant les missions confiées à la Commission bancaire et financière;

2° pour les dénonciations faites par la Commission bancaire et financière aux autorités judiciaires, des infractions qu'elle a constatées aux dispositions des lois régissant les missions qui lui sont confiées ou à l'arrêté royal n° 22 du 24 août 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions.

Toute infraction au présent article est punie des peines prévues par l'article 458 du Code pénal.

Les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par le présent article. »

Art. 119

In hetzelfde besluit wordt een artikel 40bis ingevoegd dat als volgt luidt:

« Artikel 40bis. — § 1. In afwijking van artikel 40, eerste lid heeft de Commissie voor het Bank- en Financiewezen het recht:

1° de gegevens te verstrekken die de autoriteiten van andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen met vergelijkbare bevoegdheden vragen, in de gevallen als bedoeld in de Europese richtlijnen over aangelegenheden die worden geregeld

a) bij titel II van dit besluit;

b) bij de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen;

c) bij de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

2° op basis van het wederkerigheidsbeginsel gegevens te verstrekken aan toezichthoudende autoriteiten met vergelijkbare bevoegdheden in aangelegenheden als bedoeld sub 1°, van andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen, voor aangelegenheden die niet zijn geregeld in Europese richtlijnen, dan wel van Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschappen, wanneer zij met de bevoegde autoriteiten van deze Staten in het kader van een samenwerking, een overeenkomst heeft gesloten als bedoeld in § 8 en op voorwaarde dat de autoriteit die deze gegevens ontvangt, aan een ten minste gelijkwaardig beroepsgeheim is gebonden als op grond van artikel 40, eerste lid.

§ 2. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag in de in § 1 bedoelde gevallen slechts vertrouwelijke gegevens verstrekken, indien de autoriteiten die ze ontvangen deze enkel zullen aanwenden voor doeleinden die zijn vastgesteld door of krachtens de wetten die de in voornoemde paragraaf bedoelde aangelegenheden regelen dan wel om na te gaan of een verrichting of een bedrijf wordt bedoeld door of krachtens de wetten die deze aangelegenheden regelen.

Dezelfde beperking geldt voor het gebruik dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag maken van vertrouwelijke gegevens die door de in § 1 bedoelde autoriteiten zijn verstrekt.

§ 3. In afwijking van artikel 40, eerste lid en van § 2 van dit artikel mag de Commissie voor het Bank- en Financiewezen voor sub § 1 bedoelde aangelegenheden vertrouwelijke gegevens over personen of verrichtingen verstrekken aan:

Art. 119

Dans le même arrêté, il est inséré un article 40bis libellé comme suit:

« Article 40bis. — § 1^{er}. Par dérogation à l'article 40, alinéa 1^{er} la Commission bancaire et financière a le droit:

1° de communiquer les informations demandées par les autorités d'autres Etats membres des Communautés européennes qui exercent des compétences comparables aux siennes, dans les cas prévus par les directives européennes régissant les matières réglées

a) par le titre II du présent arrêté;

b) par la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition;

c) par la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

2° de communiquer, sur base de la réciprocité, des informations à des autorités de contrôle, exerçant des compétences comparables aux siennes et relevant des matières visées au 1°, d'autres Etats membres des Communautés européennes dans les matières ne faisant pas l'objet de directives européennes ou d'Etats non membres des Communautés européennes, lorsqu'elle a conclu avec les autorités compétentes de ces Etats, aux fins de collaboration, une convention visée au § 8 et à la condition que l'autorité qui reçoit ces informations soit assujettie à un secret professionnel au moins équivalent à celui qui découle de l'article 40, alinéa 1^{er}.

§ 2. La Commission bancaire et financière ne peut communiquer d'informations confidentielles dans les cas prévus au § 1^{er} que si les autorités visées à ce paragraphe qui les reçoivent n'en feront usage qu'à des fins prévues par ou en vertu des lois régissant les matières visées audit paragraphe ou pour vérifier si une opération ou une activité est visée par ou en vertu des lois régissant ces matières.

La même limitation s'applique à l'usage, par la Commission bancaire et financière, d'informations confidentielles reçues de la part d'autorités de contrôle visées au § 1^{er}.

§ 3. Par dérogation à l'article 40, alinéa 1^{er} et au § 2 du présent article, la Commission bancaire et financière peut communiquer des informations confidentielles concernant des personnes ou opérations relevant des matières visées au § 1^{er}:

1^o het Interventiefonds van de beursvennootschappen, in het kader van het individuele of geconsolideerde toezicht op deze vennootschappen en de werking van de interventieregeling die dit fonds beheert, alsook, voor dezelfde doeleinden, aan analoge buitenlandse instellingen;

2^o de Belgische autoriteiten die instaan voor het toezicht op de financiële markten, in het kader van hun functie;

3^o overheden van andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen, in het kader van het toezicht op buitenlandse financiële instellingen of vergelijkbare verrichtingen als bedoeld in § 1;

4^o de Regeringscommissarissen bij de Effectenbeurzen en aan de tuchtraden van de effectenbeursvennootschappen, in het kader van hun opdracht;

5^o de Controledienst voor de Verzekeringen, in het kader van het individuele of geconsolideerde toezicht op de verzekeringsondernemingen.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag de gegevens die zij op grond van het eerste lid mag verstrekken, pas medelen wanneer zij de zekerheid heeft dat de ontvanger die gegevens enkel zal gebruiken voor het aangegeven doel en aan een gelijkwaardig beroepsgeheim is gebonden als op grond van artikel 40, eerste lid, rekening houdend met § 6 van dit artikel.

§ 4. De geheimhoudingsplicht van artikel 40, eerste lid geldt, wat deze mededelingen betreft, voor de volgende ontvangers van de mededelingen als bedoeld in § 3, eerste lid, rekening houdend met § 6 van dit artikel:

1^o het Interventiefonds van de beursvennootschappen;

2^o de Belgische autoriteiten die instaan voor het toezicht op de financiële markten;

3^o de Regeringscommissarissen en tuchtraden als bedoeld in § 3, eerste lid, 4^o;

4^o de Controledienst voor de Verzekeringen.

§ 5. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag de in artikel 40, eerste lid, bedoelde vertrouwelijke gegevens en de gegevens die zij van de in § 3 van dit artikel bedoelde autoriteiten en personen heeft ontvangen, aanwenden bij de uitoefening van haar diverse bevoegdheden in de aangelegenheden als bedoeld in § 1.

Artikel 27, tweede lid van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der Bedrijfsrevisoren geldt niet voor de mededelingen die de commissarissen-revisoren en de revisoren moeten richten

1^o à la Caisse d'Intervention des sociétés de bourse, pour le contrôle, sur une base individuelle ou consolidée, de ces sociétés et pour le fonctionnement du système d'intervention géré par cette Caisse, ainsi qu'aux mêmes fins à des organismes étrangers analogues;

2^o aux autorités belges chargées de la surveillance des marchés financiers, pour l'exécution de leur fonction;

3^o aux autorités publiques relevant d'Etats membres de la Communauté économique européenne, compétentes pour le contrôle des institutions financières étrangères ou des opérations comparables à celles visées par le § 1^{er};

4^o aux Commissaires du Gouvernement auprès des Bourses de valeurs mobilières et aux Conseils de discipline des Sociétés de bourse de valeurs mobilières, pour l'exercice de leurs missions;

5^o à l'Office de contrôle des Assurances pour le contrôle des entreprises d'assurances, sur une base individuelle ou consolidée.

La Commission bancaire et financière ne peut communiquer des informations dont la communication est autorisée par l'alinéa 1^{er} que si elle est assurée que le destinataire n'en fera usage qu'aux fins indiquées et qu'il est assujéti à un secret professionnel équivalent à celui qui découle de l'article 40, alinéa 1^{er}, compte tenu du § 6 du présent article.

§ 4. Les destinataires suivants des communications prévues au § 3, alinéa 1^{er} sont assujettis quant à ces communications au secret prévu à l'article 40, alinéa 1^{er}, compte tenu du § 6 du présent article:

1^o la Caisse d'Intervention des Sociétés de Bourse;

2^o les autorités belges chargées de la surveillance des marchés financiers;

3^o les Commissaires du Gouvernement et Conseils de discipline visés au § 3, alinéa 1^{er}, 4^o;

4^o l'Office de contrôle des Assurances.

§ 5. La Commission bancaire et financière peut faire usage des informations confidentielles prévues à l'article 40, alinéa 1^{er} et de celles reçues de la part des autorités et personnes visées au § 3 du présent article pour l'exercice de ses diverses compétences dans les matières prévues au § 1^{er}.

L'article 27, alinéa 2 de la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des Réviseurs d'Entreprises n'est pas applicable aux communications à faire par les commissaires-réviseurs et réviseurs à la Commission

aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op grond van de in § 1 vermelde wetgevingen of op grond van het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen.

§ 6. Wat de gegevens betreft waarover de Commissie voor het Bank- en Financiewezen beschikt in het kader van de opdrachten die zij uitoefent op grond van de in § 1, eerste lid, 1^o bedoelde wetgevingen, geldt de uitzondering van artikel 40, eerste lid enkel ingeval van gerechtelijk getuigenis in strafzaken, wanneer deze beperking is opgelegd in de door deze laatste bepaling bedoelde richtlijnen.

§ 7. Onverminderd artikel 40, eerste lid en de §§ 1 tot 5 van dit artikel werkt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen samen met de autoriteiten van andere Staten met analoge bevoegdheden.

Het eerste lid is van toepassing op de samenwerking met de Belgische autoriteiten, instellingen en personen als bedoeld in § 3.

§ 8. Onverminderd de verplichtingen die voor België voortvloeien uit het recht van de Europese Gemeenschap kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, met de goedkeuring van de Minister van Financiën, op basis van het wederkerigheidsbeginsel, met de toezichthoudende autoriteiten van andere in § 7 bedoelde Staten overeenkomen volgens welke regels de samenwerking alsook de informatie-uitwisseling met deze autoriteiten zoals bedoeld in de §§ 1 tot 7, zullen geschieden.

De overeenkomsten mogen afwijken van de voorschriften van de in § 1 bedoelde wetgevingen om aldus regels en modaliteiten vast te stellen die beter aansluiten bij de regels inzake samenwerking en informatie-uitwisseling. De overeenkomsten moeten een opzeggingsbeding bevatten met een termijn van ten hoogste zes maanden.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen maakt in haar jaarverslag de lijst en de inhoud bekend van de overeenkomsten die zijn gesloten op grond van deze paragraaf. »

Art. 120

Artikel 66 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 66. — Onze Ministers van Justitie, van Financiën en van Economische Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit. »

bancaire et financière en vertu des législations citées au § 1^{er} ou en vertu de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 relatif aux sociétés à portefeuille.

§ 6. L'exception prévue à l'article 40, alinéa 1^{er} n'est applicable, pour ce qui est des informations détenues par la Commission bancaire et financière dans l'exercice de ses fonctions découlant des législations visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, qu'aux cas de témoignage en justice en matière pénale lorsque cette restriction est prévue dans les directives visées par cette dernière disposition.

§ 7. Sans préjudice de l'article 40, alinéa 1^{er} et des §§ 1^{er} à 5 du présent article, la Commission bancaire et financière collabore avec les autorités exerçant des compétences analogues aux siennes et relevant d'autres Etats.

L'alinéa 1^{er} est applicable à la collaboration avec les autorités, institutions et personnes belges visées au § 3.

§ 8. Sans préjudice des obligations découlant pour la Belgique du droit de la Communauté européenne, la Commission bancaire et financière peut, moyennant l'approbation du Ministre des Finances, convenir, sur base de la réciprocité, avec les autorités de contrôle d'autres Etats visées au § 7 des modalités de collaboration et de l'échange d'informations avec ces autorités, telles que prévues aux §§ 1^{er} à 7.

Les conventions peuvent déroger aux dispositions des législations visées au § 1^{er} en vue de fixer des règles et modalités plus appropriées aux modalités de la collaboration et de l'échange d'informations. Les conventions doivent comporter une clause de résiliation moyennant un préavis qui ne peut excéder six mois.

La Commission bancaire et financière publie dans son rapport annuel la liste et la substance des conventions conclues en vertu du présent paragraphe. »

Art. 120

L'article 66 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante:

« Article 66. — Nos Ministres de la Justice, des Finances et des Affaires économiques sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté. »

Art. 121

De artikelen 35, 36, 37, 38, 38bis, 39, 40, 40bis, 41 en 66 van hetzelfde besluit, zoals gewijzigd door deze wet, worden respectievelijk opnieuw genummerd als artikel 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 8bis en 9.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen in het koninklijk besluit nr. 29 van 24 augustus 1939 betreffende de bedrijvigheid, de inrichting en de bevoegdheden van de Nationale Bank van België

Art. 122

Het opschrift van het koninklijk besluit nr. 29 van 24 augustus 1939 betreffende de bedrijvigheid, de inrichting en de bevoegdheden van de Nationale Bank van België, genomen ter uitvoering van de wet van 1 mei 1939 (art. 1, 1^o, h) wordt vervangen door het volgende opschrift:

«Wet van 24 augustus 1939 op de Nationale Bank van België».

Art. 123

Artikel 5, derde lid, van hetzelfde besluit, vervangen bij de wet van 28 juli 1948, wordt opgeheven.

Art. 124

In artikel 13 van hetzelfde besluit, vervangen bij de wet van 2 januari 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o het eerste en tweede lid worden vervangen door de volgende leden:

«Het verlenen van voorschotten in rekening-courant of andere kredietfaciliteiten bij de Bank ten behoeve van instellingen of organen van de Europese Gemeenschap, centrale overheden, regionale, lokale of andere overheden, andere publiekrechtelijke lichamen of openbare bedrijven van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap; alsmede het rechtstreeks van hen kopen door de Bank van schuldbewijzen, zijn verboden.

Het eerste lid is niet van toepassing op de kredietinstellingen die in handen van de overheid zijn en waarvan de Bank in het kader van de liquiditeitsvoorziening door de centrale bank dezelfde behandeling geeft als aan particuliere kredietinstellingen.»;

2^o het derde lid wordt opgeheven.

Art. 121

Les articles 35, 36, 37, 38, 38bis, 39, 40, 40bis, 41 et 66 du même arrêté, tels qu'ils sont modifiés par la présente loi sont renumérotés respectivement articles 1^{er}, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 8bis et 9.

CHAPITRE II

Modifications de l'arrêté royal n^o 29 du 24 août 1939 relatif à l'activité, à l'organisation et aux attributions de la Banque nationale de Belgique

Art. 122

L'intitulé de l'arrêté royal n^o 29 du 24 août 1939 relatif à l'activité, à l'organisation et aux attributions de la Banque Nationale de Belgique, pris en exécution de la loi du 1^{er} mai 1939 (art. 1^{er}, 1^o, h), est remplacé par l'intitulé suivant:

«Loi du 24 août 1939 relative à la Banque Nationale de Belgique».

Art. 123

L'article 5, alinéa 3, du même arrêté, remplacé par la loi du 28 juillet 1948, est abrogé.

Art. 124

A l'article 13 du même arrêté, remplacé par la loi du 2 janvier 1991, sont apportées les modifications suivantes:

1^o les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par les alinéas suivants:

«Il est interdit à la Banque d'accorder des découverts ou tout autre type de crédit aux institutions ou organes de la Communauté européenne, aux administrations centrales, aux autorités régionales ou locales, aux autres autorités publiques, aux autres organismes ou entreprises publics des Etats membres de la Communauté européenne; l'acquisition directe, auprès d'eux, par la Banque, des instruments de leur dette est également interdite.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux établissements publics de crédit qui, dans le cadre de la mise à disposition de liquidités par la banque centrale, bénéficient, de la part de la Banque, du même traitement que les établissements privés de crédit.»;

2^o l'alinéa 3 est abrogé.

Art. 125

Artikel 14 van hetzelfde besluit, vervangen bij de wet van 2 januari 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 14.* — De Bank mag, tot hetzelfde beloop als haar kapitaal, haar reserves en haar afschrijvingsrekeningen, effecten en titels verwerven als bedoeld in artikel 11, 1^o en, met toestemming van de Minister van Financiën, effecten verkrijgen die het kapitaal vertegenwoordigen van financiële instellingen waarvoor bijzondere wettelijke bepalingen gelden of die onder de garantie of het toezicht van de Staat vallen, aandelen van de Bank voor Internationale Betalingen, alsmede alle andere effecten die noodzakelijk of nuttig zijn voor het uitvoeren van haar taken. »

Art. 126

Artikel 24, vierde lid, van hetzelfde besluit, vervangen bij de wet van 28 juli 1948, wordt opgeheven.

Art. 127

Artikel 26 van het koninklijk besluit nr. 29 van 24 augustus 1939 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 26.* — De leden van de Wetgevende Kamers, van het Europees Parlement, van de Gemeenschaps- en Gewestraden, personen met de hoedanigheid van minister of staatssecretaris of lid van een Gemeenschaps- of Gewestexecutieve en de kabinetsleden van een lid van de Regering of een Gemeenschaps- of Gewestexecutieve mogen de functie van gouverneur, vice-gouverneur, directeur, regent of censor niet waarnemen. Bedoelde functies nemen van rechtswege een einde bij de eedaflegging van de titularis voor de uitoefening van de *in limine* genoemde functies of wanneer hij dergelijke functies uitoefent. »

Art. 128

Artikel 27 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 28 juli 1948, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 27.* — § 1. De gouverneur, de vice-gouverneur en de directeurs mogen geen enkele functie uitoefenen in een handelsvennootschap of in een vennootschap met handelsvorm evenmin als in een openbare instelling met een bedrijf van industriële, commerciële of financiële aard. Mits de goedkeuring van de Minister van Financiën mogen zij evenwel functies uitoefenen:

Art. 125

L'article 14 du même arrêté, remplacé par la loi du 2 janvier 1991, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 14.* — La Banque peut acquérir, à concurrence d'un montant correspondant à son capital, à ses réserves et à ses comptes d'amortissement, des effets et titres visés à l'article 11, 1^o, et, moyennant l'autorisation du Ministre des Finances, des titres représentant le capital d'établissements financiers régis par des dispositions légales particulières ou placés sous la garantie ou le contrôle de l'Etat, des actions de la Banque des Règlements Internationaux, ainsi que tous autres titres nécessaires ou utiles à l'accomplissement de ses missions. »

Art. 126

L'article 24, alinéa 4, du même arrêté, remplacé par la loi du 28 juillet 1948, est abrogé.

Art. 127

L'article 26 de l'arrêté royal n^o 29 du 24 août 1939 est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 26.* — Les membres des Chambres législatives, du Parlement européen, des Conseils des Communautés et des Régions, les personnes qui ont la qualité de ministre ou de secrétaire d'Etat ou de membre d'un exécutif de Communauté ou de Région et les membres des cabinets d'un membre du Gouvernement ou d'un Exécutif de Communauté ou de Région ne peuvent remplir les fonctions de gouverneur, vice-gouverneur, directeur, régent ou censeur. Ces dernières fonctions prennent fin de plein droit lorsque leur titulaire prête serment pour l'exercice des fonctions citées en premier lieu ou exerce de telles fonctions. »

Art. 128

L'article 27 du même arrêté, modifié par la loi du 28 juillet 1948, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 27.* — § 1^{er}. Le gouverneur, le vice-gouverneur et les directeurs ne peuvent exercer aucune fonction dans une société commerciale ou à forme commerciale ni dans un organisme public ayant une activité industrielle, commerciale ou financière. Ils peuvent toutefois, moyennant l'approbation du Ministre des Finances, exercer des fonctions dans:

1° in internationale financiële instellingen die zijn opgericht overeenkomstig akkoorden die België heeft onderschreven;

2° in financiële instellingen waarvoor bijzondere wettelijke voorschriften gelden;

3° de Nationale Delcreditedienst.

De instellingen bedoeld in lid 1, 2°, mogen geen kredietinstelling, verzekeringsonderneming, holding of portefeuillemaatschappij zijn.

Voor de gouverneur, de vice-gouverneur en de directeurs blijven de verbodsbepalingen van het eerste lid na hun ambtsneerlegging nog een jaar gelden.

§ 2. De regenten mogen in een kredietinstelling geen functie uitoefenen van zaakvoerder, bestuurder of directeur.»

Art. 129

In hetzelfde besluit wordt een artikel 30bis ingevoegd dat als volgt luidt:

« Artikel 30bis. — In afwijking van de artikelen 29 en 30 kunnen de Minister van Financiën en de Regeringscommissaris zich niet verzetten tegen de uitvoering van de in overeenstemming met de wet en de statuten genomen besluiten en verrichte transacties van de Bank over:

1° het bepalen en ten uitvoer leggen van het monetair beleid van het land;

2° het verrichten van valutamarktoperaties in overeenstemming met de wisselkoersregelingen die van toepassing zijn op de frank;

3° het aanhouden en beheren van de officiële externe reserves;

4° het bevorderen van een goede werking van het betalingsverkeer.»

Art. 130

In hetzelfde besluit wordt artikel 33 dat is opgeheven bij de wet van 19 juni 1959, opnieuw ingevoegd in de volgende versie:

« Artikel 33. — Behalve wanneer zij worden opgeroepen om in strafzaken te getuigen mogen de leden van de bestuurs-, directie- en controleorganen van de Bank en haar personeelsleden:

1° aan geen enkele persoon of autoriteit die daartoe niet is gerechtigd bekendmaken, de vertrouwelijke gegevens die aan de Bank moeten worden medegedeeld ingevolge wet- of regelgevende bepalingen, of soortgelijke gegevens die zij van buitenlandse autoriteiten hebben ontvangen;

1° des organismes financiers internationaux, institués conformément à des accords auxquels la Belgique est partie;

2° des organismes financiers qui sont régis par des dispositions légales particulières;

3° l'Office national du Ducroire.

Les organismes visés à l'alinéa 1^{er}, 2°, ne peuvent pas être des établissements de crédit, des entreprises d'assurances, ou des sociétés holdings ou à portefeuille.

Les interdictions prévues à l'alinéa 1^{er} subsistent pendant un an après la sortie de charge du gouverneur, du vice-gouverneur et des directeurs.

§ 2. Les régents ne peuvent exercer les fonctions de gérant, d'administrateur ou de directeur dans un établissement de crédit.»

Art. 129

Un article 30bis, libellé comme suit, est inséré dans le même arrêté:

« Article 30bis. — Par dérogation aux articles 29 et 30, le Ministre des Finances et le commissaire du gouvernement ne peuvent pas s'opposer à l'exécution de décisions prises ou d'opérations faites par la Banque conformément aux dispositions de la loi et des statuts, concernant:

1° la définition et la mise en œuvre de la politique monétaire du pays;

2° la conduite des opérations de change conformément aux dispositions de change applicables au franc;

3° la détention et la gestion des réserves officielles de change;

4° la promotion du bon fonctionnement des systèmes de paiement.»

Art. 130

Dans le même arrêté, l'article 33, abrogé par la loi du 19 juin 1959, est rétabli dans la rédaction suivante:

« Article 33. — Hors le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice en matière pénale, les membres des organes d'administration, de direction et de contrôle de la Banque et les membres de son personnel ne peuvent divulguer:

1° à quelque personne ou autorité que ce soit non qualifiée pour en prendre connaissance, les informations confidentielles qui doivent être communiquées à la Banque en vertu de dispositions légales ou réglementaires, ni les informations similaires reçues d'autorités étrangères;

2° aan geen enkele persoon of autoriteit bekendmaken, de vertrouwelijke gegevens die aan de Bank zijn medegedeeld overeenkomstig artikel 99, § 2, van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen of soortgelijke gegevens die zij van buitenlandse autoriteiten hebben ontvangen.

Het eerste lid doet geen afbreuk aan de mededeling van dergelijke gegevens aan andere centrale banken of monetaire instellingen, wanneer zij die als monetaire overheid nodig hebben en voor zover de ontvangers van deze gegevens aan een gelijkwaardig beroepsgeheim zijn gebonden.

Overtredingen van dit artikel worden bestraft met de straffen van artikel 458 van het Strafwetboek.

Het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, is van toepassing op de overtredingen van dit artikel. »

Art. 131

Artikel 35 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 42 van 4 oktober 1967 en bij de wet van 23 december 1988, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 35.* — De Algemene Raad wijzigt de statuten van de Bank teneinde ze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet en de voor België bindende internationale verplichtingen.

Andere wijzigingen in de statuten worden op voorstel van de Algemene Raad goedgekeurd bij driedemedeerderheid van de stemmen verbonden aan het totaal van de op de algemene vergadering van de aandeelhouders aanwezige of vertegenwoordigde aandelen.

Voor de statutenwijzigingen als bedoeld in het eerste en het tweede lid is de goedkeuring van de Koning vereist. »

HOOFDSTUK III

Diverse wijzigingen

Art. 132

In de wet van 25 oktober 1919 betreffende het inpandgeven van een handelszaak, het endossement van de factuur, alsmede de aanvaarding en de keuring van de rechtstreeks voor het verbruik gedane leveringen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

2° à quelque personne ou autorité que ce soit, les informations confidentielles qui sont communiquées à la Banque en vertu de l'article 99, § 2, de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit ni les informations similaires reçues d'autorités étrangères.

L'alinéa 1^{er} ne porte pas préjudice à la communication de telles informations à d'autres banques centrales ou institutions monétaires lorsque cette communication leur est nécessaire en tant qu'autorités monétaires et pour autant que les destinataires des informations soient assujettis à un secret professionnel équivalent.

Les infractions au présent article sont punies des peines prévues par l'article 458 du Code pénal.

Les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions au présent article. »

Art. 131

L'article 35 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal n° 42 du 4 octobre 1967 et par la loi du 23 décembre 1988, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 35.* — Le Conseil général modifie les statuts pour les mettre en concordance avec la présente loi et les obligations internationales liant la Belgique.

Les autres modifications statutaires sont adoptées, sur la proposition du Conseil général, par les trois quarts des voix attachées à l'ensemble des actions présentes ou représentées à l'assemblée générale des actionnaires.

Les modifications des statuts prévues aux alinéas 1^{er} et 2 sont soumises à l'approbation du Roi. »

CHAPITRE III

Modifications diverses

Art. 132

Dans la loi du 25 octobre 1919 sur la mise en gage du fonds de commerce, l'escompte et le gage de la facture ainsi que l'agrégation et l'expertise des fournitures faites directement à la consommation, sont apportées les modifications suivantes:

1° Artikel 7 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 7. — Het pand op een handelszaak kan bij het begin enkel worden gegeven aan kredietinstellingen die een vergunning hebben verkregen in één van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap alsook aan de bij koninklijk besluit bepaalde financiële instellingen. »

2° Artikel 15, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1958, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 15. — Het endossement is slechts geldig indien het oorspronkelijk geschiedt ten gunste van een kredietinstelling die in één van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap een vergunning heeft verkregen alsook aan de bij koninklijk besluit bepaalde financiële instellingen. »

Art. 133

Artikel 54 van de wet van 1 maart 1961 betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvoudige wet op de cheque en de inwerkingtreding van deze wet, gewijzigd bij de wet van 11 juni 1980, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 54. — In deze wet dekt het woord « bankier » de in België gevestigde kredietinstellingen die onder de wet vallen van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, met uitzondering van de gemeentespaarkassen. »

Art. 134

In het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° Artikel 21, 5°, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 5° de eerste schijf van 50 000 frank per jaar van de inkomsten uit ontvangen spaardeposito's die zonder overeengekomen vaste termijn of opzeggingstermijn zijn ontvangen door de in België gevestigde kredietinstellingen die onder de wet vallen van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen. »

2° In artikel 145¹⁵ van het Wetboek op de Inkomstenbelastingen 1992, worden de woorden « in artikel 56, §§ 1 en 2, 2°, c), f) en g) » vervangen door de woorden « in artikel 56, §§ 1 en 2, f) en g) ».

Art. 135

Het koninklijk besluit nr. 56 van 10 november 1967 tot bevordering van het gebruik van giraal geld, wordt als volgt gewijzigd:

1° L'article 7 est remplacé par la disposition suivante:

« Article 7. — Le gage sur fonds de commerce ne peut être consenti initialement qu'à des établissements de crédit agréés dans un Etat membre de la Communauté européenne ainsi qu'à des établissements financiers définis par arrêté royal. »

2° L'article 15, alinéa 1^{er}, modifié par la loi du 31 mars 1958, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 15. — L'endossement n'est valable que s'il est fait initialement au profit d'établissements de crédit agréés dans un Etat membre de la Communauté européenne ainsi qu'à des établissements financiers définis par arrêté royal. »

Art. 133

L'article 54 de la loi du 1^{er} mars 1961 concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur le chèque et sa mise en vigueur, modifié par la loi du 11 juin 1980 est remplacé par la disposition suivante:

« Article 54. — Dans la présente loi, le mot « banquier » comprend les établissements de crédit établis en Belgique régis par la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, à l'exception des caisses d'épargne communales. »

Art. 134

Dans le Code des Impôts sur les Revenus 1992, sont apportées les modifications suivantes:

1° L'article 21, 5°, est remplacé par la disposition suivante:

« 5° la première tranche de 50 000 francs par an des revenus afférents aux dépôts d'épargne reçus, sans stipulation conventionnelle de terme ou de préavis, par les établissements de crédit établis en Belgique et régis par la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit. »

2° A l'article 145¹⁵ du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacer les mots « à l'article 56, §§ 1^{er} et 2, 2°, c), f) et g) », par les mots « à l'article 56, §§ 1^{er} et 2, f) et g) ».

Art. 135

L'arrêté royal n° 56 du 10 novembre 1967 favorisant l'usage de la monnaie scripturale est modifié comme suit:

1° de eerste zin van het eerste lid van artikel 1, gewijzigd bij de wet van 1 april 1969, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Iedere koopman moet houder zijn van een rekening bij De Post (Postcheque) of bij een in België gevestigde kredietinstelling die geen gemeentespaarkas is en waarop de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen van toepassing is.»;

2° de eerste zin van het eerste lid van artikel 3, gewijzigd bij de wet van 1 april 1969, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Kooplieden mogen in hun onderlinge relaties bij het handel drijven geen betalingen of stortingen weigeren van ten minste 10 000 frank met een al dan niet gekruiste check of door overschrijving op een rekening bij De Post (Postcheque) of bij een in België gevestigde kredietinstelling die geen gemeentespaarkas is en waarop de wet van op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen van toepassing is.»

Art. 136

In de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In artikel 3, 2°, worden de litterae *b), c), d), en e)* vervangen door de volgende bepalingen:

«*b)* de kredietinstellingen die zijn ingeschreven op de lijst als bedoeld in artikel 13 van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, met uitzondering van de gemeentespaarkassen;

c) de in België gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren en zijn geregistreerd overeenkomstig artikel 65 van voornoemde wet van ...»

2° Artikel 40 wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De personen op wie artikel 19 van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen van toepassing is, kunnen geen onbeperkt aansprakelijk vennoot, zaakvoerder, bestuurder of directeur van een beursvennootschap zijn.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan dit verbod opheffen voor personen die zijn veroordeeld tot een straf van minder dan drie maanden voor een inbreuk als bedoeld in het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 dan wel zijn veroordeeld voor een inbreuk als bedoeld in voornoemd artikel 19, tweede lid.»

3° Artikel 51, tweede lid, wordt opgeheven.

1° la première phrase de l'alinéa 1^{er} de l'article 1^{er}, modifiée par la loi du 1^{er} avril 1969, est remplacée par la disposition suivante:

«Tout commerçant est tenu d'être titulaire d'un compte ouvert auprès de la Poste (Postchèque) ou d'un établissement de crédit établi en Belgique, autre qu'une caisse d'épargne communale, régi par la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.»;

2° la première phrase de l'alinéa 1^{er} de l'article 3, modifiée par la loi du 1^{er} avril 1969, est remplacée par la disposition suivante:

«Dans les relations entre commerçants agissant dans l'exercice de leur commerce, ceux-ci ne peuvent refuser les paiements ou versements de sommes d'au moins dix mille francs effectués par chèque, barré ou non, ou par virement sur un compte ouvert auprès de La Poste (Postchèque) ou d'un établissement de crédit établi en Belgique, autre qu'une caisse d'épargne communale, régi par la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.».

Art. 136

Dans la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers sont apportées les modifications suivantes:

1° A l'article 3, 2°, les lettres *b), c), d), et e)* sont remplacés par les dispositions suivantes:

«*b)* les établissements de crédit inscrits à la liste prévue par l'article 13 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, à l'exception des caisses d'épargne communales;

c) les succursales établies en Belgique d'établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne, enregistrées conformément à l'article 65 de la loi du ... précitée.»

2° L'article 40 est remplacé par la disposition suivante:

«Les personnes tombant sous l'application de l'article 19 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit ne peuvent être associé indéfiniment responsable, gérant, administrateur ou directeur d'une société de bourse.

La Commission bancaire et financière peut relever de cette interdiction les personnes condamnées à une peine inférieure à trois mois pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 ou condamnées pour une infraction prévue par l'article 19, alinéa 2, précité.»

3° L'article 51, alinéa 2, est abrogé.

4° Artikel 56, § 3, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 3. Artikel 57, § 1, tweede lid, 1°, tweede tot zesde zin, en 2°, tweede en derde zin, § 2 en § 6, alsook artikel 60 van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen zijn van toepassing op de met toepassing van dit artikel genomen beslissingen.

Artikel 56, tweede lid, van voornoemde wet geldt wat de beslissingen betreft genomen op grond van § 2 van dit artikel.

Voor de toepassing van deze bepalingen leze men « beursvennootschap(pen) » in plaats van « kredietinstelling(en) » of « instelling. »

5° Artikel 57, tweede lid, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Wanneer het Interventiefonds kennis heeft van het feit dat een beursvennootschap een bijzonder mechanisme heeft ingesteld met als doel of gevolg fiscale fraude door derden te bevorderen, zijn § 1, eerste en tweede lid, 2°, eerste tot derde zin, en § 2 van artikel 57 van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen van toepassing.

Voor de toepassing van deze bepalingen leze men « beursvennootschap » in plaats van « kredietinstelling » of « instelling. »

6° In artikel 120, § 3, worden de leden 4 en 5 vervangen door de volgende leden:

« De personen als bedoeld in artikel 19 van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen mogen de in het vorige lid bedoelde functies niet uitoefenen.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan dit verbod opheffen voor personen die zijn veroordeeld tot een straf van minder dan drie maanden voor een inbreuk als bedoeld in het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 dan wel zijn veroordeeld voor een inbreuk als bedoeld in voornoemd artikel 19, tweede lid. »

7° In artikel 164, worden de leden 2 en 3 vervangen door de volgende leden:

« Deze functies mogen niet worden uitgeoefend door personen op wie artikel 19 van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen van toepassing is.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan dit verbod opheffen voor personen die zijn veroordeeld tot een straf van minder dan drie maanden wegens een inbreuk als bedoeld in het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 dan wel zijn veroordeeld wegens een inbreuk als bedoeld in voornoemd artikel 19, tweede lid. »

4° L'article 56, § 3, est remplacé par la disposition suivante:

« § 3. L'article 57, § 1^{er}, alinéa 2, 1^o, deuxième à sixième phrases, et 2^o, deuxième et troisième phrases, § 2 et § 6, ainsi que l'article 60 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit sont applicables aux décisions prises en exécution du présent article.

L'article 56, alinéa 2, de la loi précitée est applicable pour les décisions prises en application du § 2 de cet article.

Pour l'application de ces dispositions, il y a lieu de lire « société(s) de bourse » au lieu de « établissement(s) de crédit » ou « établissement. »

5° L'article 57, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante:

« Toutefois, les alinéas 1^{er} et 2, 2^o, première à troisième phrases du § 1^{er} et § 2 de l'article 57 de la loi du ... relative au contrôle et au statut des établissements de crédit sont applicables au cas où la Caisse d'intervention a connaissance du fait qu'une société de bourse a mis en place un mécanisme particulier ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers.

Pour l'application de ces dispositions, il y a lieu de lire « société de bourse » au lieu de « établissement de crédit » ou « établissement. »

6° A l'article 120, § 3, les alinéas 4 et 5 sont remplacés par les alinéas suivants:

« Les fonctions visées à l'alinéa précédent ne peuvent être exercées par des personnes tombant sous l'application de l'article 19 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

La Commission bancaire et financière peut relever de cette interdiction les personnes condamnées à une peine inférieure à trois mois pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 ou condamnées pour une infraction prévue par l'article 19, alinéa 2, précité. »

7° A l'article 164, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les alinéas suivants:

« Ne peuvent exercer ces fonctions des personnes tombant sous l'application de l'article 19 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

La Commission bancaire et financière peut relever de cette interdiction les personnes condamnées à une peine inférieure à trois mois pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 ou condamnées pour une infraction prévue par l'article 19, alinéa 2, précité. »

8° In artikel 202, worden de leden 2 en 3 vervangen door de volgende leden:

«Deze functies mogen niet worden uitgeoefend door personen op wie artikel 19 van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen van toepassing is.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan dit verbod opheffen voor personen die zijn veroordeeld tot een straf van minder dan drie maanden wegens een inbreuk als bedoeld in het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 dan wel zijn veroordeeld wegens een inbreuk als bedoeld in voornoemd artikel 19, tweede lid.»

9° In artikel 188, § 1, tweede zin, worden de woorden «overeenkomstig artikel 40, tweede tot vijfde lid» vervangen door de woorden «overeenkomstig 40bis».

Art. 137

In artikel 220, 1° van dezelfde wet worden de woorden «behalve in de in artikel 15, § 2, van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden bedoelde gevallen» vervangen door de woorden «behalve in de gevallen als bedoeld in artikel 4, eerste en derde lid, van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen».

Art. 138

Artikel 1, § 1, tweede lid, van de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Kunnen volgens het stelsel bepaald bij deze wet schuldbewijzen genaamd depositobewijzen uitgeven, de kredietinstellingen in België gevestigd in overeenstemming met de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.»

Art. 139

De wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en harmonisering van de controle en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1991 en 22 juli 1991, wordt als volgt gewijzigd:

1° In artikel 196 zoals gewijzigd door de wet van 22 juli 1991, worden de woorden «van de publiekrechtelijke naamloze vennootschappen als bedoeld in titel I en II» vervangen door de woorden «van de publiekrechtelijke bankholdings, de openbare kredietinstellingen onderworpen aan de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Verzekeringen,»

8° A l'article 202, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les alinéas suivants:

«Ne peuvent exercer ces fonctions les personnes tombant sous l'application de l'article 19 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

La Commission bancaire et financière peut relever de cette interdiction les personnes condamnées à une peine inférieure à trois mois pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 ou condamnées pour une infraction prévue par l'article 19, alinéa 2, précité.»

9° A l'article 188, § 1^{er}, deuxième phrase, les mots «conformément à l'article 40, alinéas 2 à 5» sont remplacés par les mots «conformément à l'article 40bis».

Art. 137

A l'article 220, 1°, de la même loi, les mots «sauf dans les cas visés à l'article 15, § 2, de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne» sont remplacés par les mots «sauf dans les cas prévus par l'article 4, alinéas 1 et 3, de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit».

Art. 138

L'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt est remplacé par la disposition suivante:

«Peuvent émettre des titres de créance dénommés certificats de dépôt, selon le régime organisé par la présente loi, les établissements de crédit établis en Belgique conformément à la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.»

Art. 139

La loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit, modifiée par les lois du 19 juillet 1991 et du 22 juillet 1991, est modifiée comme suit:

1° A l'article 196 modifié par la loi du 22 juillet 1991, les mots «par les sociétés anonymes de droit public visées aux titres I^{er} et II» sont remplacés par les mots «par les holdings bancaires de droit public, par les établissements publics de crédit régis par la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, par la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Assurances,»

2° In artikel 202 wordt § 2 vervangen door de volgende bepaling:

«§ 2. Onverminderd de bijzondere voorschriften van titels I en II, gelden voor de leden van de raad van bestuur en van de uitvoerende comités of directiecomités van de bankholdings van openbaar nut en van de openbare kredietinstellingen, de verbodsbepalingen van artikel 27 van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen; voor de toepassing van dit voorschrift wordt de functie van lid van het uitvoerend comité van een bankholding van openbaar nut gelijkgesteld met de functie van lid van het directiecomité van een kredietinstelling.»

3° In hetzelfde artikel wordt § 4 vervangen door de volgende bepaling:

«§ 4. Elke overtreding van § 2 van dit artikel wordt bestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en een geldboete van 1 000 tot 10 000 frank. Boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, is mede van toepassing op deze overtredingen.»

4° In artikel 214, eerste lid, worden de woorden «zijn onderworpen aan het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten» vervangen door de woorden «zijn onderworpen aan de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen».

5° Artikel 215 wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De bankholdings van openbaar nut worden vermeld in een bijzondere rubriek in een bijlage bij de lijst als bedoeld in artikel 13 van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.»

6° In artikel 216 worden de woorden «In afwijking van artikel 3 van het voornoemde koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935» vervangen door de woorden «In afwijking van artikel 6 van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen».

7° Artikel 217 wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Voor de bankholdings van openbaar nut gelden de volgende bepalingen van titels II, VI en VII van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen:

1° de artikelen 18 tot 20;

2° artikel 28;

3° onverminderd het aandelenbezit op grond van de bepalingen van deze wet omtrent het doel van de bankholding: artikel 32, §§ 1 en 2, § 4, § 6, eerste lid, §§ 7 en 8; de reglementen als bedoeld in deze voor de bankholdings van openbaar nut geldende bepalingen worden genomen na raadpleging van laatstgenoem-

2° A l'article 202, le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. Sans préjudice des dispositions particulières prévues aux titres I^{er} et II, les membres des conseils d'administration et des comités exécutifs ou comités de direction des holdings bancaires d'intérêt public et des établissements publics de crédit sont soumis aux interdictions prévues par l'article 27 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit; pour l'application de cette disposition, les fonctions de membres des comités exécutifs des holdings bancaires d'intérêt public sont assimilées à celles de membre du comité de direction des établissements de crédit.»

3° Au même article, le § 4 est remplacé par la disposition suivante:

«§ 4. Les infractions au § 2 du présent article sont punies d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de 1 000 francs à 10 000 francs. Le livre I^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, est applicable à une infraction.»

4° A l'article 214, alinéa 1^{er}, les mots «sont soumis à l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs» sont remplacés par les mots «sont soumis à la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit».

5° L'article 215 est remplacé par la disposition suivante:

«Les holdings bancaires d'intérêt public sont portées à une rubrique spéciale en annexe de la liste prévue à l'article 13 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.»

6° A l'article 216, les mots «Par dérogation à l'article 3 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 précité» sont remplacés par les mots «Par dérogation à l'article 6 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit».

7° L'article 217 est remplacé par la disposition suivante:

«Sont applicables aux holdings bancaires d'intérêt public les dispositions suivantes des titres II, VI et VII de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit:

1° les articles 18 à 20;

2° l'article 28;

3° sans préjudice des participations détenues en vertu des dispositions de la présente loi relatives à leur objet, l'article 32, §§ 1^{er} et 2, § 4, § 6, alinéa 1^{er}, § 7 et 8; les règlements visés à ces dispositions applicables aux holdings bancaires d'intérêt public sont pris après consultation de ces derniers; la Commission bancaire

den; in bijzondere gevallen kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen het tijdelijk bezit toestaan van aandelen buiten de voorwaarden en beperkingen van deze bepalingen;

4° artikel 43: de bepalingen van de reglementen als bedoeld in dit artikel, die voor de bankholdings van openbaar nut gelden, worden genomen na raadpleging van laatstgenoemden;

5° artikel 44: de bepalingen van de reglementen als bedoeld in dit artikel, die voor de bankholdings van openbaar nut gelden, worden genomen na raadpleging van laatstgenoemden;

6° artikel 46: voor de toepassing van het derde lid, 1°, van dit artikel, geldt het toezicht op de naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen voor de voorschriften die betrekking hebben op de bankholdings van openbaar nut;

7° artikel 47;

8° artikel 49;

9° de artikelen 50 tot 54;

10° artikel 55, eerste en tweede lid: voor de toepassing van het eerste lid, 1°, van dit artikel geldt de naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen voor de voorschriften die betrekking hebben op de bankholdings van openbaar nut;

11° de artikelen 96, 3°, 97 tot 100;

12° de artikelen 102 en 103;

13° artikel 104, § 1, 4°, 5°, 6°, wat de overtredingen betreft van de artikelen 28, 32, 43, 44 en 49 zoals deze artikelen van toepassing zijn verklaard op de bankholdings van openbaar nut door deze titel en de artikelen 104, § 1, 8° en 9°, en § 2, en de artikelen 105 tot 109.»

8° Artikel 219, eerste lid, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De bankholdings van openbaar nut zijn onderworpen aan het toezicht op geconsolideerde basis overeenkomstig artikel 49 van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.»

9° In het eerste lid van artikel 221 worden de woorden «bepalingen van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935» vervangen door de woorden «bepalingen van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen».

10° Het tweede lid, derde zin van hetzelfde artikel 221 wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Artikel 57, § 1, tweede lid, 1°, en § 2, eerste lid van de wet van ... op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen is van toepassing op de aanstelling en de opdrachten van de speciaal commissaris.»

et financière peut, dans des cas spéciaux, autoriser la détention temporaire de droits d'associés en dehors des conditions et limites résultant de ces dispositions;

4° l'article 43: les dispositions des règlements visés à cet article qui sont applicables aux holdings bancaires d'intérêt public sont prises après consultation de ces derniers;

5° l'article 44: les dispositions des règlements visés à cet article qui sont applicables aux holdings bancaires d'intérêt public sont prises après consultation de ces derniers;

6° l'article 46: pour l'application de l'alinéa 3, 1° de cet article, la vérification du respect des dispositions légales et réglementaires concerne celles qui sont relatives aux holdings bancaires d'intérêt public;

7° l'article 47;

8° l'article 49;

9° les articles 50 à 54;

10° l'article 55, alinéas 1^{er} et 2: pour l'application de l'alinéa 1^{er}, 1°, de cet article, le respect des dispositions légales et réglementaires concerne celles qui sont relatives aux holdings bancaires d'intérêt public;

11° les articles 96, 3°, 97 à 100;

12° les articles 102 et 103;

13° l'article 104, § 1^{er}, 4°, 5°, 6°, en ce qui concerne les infractions aux articles 28, 32, 43, 44 et 49 tels que ces articles sont rendus applicables aux holdings bancaires d'intérêt public par le présent titre et les articles 104, § 1^{er}, 8° et 9°, et § 2, et les articles 105 à 109.»

8° L'article 219, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante:

«Les holdings bancaires d'intérêt public sont soumis au contrôle sur base consolidée conformément à l'article 49 de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.»

9° A l'article 221, alinéa 1^{er}, les mots «avec les dispositions de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935» sont remplacés par les mots «avec les dispositions de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit».

10° L'alinéa 2, 3^e phrase du même article 221 est remplacé par la disposition suivante:

«L'article 57, § 1^{er}, alinéa 2, 1°, et § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de crédit est applicable à la nomination et aux fonctions du commissaire spécial.»

11° Artikel 247 wordt opgeheven.

12° Artikel 249, § 6, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 6. Wanneer zich feiten voordoen op grond waarvan een depositobeschermingsregeling bij een openbare kredietinstelling wordt ingeroepen, speelt deze regeling vooraleer de Staatswaarborg zoals geregeld bij de §§ 2 tot 5 van dit artikel wordt ingeroepen.»

Art. 140

In het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 betreffende het statuut van de portefeuillemaatschappijen, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° In artikel 3, eerste lid, gewijzigd bij de wetten van 30 juni 1975 en 4 december 1990, worden de woorden «of op de lijst waarvan sprake in artikel 22, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten» geschrapt;

2° Artikel 7, gewijzigd bij de wet van 4 december 1990, wordt aangevuld met de volgende leden:

«Onverminderd de wettelijke voorschriften die de voorstelling en openbaarmaking van hun jaarrekening regelen, stelt de Koning de regels vast op grond waarvan de ondernemingen die onder het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 vallen, hun boekhouding voeren, inventariseringen verrichten, hun balansen en resultatenrekeningen opmaken en bekendmaken in de Bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*. Hij kan deze ondernemingen verplichten een geconsolideerde jaarrekening op te maken, te laten controleren en openbaar te maken alsook een jaar- en controleverslag over deze geconsolideerde jaarrekening op te maken en openbaar te maken, volgens de regels, op de wijze en binnen de termijn die Hij bepaalt.

De Koning kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de bevoegdheid verlenen om in bijzondere gevallen afwijkingen toe te staan van de krachtens het tweede lid uitgevaardigde voorschriften.

3° In artikel 11, eerste lid, 1°, gewijzigd bij de wet van 20 januari 1978, worden de woorden «der artikelen 3 en 4» vervangen door de woorden «van de artikelen 3 en 4 en van de met toepassing van artikel 7 genomen besluiten».

Art. 141

In het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen, wordt een hoofdstuk VIII ingevoegd met als titel «Overgangsbepalingen» met volgende voorschriften:

11° L'article 247 est abrogé.

12° L'article 249, § 6, est remplacé par la disposition suivante:

«§ 6. En cas de survenance d'événements emportant intervention d'un système de protection de dépôts auprès d'un établissement public de crédit, ce système intervient avant le jeu de la garantie de l'Etat telle que réglée par les §§ 2 à 5 du présent article.»

Art. 140

Dans l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille, sont apportées les modifications suivantes:

1° A l'article 3, alinéa 1^{er}, modifié par les lois du 30 juin 1975 et 4 décembre 1990, les mots: «ou sur la liste prévue à l'article 22, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs» sont supprimés.

2° L'article 7, modifié par la loi du 4 décembre 1990, est complété par les alinéas suivants:

«Sans préjudice aux dispositions légales réglant la présentation et la publication de leurs comptes annuels, le Roi fixe les règles selon lesquelles les entreprises régies par l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967, tiennent leur comptabilité, procèdent aux évaluations d'inventaire, établissent leurs bilans et comptes de résultats et les publient aux annexes du *Moniteur belge*. Il peut imposer à ces entreprises l'établissement, le contrôle et la publicité de comptes consolidés, ainsi que l'établissement et la publicité de rapports de gestion et de contrôle relatifs à ces comptes consolidés, selon les règles et modalités et dans les délais qu'il détermine.

Le Roi peut attribuer à la Commission bancaire et financière le pouvoir d'autoriser, dans des cas spéciaux, des dérogations aux dispositions arrêtées en vertu de l'alinéa 2.»

3° A l'article 11, alinéa 1^{er}, 1°, modifié par la loi du 20 janvier 1978, les mots «articles 3 et 4» sont remplacés par les mots «articles 3 et 4 et aux arrêtés pris en vertu de l'article 7».

Art. 141

Dans l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation, il est introduit un chapitre VIII intitulé «Dispositions transitoires» et composé des dispositions suivantes:

« Artikel 27bis. — Met ingang van 1 januari 1993 wordt geen toelating in de zin van hoofdstuk I van dit besluit meer verleend.

Voor de ondernemingen die op voornoemde datum een toelating bezitten, blijven dit besluit en de met toepassing ervan genomen reglementen gelden.

Voor hun uitgiften van kapitalisatiebons aan toonder of op naam is titel II van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten van toepassing.

Na het advies van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en de Controledienst voor de Verzekeringen te hebben ingewonnen kan de Koning alle nodige overgangsmaatregelen treffen om de op 1 januari 1993 toegelaten kapitalisatieondernemingen in staat te stellen een statuut te kiezen als kredietinstelling of verzekeringsinstelling.

Dit besluit wordt op de bij koninklijk besluit vastgestelde datum opgeheven.»

Art. 142

In artikel 8, eerste lid, van de wet betreffende het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel, opgenomen in artikel 36 van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium, worden de woorden «200 miljoen frank» vervangen door de woorden «100 miljoen frank».

Art. 143

In paragraaf 5 van artikel 9 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, wordt het a) aangevuld met de volgende woorden: «; deze termijn bedraagt twee jaar wanneer de deelnemingen verworven werden als bewijs van dubieuze of onbetaald gebleven vorderingen».

TITEL XI

OVERGANGSBEPALINGEN

Art. 144

De kredietinstellingen die bij inwerkingtreding van deze wet zijn ingeschreven op de lijst der banken als bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, op de lijst van de privéspaarkassen als bedoeld in artikel 5 van de bepalingen betreffende de private spaarkassen, gecoördineerd op 23 juni 1967 of op de lijst als bedoeld in artikel 2 van de wet van 10 juni 1964, de openbare kredietin-

« Article 27bis. — A dater du 1^{er} janvier 1993, il ne sera plus accordé d'autorisation conformément au chapitre I^{er} du présent arrêté.

Les entreprises qui sont autorisées à la date précitée restent régies par le présent arrêté et les règlements pris pour son application.

L'émission par elles de bons de capitalisation au porteur ou nominatifs est soumise au titre II de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs.

Le Roi peut après avoir pris l'avis de la Commission bancaire et financière et de l'Office de Contrôle des Assurances, prendre les dispositions transitoires nécessaires, en vue de permettre l'adoption par les entreprises de capitalisation autorisées au 1^{er} janvier 1993 d'un statut d'établissement de crédit ou d'assurance.

Le présent arrêté est abrogé à la date fixée par arrêté royal.»

Art. 142

A l'article 8, alinéa 1^{er}, de la loi relative à l'Institut belgo-luxembourgeois du change, contenue dans l'article 36 de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, les mots: «200 millions de francs» sont remplacés par les mots «100 millions de francs».

Art. 143

A l'article 9, § 5, de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, le a) est complété *in fine* par les mots suivants: « , ce délai étant de deux ans lorsque les participations ont été acquises en représentation de créances douteuses ou en souffrance ».

TITRE XI

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Art. 144

Les établissements de crédit inscrits, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, à la liste des banques visée à l'article 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, à la liste des caisses d'épargne privées visée à l'article 5 des dispositions relatives aux caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967, ou à la liste prévue à l'article 2 de la loi du 10 juin 1964, les établissements publics de crédit énumérés à l'arti-

stellingen die zijn vermeld in artikel 62, 1^o, van deze wet, de kredietverenigingen die zijn erkend door de Nationale Kas voor Beroepskrediet, de kredietkassen die zijn erkend door het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet en de gemeentespaarkassen, verkrijgen voor de toepassing van deze wet van rechtswege een vergunning.

De in het eerste lid vermelde kredietinstellingen naar Belgisch recht, met uitzondering van de gemeentespaarkassen, delen binnen een maand na de inwerkingtreding van deze wet mee in welke rubriek van de in artikel 13, tweede lid, bedoelde lijst zij wensen te worden opgenomen.

In afwijking van het eerste en het tweede lid worden de bijkantoren van kredietinstellingen die ressorteren onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en op de datum van inwerkingtreding van deze wet zijn ingeschreven op een van de in het eerste lid bedoelde lijsten, van rechtswege geregistreerd op de lijst als bedoeld in artikel 65, derde lid.

De vertegenwoordigingskantoren van de buitenlandse kredietinstellingen die in België bestaan op de datum van inwerkingtreding van deze wet, worden van rechtswege ingeschreven overeenkomstig artikel 85, eerste lid.

Art. 145

In afwijking van artikel 27 mogen de zaakvoerders of directeurs van kredietinstellingen die op 1 januari 1992 zijn opgericht als personenvennootschap en alle personen die onder welke benaming en in welke hoedanigheid ook deelnemen aan het dagelijks bestuur van dergelijke instellingen, een bestuursopdracht uitoefenen zonder deelneming aan het dagelijks bestuur in vennootschappen waarin de instelling geen aandelen bezit.

Art. 146

In afwijking van artikel 32, § 5, en onverminderd de §§ 3 en 4 van hetzelfde artikel, mogen de kredietinstellingen die zijn opgericht als personenvennootschap en op 1 januari 1992 deelnemingen bezaten, aandelen houden voor zover elke gekwalificeerde deelnemingspost niet meer bedraagt dan 15 pct. van hun eigen vermogen en het totale bedrag van deze posten niet meer bedraagt dan 60 pct. van hun eigen vermogen.

Het tweede en derde lid van artikel 32, § 5, en artikel 49, § 2, derde lid, zijn van toepassing.

cle 62, 1^o, de la présente loi, les associations de crédit agréées par la Caisse nationale de Crédit professionnel, les caisses de crédit agréées par l'Institut national de Crédit agricole et les caisses d'épargne communales, sont de plein droit agréés pour l'application de la présente loi.

Les établissements de crédit de droit belge énumérés à l'alinéa 1^{er}, à l'exception des caisses d'épargne communales, communiquent à la Commission bancaire et financière, dans le mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, sous quelle rubrique de la liste prévue à l'article 13, alinéa 2, ils entendent être portés.

Par dérogation aux alinéas 1^{er} et 2, les succursales d'établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne et qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont inscrites sur une des listes visées à l'alinéa 1^{er}, sont, de plein droit, enregistrés sur la liste prévue à l'article 65, alinéa 3.

Les bureaux de représentation des établissements de crédit étrangers existant en Belgique à la date d'entrée en vigueur de la présente loi sont, de plein droit, inscrits conformément à l'article 85, alinéa 1^{er}.

Art. 145

Par dérogation à l'article 27, les gérants ou directeurs des établissements de crédit constitués, au 1^{er} janvier 1992, sous la forme de sociétés de personnes et toutes personnes qui sous quelque dénomination et en quelque qualité que ce soit prennent part à la gestion courante de tels établissements, peuvent exercer des mandats d'administrateurs ne participant pas à la gestion courante dans des sociétés dans lesquelles l'établissement ne possède pas de droits d'associés.

Art. 146

Par dérogation à l'article 32, § 5, et sans préjudice aux §§ 3 et 4 du même article, les établissements de crédit constitués sous la forme de sociétés de personnes qui, au 1^{er} janvier 1992, possédaient des participations, peuvent détenir des parts d'associés pour autant que chaque poste de participation qualifiée n'excède pas 15 p.c. de leurs fonds propres et que le montant total de ces postes n'excède pas 60 p.c. de leurs fonds propres.

Les alinéas 2 et 3 de l'article 32, § 5, et l'article 49, § 2, alinéa 3, sont d'application.

Art. 147

Voor de eerste toepassing van artikel 52 na de inwerkingtreding van deze wet, geschiedt de in dit artikel bedoelde raadpleging met de revisoren die zijn erkend op grond van artikel 21 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935.

Art. 148

§ 1. De revisoren die zijn erkend met toepassing van artikel 21 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten blijven in functie bij de kredietinstellingen waarbij zij door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen zijn aangesteld:

1° in kredietinstellingen naar Belgisch recht: tot de gewone algemene vergadering na 31 december 1995;

2° in bijkantoren van buitenlandse kredietinstellingen: tot het einde van de derde maand na de eerste boekjaaraafsluiting na 31 december 1995.

Tijdens deze periode vervullen de in het eerste lid bedoelde erkende revisoren de opdrachten die aan de commissarissen-revisoren of aan de met toepassing van deze wet aangestelde revisoren worden toevertrouwd in het kader van hun medewerking aan het prudentieel toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. Wanneer zij als erkend commissaris-revisor of als erkend revisor zijn aangesteld, vervullen zij deze opdrachten in de dienovereenkomstige hoedanigheid.

In het belang van het prudentieel toezicht op de kredietinstelling kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen evenwel steeds een einde maken aan hun opdracht als erkend revisor.

Onverminderd de opdrachten die onder de commissarissen-revisoren ressorteren, hebben de in het eerste lid bedoelde erkende revisoren het recht op hun verzoek te worden gehoord door de raad van bestuur of van beheer, het directiecomité, zoniet het orgaan dat de effectieve leiding waarneemt, de algemene vergadering van aandeelhouders of vennoten en, zo er een is, de ondernemingsraad.

De bezoldiging van de in § 1 bedoelde erkende revisoren wordt vastgesteld en betaald door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en gedragen door de kredietinstelling, overeenkomstig de bij koninklijk besluit bepaalde regels.

Deze paragraaf is niet langer van toepassing op de erkende revisoren die, persoonlijk of als vertegenwoordiger van revisorenvennootschappen na de inwerkingtreding van deze wet zouden zijn erkend, overeenkomstig artikel 50 worden benoemd tot erkend commissaris-revisor of overeenkomstig de artikelen 74 tot 82, tot revisor.

Art. 147

Pour la première application de l'article 52 consécutive à l'entrée en vigueur de la présente loi, la consultation prévue à cet article est celle des reviseurs agréés sur la base de l'article 21 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

Art. 148

§ 1^{er}. Les reviseurs agréés par application de l'article 21 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs restent en fonction auprès des établissements de crédit auprès desquels ils ont été nommés par la Commission bancaire et financière:

1° dans les établissements de crédit de droit belge, jusqu'à l'assemblée générale ordinaire qui suit le 31 décembre 1995;

2° dans les succursales d'établissements de crédit étrangers, jusqu'au terme du troisième mois qui suit la première clôture de l'exercice comptable postérieure au 31 décembre 1995.

Les reviseurs agréés visés à l'alinéa 1^{er} remplissent, pendant cette période, les missions confiées aux commissaires-revisors ou aux reviseurs nommés en application de la présente loi pour leur collaboration au contrôle prudentiel exercé par la Commission bancaire et financière. En cas de nomination en qualité de commissaire-revisor agréé ou en qualité de reviseurs agréés, ils exécutent ces missions en ces dernières qualités.

La Commission bancaire et financière peut, cependant, mettre fin, en tout temps, dans l'intérêt du contrôle prudentiel de l'établissement de crédit, à leur fonction de revisor agréé.

Sans préjudice des missions revenant aux commissaires-revisors, les reviseurs agréés visés à l'alinéa 1^{er} ont le droit de demander à être entendus par le conseil d'administration ou de gérance, le comité de direction ou, à défaut, l'organe de direction effective, l'assemblée générale des actionnaires ou associés et, lorsqu'il en existe, le conseil d'entreprise.

La rémunération des reviseurs agréés visés au § 1^{er} est fixée et payée par la Commission bancaire et financière et supportée par l'établissement de crédit selon des modalités déterminées par arrêté royal.

Le présent paragraphe cesse d'être applicable aux reviseurs agréés qui, personnellement ou comme représentants de sociétés de reviseurs qui auraient été agréés après l'entrée en vigueur de la présente loi, seront nommés commissaires-revisors agréés conformément à l'article 50 ou reviseurs conformément aux articles 74 ou 82.

§ 2. Revisoren of revisorenvennootschappen zonder de hoedanigheid van erkend revisor of erkende vennootschap, die als commissaris-revisor of revisor in functie zijn bij een kredietinstelling op de datum van inwerkingtreding van deze wet, voltooien hun op dat ogenblik lopende opdracht.

Wanneer die revisoren of revisorenvennootschappen de hoedanigheid van erkend revisor hebben of verwerven, vervullen zij samen met de in § 1 bedoelde erkende revisoren collegiaal de opdrachten zoals bepaald in deze wet, in het kader van hun medewerking aan het prudentieel toezicht door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Art. 149

Kredietinstellingen naar Belgisch recht die vóór de inwerkingtreding van deze wet in één of meer Lid-Staten van de Europese Gemeenschap bankverrichtingen uitvoerden als bedoeld in artikel 3, § 2, via het verrichten van diensten, worden voor deze categorieën van verrichtingen en voor de betrokken Lid-Staten, vrijgesteld van de toepassing van artikel 38.

Kredietinstellingen die ressorteren onder een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap en die vóór de inwerkingtreding van deze wet in België bankverrichtingen uitvoerden als bedoeld in artikel 3, § 2, via het verrichten van diensten, worden voor deze categorieën van verrichtingen vrijgesteld van de toepassing van artikel 66.

Art. 150

De machtigingen en afwijkingen die vóór de inwerkingtreding van deze wet door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zijn verleend op grond van de toepasselijke wetgevingen voor de kredietinstellingen, blijven geldig, tenzij zij overeenkomstig deze wet worden herroepen.

De erkennings- en tuchtprocedure van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen van 6 september 1983 blijft gelden voor:

1° de erkende revisoren als bedoeld in artikel 146, § 1 tot zij hun functie als bedoeld in genoemde bepaling neerleggen;

2° alle erkende revisoren tot de datum waarop de erkenningsprocedure voor revisoren en revisorenvennootschappen van artikel 52 in werking treedt.

Art. 151

Het bij artikel 131 van deze wet in de wet op de Nationale Bank van België ingevoegde artikel 35 is voor het eerst van toepassing wanneer de statuten van de Nationale Bank van België met ditzelfde artikel in overeenstemming worden gebracht.

§ 2. Les reviseurs ou les sociétés de reviseurs qui n'ont pas la qualité de reviseur agréé ou de société agréée et qui assument une fonction de commissaire-reviseur ou de reviseur auprès d'un établissement de crédit à la date d'entrée en vigueur de la présente loi achèvent leur mandat en cours à ce moment.

Si ces reviseurs ou sociétés de reviseurs ont ou acquièrent la qualité de reviseur agréé, ils remplissent en collège avec les reviseurs agréés visés au § 1^{er}, les missions, prévues par la présente loi, de collaboration au contrôle prudentiel exercé par la Commission bancaire et financière.

Art. 149

Les établissements de crédit de droit belge qui, avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, effectuaient des opérations bancaires visées à l'article 3, § 2, dans un ou plusieurs Etats membres de la Communauté européenne par la voie de la prestation de services sont, pour ces catégories d'opérations et pour les Etats en question, dispensés de l'application de l'article 38.

Les établissements de crédit qui relèvent d'un Etat membre de la Communauté européenne et qui, avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, effectuaient en Belgique par voie de prestation de services des opérations bancaires visées à l'article 3, § 2, sont, pour ces catégories d'opérations, dispensés de l'application de l'article 66.

Art. 150

Les autorisations et dérogations données par la Commission bancaire et financière avant l'entrée en vigueur de la présente loi sur la base des législations applicables aux établissements de crédit restent en vigueur, sauf leur révocation décidée conformément à la présente loi.

Le règlement d'agrément et de discipline de la Commission bancaire du 6 septembre 1983 reste d'application:

1° pour les reviseurs agréés visés à l'article 146, § 1^{er}, jusqu'à la cessation de leurs fonctions prévues par cette disposition;

2° pour l'ensemble des reviseurs agréés jusqu'à la date d'entrée en vigueur du règlement d'agrément des reviseurs et sociétés de reviseurs prévu par l'article 52.

Art. 151

L'article 35 inséré dans la loi relative à la Banque nationale de Belgique par l'article 131 de la présente loi est applicable, pour la première fois, pour mettre les statuts de la Banque nationale de Belgique en concordance avec les dispositions de ce même article.

Art. 152

Zolang de N.V. Gemeentekrediet van België geen gebruik heeft gemaakt van de mogelijkheid van de artikelen 118 en volgende van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en harmonisering van de controle en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen, moet in de voorschriften van boek II van voornoemde wet evenals in artikel 62, 1^o, van de huidige wet, in de plaats van «Gemeentekrediet-Bank», «Gemeentekrediet van België te worden gelezen.»

TITEL XII

OPHEFFINGSBEPALINGEN

Art. 153

Worden opgeheven:

1^o de volgende bepalingen die voorkomen in het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, gewijzigd bij koninklijk besluit nr. 262 van 26 maart 1936, het koninklijk besluit van 22 oktober 1937, het koninklijk besluit nr. 67 van 30 november 1939, de besluiten-wetten van 6 oktober 1944 en 23 december 1946, de wetten van 16 juni 1947, 11 maart 1948, 14 maart 1962, 2 april 1962 en 3 mei 1967, het koninklijk besluit nr. 43 van 9 oktober 1967 en de wetten van 30 juni 1978, 8 augustus 1980, 21 februari 1985, 17 juli 1985, 9 maart 1989, 12 juli 1989, 4 december 1990 en 18 juli 1991:

- a) de bepalingen die titel I vormen;
- b) het opschrift van de titels III, IV, V en VI;
- c) het 1^o tot 7^o van artikel 42;
- d) de artikelen 39bis, 43, 44, 45, 61, 64 en 65;

2^o de artikelen 1 tot 18 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, gewijzigd bij koninklijk besluit nr. 63 van 10 november 1967 en de wetten van 30 juni 1975, 8 augustus 1980, 17 juli 1985, 4 december 1990, 22 juli 1991 en 4 augustus 1992;

3^o de bepalingen betreffende de private spaarkassen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 23 juni 1967 en gewijzigd bij koninklijk besluit nr. 57 van 10 november 1967 en de wetten van 30 juni 1975, 8 augustus 1980, 21 februari 1985, 17 juli 1985, 4 december 1990, 18 juli 1991, 28 juli 1992 en 4 augustus 1992;

4^o de artikelen 69 tot 74 van de wet van 30 juni 1975 betreffende het statuut van de banken, de private spaarkassen en bepaalde andere financiële instellingen, gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1980, 1 juli 1983 en 4 december 1990;

Art. 152

Tant que la S.A. Crédit communal de Belgique n'aura pas fait usage de la faculté prévue par les articles 118 et suivants de la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit, il y a lieu de lire, dans les dispositions du livre II de la loi précitée ainsi que dans l'article 62, 1^o de la présente loi, «Crédit communal de Belgique» à la place de «Crédit communal-Banque».

TITRE XII

DISPOSITIONS ABROGATOIRES

Art. 153

Sont abrogés:

1^o les dispositions suivantes de l'arrêté royal n^o 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, modifié par l'arrêté royal n^o 262 du 26 mars 1936, l'arrêté du 22 octobre 1937, l'arrêté royal n^o 67 du 30 novembre 1939, les arrêts-lois des 6 octobre 1944 et 23 décembre 1946, les lois des 16 juin 1947, 11 mars 1948, 14 mars 1962, 2 avril 1962 et 3 mai 1967, l'arrêté royal n^o 43 du 9 octobre 1967 et les lois des 30 juin 1978, 8 août 1980, 21 février 1985, 17 juillet 1985, 9 mars 1989, 12 juillet 1989, 4 décembre 1990 et 18 juillet 1991:

- a) les dispositions formant le titre I;
- b) l'intitulé des titres III, IV, V et VI;
- c) les 1^o à 7^o de l'article 42;
- d) les articles 39bis, 43, 44, 45, 61, 64 et 65;

2^o les articles 1^{er} à 18 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, modifiés par l'arrêté royal n^o 63 du 10 novembre 1967 et par les lois des 30 juin 1975, 8 août 1980, 17 juillet 1985, 4 décembre 1990, 22 juillet 1991 et 4 août 1992;

3^o les dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967, modifiées par l'arrêté n^o 57 du 10 novembre 1967 et par les lois des 30 juin 1975, 8 août 1980, 21 février 1985, 17 juillet 1985, 4 décembre 1990, 18 juillet 1991, 28 juillet 1992 et 4 août 1992;

4^o les articles 69 à 74 de la loi du 30 juin 1975 relative au statut des banques, des caisses d'épargne privées et de certains autres intermédiaires financiers, modifiés par les lois des 8 août 1980, 1^{er} juillet 1983 et 4 décembre 1990;

5° artikel 18 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen.

TITEL XIII

DIVERSE BEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Aanpassing aan het recht van de Europese Gemeenschap

Art. 154

§ 1. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen van deze wet aanpassen aan de verplichtingen die voor België voortvloeien uit internationale akkoorden of verdragen voor zover het gaat om aangelegenheden die niet krachtens de grondwet aan de wetgever zijn voorbehouden.

§ 2. De ontwerpen van koninklijke besluiten waarvan sprake in § 1 worden aan de afdeling-wetgeving van de Raad van State ter advies voorgelegd.

Dit advies wordt samen met het verslag aan de Koning en het betrokken koninklijk besluit openbaar gemaakt.

§ 3. De met toepassing van § 1 genomen koninklijke besluiten worden opgeheven indien niet bij wet bevestigd binnen het jaar na hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK II

Aanpassing van de verwijzingen naar latere wetgevingen

Art. 155

De Koning kan de verwijzingen in de bepalingen van deze wet aanpassen om ze in overeenstemming te brengen met de latere wetgevingen en coördinaties.

HOOFDSTUK III

Effectenregeling

Art. 156

In titel II van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

5° l'article 18 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et financières.

TITRE XIII

DISPOSITIONS DIVERSES

CHAPITRE PREMIER

De l'adaptation au droit de la Communauté européenne

Art. 154

§ 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, adapter les dispositions de la présente loi aux obligations découlant pour la Belgique d'accords ou de traités internationaux, dans la mesure où il s'agit de matières que la Constitution ne réserve pas au législateur.

§ 2. Les projets d'arrêtés royaux dont question au § 1^{er} sont soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat.

Cet avis est publié en même temps que le rapport au Roi et l'arrêté royal y relatif.

§ 3. Les arrêtés royaux pris en exécution du § 1^{er} sont abrogés lorsqu'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans l'année qui suit leur publication au *Moniteur belge*.

CHAPITRE II

De l'adaptation des références aux législations ultérieures

Art. 155

Le Roi peut adapter les références contenues dans les dispositions de la présente loi pour les mettre en concordance avec les législations et coordinations ultérieures.

CHAPITRE III

Du régime des valeurs mobilières

Art. 156

Dans le Titre II de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, sont apportées les modifications suivantes:

1° in artikel 26, worden de woorden « vijftien dagen op voorhand » vervangen door de woorden « ten minste een maand op voorhand »;

2° in artikel 34, § 2,

a) wordt het 1° aangevuld met de volgende bepaling: « deze uitzondering geldt niet voor effecten van kredietinstellingen waarvoor de staatswaarborg geldt »;

b) worden in het 2° de woorden « het Gemeentekrediet van België » geschrapt;

c) wordt het 3° vervangen door:

« 3° effecten en waarden waaruit de ontvangst van terugbetaalbare gelden blijkt, met of zonder interestkapitalisatie, die doorlopend zijn uitgegeven door in België gevestigde kredietinstellingen en kredietinstellingen die onder andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap ressorteren maar niet in België zijn gevestigd; deze uitzondering geldt niet voor effecten en waarden van het achtergestelde of converteerbare type, met inschrijvings- of verwervingsrecht of van het omruilbare type. »

HOOFDSTUK IV

Verrekening tussen kredietinstellingen

Art. 157

§ 1. Overeenkomsten van bilaterale en multilaterale schuldvergelijking en uitdrukkelijk ontbindende bedingen om schuldvergelijking mogelijk te maken, tussen kredietinstellingen of tussen kredietinstellingen en instellingen belast met de verrekening of de vereffening van betalingen of van financiële transacties kunnen, in geval van faillissement of van enig andere gelijkgerechtigde samenloop, aan de schuldeisers worden tegengeworpen indien de te verrekenen vordering en schuld ten tijde van de faillietverklaring of van de gelijkgerechtigde samenloop deel uitmaakten van hetzelfde vermogen, ongeacht de datum van hun opeisbaarheid, hun voorwerp of de munteenheid waarin zij zijn uitgedrukt.

Indien de in het eerste lid bedoelde overeenkomsten werden gesloten sedert het door de rechtbank bepaalde tijdstip waarop de schuldenaar heeft opgehouden te betalen of binnen tien dagen die dit tijdstip voorafgaan, kunnen zij niet aan de schuldeisers worden tegengeworpen indien zij betrekking hebben op voorheen aangegane niet-vervallen schulden.

Voor de toepassing van deze paragraaf worden de Nationale Bank van België en het Herdiscontering- en Waarborginstituut met kredietinstellingen gelijkgesteld.

1° à l'article 26, les mots « quinze jours d'avance » sont remplacés par les mots « un mois d'avance au moins »;

2° à l'article 34, § 2,

a) le 1° est complété par la disposition suivante: « cette exception n'est pas applicable aux titres des établissements de crédit qui bénéficient de la garantie de l'Etat »;

b) au 2°, les mots « par le Crédit communal » sont supprimés;

c) le 3° est remplacé par:

« 3° les titres et valeurs constatant la réception de fonds remboursables, avec ou sans capitalisation des intérêts, émis de manière continue par les établissements de crédit établis en Belgique et par les établissements de crédit relevant du droit d'Etats membres de la Communauté européennes et non établis en Belgique; cette exception ne vaut pas à l'égard de titres et valeurs subordonnés, convertibles, avec droit de souscription ou d'acquisition ou échangeables. »

CHAPITRE IV

Compensation entre établissements de crédit

Art. 157

§ 1^{er}. Les conventions de compensation bilatérale ou multilatérale, ainsi que les conditions résolutoires expresses stipulées pour permettre la compensation, entre établissements de crédit ou entre établissements de crédit et établissements chargés de la compensation, ou du règlement de paiements ou d'opérations financières peuvent, en cas de faillite ou de toute autre situation de concours, être opposées aux créanciers si la créance et la dette à compenser existaient dans le même patrimoine lors de la survenance de la faillite ou du concours, quels que soient la date de leur exigibilité, leur objet ou la monnaie dans laquelle elles sont libellées.

Les conventions visées à l'alinéa 1^{er}, conclues depuis l'époque déterminée par le tribunal comme étant celle de la cessation des paiements par le débiteur ou dans les dix jours qui précèdent cette époque, ne sont pas opposables aux créanciers si elles concernent des dettes non échues antérieurement contractées.

Pour l'application du présent paragraphe, la Banque nationale de Belgique et l'Institut de Réescompte et de Garantie sont assimilés à des établissements de crédit.

§ 2. Onverminderd de bepalingen van § 1 en van de artikelen 445 tot 449 van boek III van het wetboek van koophandel zijn de op de dag van haar faillietverklaring door een kredietinstelling verrichte betalingen, transacties en handelingen en de op die dag aan dergelijke instelling gedane betalingen geldig indien zij het tijdstip van het vonnis van faillietverklaring voorafgaan of werden verricht zonder van het faillissement van de kredietinstelling af te weten.

Voor de toepassing van het eerste lid worden de instellingen belast met de verrekening of de vereffening tussen kredietinstellingen van betalingen of van financiële transacties, met kredietinstellingen gelijkgesteld.

§ 3. De Koning kan de toepassing van dit artikel, voor de transacties en betalingen die Hij bepaalt, uitbreiden tot andere categorieën van instellingen uit de financiële sector.

TITEL XIV

INWERKINGTREDING

Art. 158

Deze wet treedt in werking op de datum van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Evenwel

1° treden de artikelen 22 en 110 in werking op de bij koninklijk besluit vastgestelde datum;

2° treden de artikelen 111 en 121 in werking op de datum waarop het Wetboek financiële transacties en financiële markten, als bedoeld in artikel 225 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, in werking treedt;

3° treden de artikelen 124 en 125 in werking op de door de Koning vastgestelde datum en uiterlijk drie maanden na bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*;

4° treedt artikel 134, 2° in werking op 1 januari 1994;

5° is artikel 142 van toepassing vanaf de dotatie voor 1993.

Brussel, 3 maart 1993.

De Voorzitter van de Senaat,

F. SWAELEN.

De Secretarissen,

N. PECRIAUX.

M. TYBERGHEN-VANDEBUSSCHE.

§ 2. Sans préjudice des dispositions du § 1^{er} et des articles 445 à 449 du livre III du Code du Commerce, les paiements, opérations et actes effectués par un établissement de crédit et les paiements faits à un pareil établissement le jour de sa déclaration en faillite, sont valables s'ils précèdent le moment du jugement déclaratif de faillite ou s'ils ont été effectués dans l'ignorance de la faillite de l'établissement de crédit.

Pour l'application du présent paragraphe, les établissements chargés de la compensation ou du règlement entre des établissements de crédit de paiements ou d'opérations financières sont assimilés à des établissements de crédit.

§ 3. Le Roi peut, pour les opérations et paiements qu'il désigne, étendre l'application du présent article à d'autres catégories d'institutions financières.

TITRE XIV

ENTREE EN VIGUEUR

Art. 158

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Toutefois,

1° les articles 22 et 110 entrent en vigueur à la date fixée par arrêté royal;

2° les articles 111 et 121 entrent en vigueur à la date d'entrée en vigueur du Code des opérations financières et des marchés financiers visé à l'article 225 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

3° les articles 124 et 125 entrent en vigueur à la date fixée par le Roi et au plus tard trois mois après la publication de la présente loi au *Moniteur belge*;

4° l'article 134, 2° entre en vigueur le 1^{er} janvier 1994;

5° l'article 142 est applicable à partir de la dotation pour l'année 1993.

Bruxelles, le 3 mars 1993.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,